

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.05.27 出刊 每週一發行

VOL. 233

TAUCK 

MAKE EVERY MOMENT COUNT:
A HOW-TO GUIDE



沈鵬溶
金龍旅遊董事長

STEVEN R. SPIVAK
塔克旅遊國際銷售總監

JOHN CAPPELLI
塔克旅遊財務副總裁

朱光志
金龍旅遊執行董事

金龍旅遊 · 塔克旅遊
創新趨勢 玩轉世界

HONG KONG ASIA'S WORLD CITY

香港·亞洲國際都會

新設施、新地帶、新文化、新發展、新氣象、新氣象、新氣象、
精彩更添幾層！帶您遊覽以下：

馬上到 DiscoverHongKong.com 睇一下！



精彩香遇

*展覽、促銷專案：即日起至2013.08.31止

送 6/12起

凡購買華航精緻旅遊香港豪華行程，
即贈送《精美水晶時尚記事本》！
(顏色隨機派，以實品為準，送完為止！)



香港 兩天一夜

TWD 5,550 (起/成人)
(未稅、參賽稅金TWD 2,560)

- 加贈每人草草餐廳HKD30
餐券一張 (週日及假期)
- 台灣-香港來回經濟艙機票
+ 飯店住宿一晚 (平日半價)

香港迪士尼樂園 兩天一夜

TWD 6,500 (起/成人)
(未稅、參賽稅金TWD 2,560)

- 加贈迪士尼樂園1日門票
可享免費升等至2日門票
- 台灣-香港來回經濟艙機票+
迪士尼好萊塢酒店(MM)1夜住宿
票此包出價1100-1300及包含：台中、
高雄1800以備出發前

香港⁰享受一下⁰ 兩天一夜

TWD 8,450 (起/成人)
(未稅、參賽稅金TWD 2,560)

- 台灣-香港來回經濟艙機票
+ 精選五星級酒店住宿一晚
+ 精選午餐或晚餐 or
Massage or 下午茶乙套/乙次
(以上酒樓服務內容以實際行程產品為準)

詳洽：華航網站、華航客服中心 412-9000(手機+02)或各大旅行社。

支持機構



香港旅遊發展局



中華航空

CHINA AIRLINES

華航夏宴祭出「精彩香遇」促銷方案 精緻旅遊香港產品長年居首 回饋行程最超值!



香港，以買東西、吃東西的都會形象深植人心，向來是台灣旅客自由行的不二選擇。在華航推出的精緻旅遊線路中，更是長年穩居榜首的寶座。為了加大香港旅遊的吸引力，刺激旅客的行動力，華航精緻旅遊「夏宴」針對香港推出多樣好康方案。

撰文·攝影>孔彥蓉

隨著黃色小鴨遊入維港，香港頻頻躍上各大媒體版面，更在旅遊淡季之際，炒熱了赴香港旅遊的熱潮。在香港航線上布局綿密的華航，目前每日提供台北—香港13班、台中—香港4班、高雄—香港5班，一共22個夢幻航班，大力提供市場需求。

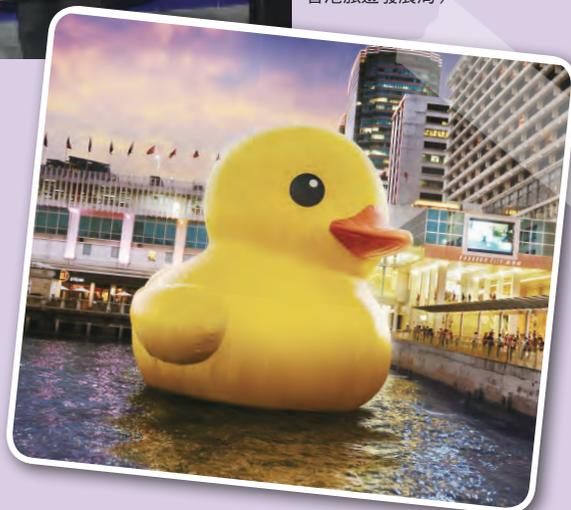
因應台北國際觀光博覽會的來臨，華航趁機推出了多樣優惠方



◀(左起)中華航空台北分公司客運營業部副理馮震宇、行銷策劃部助理王念申、客運營業部商務組主任李玉成。

▼黃色小鴨在香港掀起了觀光熱潮。(圖片提供>香港旅遊發展局)

案，其中在台中—香港的部分，以16:00後出發的航班(限去程 AE1825/1831、回程 AE1826/1832)，祭出超值行程與商務艙行程，不僅可以迎合了M型化客層的需求，也讓旅客以親民與高貴不貴的價格暢遊香江，歡迎同業多加推廣。



✈ 精緻旅遊「夏宴」台中香港2天1夜超值行程

產品效期: 2013/5/20~6/30 (主行程與續住需使用完畢)。

開票日期: 2013/5/9~6/30。

行程艙等: V艙。

產品內容: 台中—香港經濟艙來回機票+香港飯店1夜住宿。

最低起價: TWD6,000 (遠東麗絲酒店雙人房每人)起+參考稅金TWD2,559。

超值優惠: 本行程可以超值優惠價升等商務艙D class，成人單程只需TWD600，兒童單程只需TWD500。

✈ 華航精緻旅遊「夏宴」台中香港2天1夜超值商務艙行程

★去程限AE1825/16:45~18:20, AE1826/19:20~20:50

產品效期: 2013/5/20~8/31 (主行程與續住需使用完畢)。

開票日期: 2013/4/22~8/31。

最低起價: TWD9,999起 (富豪東方酒店/家庭房專區/4人1室)+參考稅金TWD2,562。

✈ 線上旅展預購精緻旅遊

適用產品: 華航/華信現行年度全航點及夏宴產品

適用航點: 香港/東北亞/新加坡/峇里島/曼谷/吉隆坡/夏威夷/法蘭克福/雪梨/布里斯本/奧克蘭等航點。

開票日期: 2013/5/24~6/7

出發日期: 2013/5/27~8/31

優惠金額: 每人優惠TWD500元~TWD2,000元不等。(兒童優惠TWD 300~TWD 1,500不等)

✈ 華航網站「匯豐銀行促銷專區」

★旅展期間，中華航空華夏會員可憑任一匯豐銀行信用卡於網站專區享有超值加價購專案：

專案期間: 開票日及出發日自即日起至2013/6/15止。

專案對象: 同時具備華夏會員與匯豐銀行信用卡卡友雙重資格之消費者

專案內容: 華夏會員可憑有效之華航哩程3,000哩刷匯豐銀行信用卡加價購買「首爾經濟艙來回機票 TWD7,500起(未稅)」、「新加坡經濟艙來回機票 TWD8,000起(未稅)」



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

華航每天提供幾班台北—香港航班？

(1) 13

(2) 17

(3) 24

長榮航空 6/3起開航呼和浩特

中國世家PAK領略草原文化、塞外風情

撰文·攝影>黃筱琪

長榮航空將於6/3起開航呼和浩特，每週3班前往，中國世家PAK運用此一便捷航班，包裝價優質良的內蒙古旅遊行程，秉持一貫吃好、住好、無購物的高規格標準，以希拉穆仁大草原、響沙灣及體驗內蒙風情為三大主軸，邁入蒙古旅遊旺季，將帶給旅客耳目一新的大陸團體旅遊體驗。



▲左5起：長榮客運本部營業部大中華一課副課長曹慧菁、燦星國際旅行社大陸線經理張仰豐。

長 榮客運本部營業部大中華一課副課長曹慧菁表示，內蒙古擁有獨特的旅遊資源，壯美的草原風光，濃郁的民族風情，悠久的歷史文化，6月起邁入最佳的旅遊季節，是業者推廣的最佳時機。長榮6月也將另開海拉爾航點，也是業者操作內蒙產品另一優勢航點。

燦星國際旅行社大陸線經理張仰豐表示，以往旅客前往內蒙旅遊，得經過內陸段轉機、長時間拉車，長榮航空開航後，提供更便捷的交通管道，只需3.5小時就可抵達內蒙古，擁抱大草原，體驗蒙古文化，可望掀起一波塞外旅遊熱潮。

一望無際大草原 此時出遊正是時候

台北－呼和浩特於每週1、3、6飛

▶體驗騎馬奔馳於大草原。



▲內蒙古壯美的草原風光，6月起邁入最佳的旅遊季節。

行，早上10：55起飛，於14：35抵達當地；回程15：50起飛，返抵台北為19：25，業者可以包裝4~6短天數行程，或是8日的深度之旅。張仰豐指出，當地政府不斷的投資建設，接待設施相當完善，蒙古不如外界想像的落後，以行程中安排住宿的蒙古包為例，內裝設備乾淨、舒適，水泥磚牆還有冷氣，具備接待觀光客的條件。

蒙古一帶因為開發較晚保留了自然清新的原始風貌，希拉穆仁草原是典型的高原草場，每當夏秋時節綠草如茵，也是草原

民族舉辦慶典之最佳場地；旅客在抵達草原後，



蒙古族人會獻上下馬酒，此為蒙古接待貴賓之最高禮節；黃昏時分觀看精采賽馬、摔跤表演，感受粗獷的蒙古族風情；晚上則會舉辦篝火晚會，欣賞蒙古族的歌舞表演。如果想要更深入蒙古人的草原生活，也可體驗騎馬奔馳於大草原。

響沙灣娛樂世界 含7項活動券

前往內蒙，草原只是行程中的一部分，對於台灣旅客而言，可能較為新奇的就是響沙灣，張仰豐說明，因為當地的氣候乾燥加上溫度高，造成沙子中間空洞，當滑過沙子的時候會發出聲響，因此稱為響沙灣。響沙灣景色壯麗，黃色沙漠一望無際，不僅有特殊的自然奇觀，這裡提供不少沙漠活動，也是一個歡樂的沙漠世界，騎駱駝、高空滑索等，都讓旅客玩的不亦樂乎。中國世家行程中特別包括7項活動套票，包括沙漠衝浪車、高空滑索、沙漠摩托車、沙漠四驅車、騎駱駝（約20分鐘）、鄂爾多斯婚禮、沙漠觀光小火車，另外還將坊間需自費的沙襪及滑沙板也都加入了行程包裝中。

其他如成吉思汗陵、昭君寺、大召寺、內蒙古博物館等基本景點，也是前往內蒙旅遊不可錯過的精采行程，也都安排旅客前往造訪。

榮耀

666

長榮航空·中國世家

夏季旅展 限量優惠

9,966起精彩成行



- | | | | | | |
|------------|---------|-----------|---------|------------|---------|
| ◆ 江南 | 9,966元 | ◆ 桂林5天 | 13,666元 | ◆ 西安8天 | 24,666元 |
| ◆ 海口4天 | 9,966元 | ◆ 黃山 | 16,666元 | ◆ 呼和浩特·海拉爾 | 25,666元 |
| ◆ 北京5天 | 12,666元 | ◆ 山東8天 | 21,666元 | ◆ 鄭州8天 | 25,666元 |
| ◆ 大連·瀋陽哈爾濱 | 12,666元 | ◆ 成都·重慶8天 | 21,666元 | ◆ 西寧4天/5天 | 25,666元 |



詳情請洽

高雄 (02)2563-7600

板橋 (02)8793-5488

華泰旅遊 (02)6618-4688

易遊網 (02)2509-3661

傑星 (02)2796-6115

台灣中旅 (02)2562-5858

山賞 (02)2551-8866

百威 (02)2751-5775

五福 (02)2718-8008

世邦 (02)2511-1158

可樂旅遊 (02)2567-6601

東南 (02)2523-9199

桂冠旅遊 (02)2513-3056



南航



哈爾濱
瀋陽
大連
鄭州
武漢
長沙
桂林
貴陽
瀘家壩

訂位票務專線 (02)2509-9555 www.csair.com

大 安 (02)2516-2620 大 眾 (02)2542-7722 山 富 (02)2551-8866 五 福 (02)2545-1338
東 南 (02)2551-7565 信 安 (02)2508-1181 恆 興 (02)2567-6310 雄 獅 (02)8793-9666

歡慶兩岸開航 **十週年** 10大航線 **特惠中**

10全10美

双人遊好康

商務艙/高端經濟艙/經濟艙齊享回饋，
隨意選任意搭、荷包輕鬆省

- ◀ 出發及開票日期：即日起~6/30
- ◀ 優惠內容：長沙、桂林、武漢、鄭州、瀋陽、
大連、長春、貴陽、哈爾濱、張家界。
- ◀ 優惠票種：一個月促銷票

注意事項：票價不含稅金，此優惠需2人同去同回；
上述航點詳細票價，請洽下列合作旅行社。



中国南方航空
CHINA SOUTHERN



北極星(02)2561-0061 全 華(02)2740-2977 西 南(02)6602-6988 易遊網(02)2509-3661
喜 泰(02)7736-6789 鳳 凰(02)2537-8228 廈 航(02)2518-5555

TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 233

出刊日期：2013/05/27
本期封面設計：張伯勤

發行人／黃秀春
社長／何昭璋
副社長兼總經理／歐彥君
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang
James Ho
Winnie Ou
Jack Liu

編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君
主編／曾瑋琪
主編／黃筱琪
專案編輯總監／許建隆
大中華新聞中心主任／賈寓翔
總經理特助／吳佩祯
執行編輯／孔彥蓉
採訪編輯／王政
設計／張伯勤
設計／呂筱柔

Winnie Ou
Evelyn Tseng
Fiona Huang
Alan Hsu
Justin Chia
Peggy Wu
Perci Kung
John Wang
Jeremy Chang
Patty Lyu

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華
文案／王昭人
文案／楊雅筑
文案／林書妤

Anne Hsien
Jen Wang
Aulia Yang
Rita Lin

設計部 Art

設計主任／何俞嫻
設計／江為澈
設計／鄭年凱
設計／蕭筱臻
設計／張曉元

Echo Ho
Walter Chiang
Kevin Cheng
Dolly Hsiao
Neo Chang

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

業務部

經理／王相涵

Abby Wang 0922-671-775

國際市場部

經理／蔡雅雯
企劃主任／賴靖筑
企劃主任／黃千珮
企劃專員／陳元瑩
企劃專員／徐意雯

Yawen Tsai
Paulina Lai
Pat Huang
Yuanying Chen
Dance Hsu

整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

網路行銷部

行銷企劃／李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃／嚴寬

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための
の業界専門紙 旬刊旅行新聞

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
客服專線
Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
客服E-mail：chi@richmarcom.tw
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
All rights reserved.



AIRLINES 航空飛訊

3 中華航空夏宴祭出「精彩香遇」方案
長榮航空6／3起開航呼和浩特
大韓航空現金禮券大放送 回饋同業好康連連
中國南方航空15個直航航點穩居最大供應者
復興航空8大航點商務艙超好康

RICH NEWS 當週話題

17 TTE盛大開展 5大展區競豔

VISION 旅人視野

22 跟著塔克旅遊 看不同的世界

AMERICA 美國特輯

24 美不勝收！空中旅遊動起來！

JAPAN 和風日本

32 藝術四國 文化悠遊
東京迪士尼度假區30週年慶登場
關西北陸漫遊趣 大阪+北陸自由行商品正式登場
日本觀光物產博覽會出擊 群聚效果倍增

CHINA 前進中國

58 直航商機湧現 新疆向台灣同業親切招手
踏遍江山人未老 江西風景獨好
中安～大漠尋奇 寧夏旅遊領銜者

Fun 暑假!

歡樂一夏



兒童最高 減10,000

日本

限時搶購專區 含小費

- 【關西超值遊】~三都風華京阪神5日遊 9/3-11/25 NET **23,800**起
- 【浪漫北海道】~函館夜景·天狗山洞爺湖遊船·螃蟹名湯之旅5日 9/25 NET **30,800**起
- 【花系列】九州阿蘇驅車·久住花公園·柳川遊船溫泉饗宴5日 9/25 NET **29,800**起
- 【保護上城空塔】東京自主遊·摩天晴空塔·小瀧園名湯迪士尼5日 9/31-6/4/23 9/13-1/4, 1/25-2/7 NET **24,800**起
- 【升級市區飯店】東京自主遊·摩天晴空塔·小瀧園名湯迪士尼5日 9/18 NET **24,800**起
- 【春遊黑部立山上高地5日6日遊】 9/18-9/25 9/26-10/3 9/28-10/5 NET **28,800**起

暑假搶購專區 含小費

- 【玩的瘋】北海道富良野夢幻青池美景·螃蟹美食·幸福蕙花5日 9/8-7/8, 10/14-2/28 9/17-11/15, 1/23 NET **34,800**起

暑假親子專區 歡樂北海道·關西小費

小童每位優惠 **NT\$10,000**
小童每位優惠 **NT\$2,000** (另加送贈品一份)
大童每位成人 **NT\$2,000**



- 【九州豪華登皇】皇朝樂園溫泉美食5日遊 6/29-7/28, 8/1-1/22, 2/24-4/27, 28 8/2-5 NET **34,800**起
- 【紫雲薰衣草北海道】北斗列車·蟹餐名湯之旅5日 7/8, 10/14-2/28 8/17-11/15, 1/23 NET **39,800**起
- 【歡樂暑假京阪神五大主題5日遊】 7/8-8/12, 8/25 NET **34,800**起
- 【保護上城空塔】東京迪士尼·摩天晴空塔·皇朝三大主題5日 7/17-8/1, 1/23, 1/18-1/22, 2/28 9/11-11 NET **34,800**起
- 【春遊黑部立山上高地5日6日遊】 (名宿·溫泉·豪華車) 7/8-7/12, 10/14-1/22, 2/28 8/13-11/15, 1/23, 2/26, 28 NET **35,800**起

暑假同學前特惠專區 含小費

- 【九州超值遊】~九十九島豪華登皇·柳川遊船精緻5日 8/12-1/16, 2/24-4/28 NET **27,800**起
- 【花現北海道】~洞爺湖火花·尼克斯·富良野·函館·青味溫泉5日 8/11-11, 1/23 NET **36,800**起
- 【關西超值遊】~三都風華京阪神5日遊 8/16 (CI 1588) 9/20, 30 NET **26,800**起

關島·東澳

- 【關島5天6天】 NET **14,800**起
- 【飛環夢幻海王子4天5天】 NET **25,000**起
- 【繽紛黃金海岸·酒莊·螢火蟲遊船6天】 NET **27,800**起
- 【雪梨歡樂新玩家7天】 NET **43,800**起
- 【喜福邦東澳·雙城黃金寶鑽8天】 NET **49,999**起
- 【東澳全覽三城9天】 NET **63,800**起

韓國

- 【歡樂親子】韓國戲雪·SPA·水世界·皇室樂園麵包DIY·遊船·麵包秀5日 9/29-10/7, 10/14-11/11, 11/20-12/1, 27-28/1 NET **15,300**起
- 【歡樂韓國】雪嶺山·南怡島·樂天世界·奇幻奇秀5日 9/14-10/15, 17, 18, 23, 26, 28/10 9/13-8/15, 10/13-14, 17, 20, 21, 24, 27, 28/31 NET **12,900**起
- 【升等2晚5天飯店】繽紛韓國大主題BIBAB秀5日 8/16-18, 19, 22, 25, 28, 29/18 7/14-16, 19, 14, 17, 20, 21, 24, 27, 28/31 NET **15,500**起
- 【喜慶濟州】韓流風情·全覽親子·七大主題6日遊 8/2-8/8, 12/16-1/23, 26, 28/30 NET **22,800**起
- 【全程無自費】喜慶濟州5天(牛島·泰迪熊·小火車) 7/16-12/15, 1/20, 25, 27 8/2-8/8, 10/16, 17, 23, 26, 30/31 NET **16,900**起

東南亞

- 【森呼吸】泰北清邁山·人·家·生·態·之·旅·5·日 8/19-9/17, 1/25 NET **17,300**起
- 【精品派對】歐式水上市場·爆笑鐵路·ASIATIQUE夜市泰國6日 晚晚 特惠中 8/6-17, 20, 29 7/3-8/10, 13, 17, 26, 28, 27/21 NET **20,900**起
- 【泰相語】月光島俱樂部·趣味探險之旅·四合一雙SPA·人妖秀·曼谷五星酒店泰國5日遊 8/9 NET **19,200**起
- 【新北方攻魂】叢林開荒·夜間動物園·清邁5+1日遊~ 8/8-9/29 7/23, 11/15, 1/23, 27, 31 8/8-12/16, 20, 24, 28 NET **22,400**起
- 【摩登普吉】VILLA IN LOVE·心靈SPA·普吉島5日 8/2-8/7, 9/11, 12/23, 27, 30, 31 NET **26,400**起
- 【歡樂樂LOVE】千禧帆船俱樂部下午茶·米其林美食·粉紅海豚劇場·全新果糖SPA泰國5日~9早 8/15-15, 25, 28 NET **21,500**起
- 【巴厘島】【幸福100】聖瑪吉貴族下午茶+蜜月湖遊船5日 9/15-17, 18, 27 7/14, 7/15, 8/22, 8/23, 29 NET **25,800**起
- 【超值巴厘島9日】~拉古拿千金下午茶+泛舟·熱石SPA 8/12-15, 19, 27 7/14, 15, 16, 20, 22, 27, 28 8/15, 10, 13, 17, 19, 25, 29, 31 NET **25,800**起
- 【馬來西亞馬六甲世界文化遺產·黃金海岸·美羅天5日遊】 8/2, 15, 26, 27, 28 NET **18,800**起
- 【馬來西亞黃金棕櫚樹上度假村·馬六甲·古物5日遊】 8/18, 19, 23, 24 NET **21,300**起
- 【馬來西亞世界最大廟由吊橋·卡尼5日】 8/18, 19, 23, 24 NET **20,800**起
- 【全新出賣】廣海灣金沙·娛樂城·環球影城·樂高樂園6日 8/8, 11, 15, 25 NET **23,300**起
- 【馬來西亞沙巴假期·遊覽·泛舟·長鼻猴生態5日】 8/30 7/14-5, 12/16, 20, 23, 24, 28, 30 8/13-8, 10, 13, 15, 17, 20, 22, 24, 27, 29 NET **27,800**起
- 【FUN·玩·新·加·坡】4日自由·行·每日出發 NET **13,300**起

大陸

- 【亞洲熱帶天堂·印象·海南·秀6天】 8/14-14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 NET **12,499**起
- 【魅力香港·迪士尼·深坑·明珠·四大主題·六場·魔·術·之·旅·4天】 NET **17,900**起

華航有囍！邀新人到日本結婚去

推出日式教堂婚禮套裝 婚禮+蜜月一次搞定！

撰文>孔彥蓉 攝影>賈寓翔

台灣海外婚禮熱潮不減，反而成為許多女性心中的夢想婚禮。看準了台灣旅客對於海外結婚的風氣日益盛行，以及對於日本旅遊的高接受度，以及近來日幣貶值的利基，以便捷的航班搭配東京近郊的特色教堂，為新人畢生最重要的時刻，留下最浪漫的回憶。

中 華航空全新推出日式教堂婚禮套裝，提供新人前往日本東京近郊輕井澤及山梨縣的行程，在別具特色的「輕井澤高原教堂」、「石之教堂」以及「葉之教堂」許下「我願意」的承諾，同時滿足婚禮及蜜月的需求，親友團也可就近參加觀禮。

日本旅遊向來深受台灣人喜愛，東京也是逐漸成為台灣旅客選擇海外婚禮的熱門地點。華航看準了這波商機，運用台灣往返東京每週37班的綿密航網優勢，包裝浪漫的日式教堂婚禮套裝，讓新人及親友團安排豐富多樣化的東京旅遊行程，結合婚禮及旅遊，留下難忘回憶。

為了歡慶全新日式婚禮套裝的推出，特地從華航22對即將邁入禮堂的新人中，挑選出3對空服員新人6月參加華航首發團，分別到3座教堂體驗全套婚禮行程。華航與星野集團合作推出的5天4夜日式教堂婚禮專案，2人費用共約台幣15萬元，內容包含機票、住宿、教堂、牧師、儀式舉辦、教堂花材、新郎／新娘髮妝、攝影、婚禮助理等（不含婚紗）；2014年底前出發，搭配華航桃園—成田航班及精緻旅遊套裝行程，即可事先預訂「幸福雙人套餐」，在機上

中華航空產學活動 澳洲打工度假說明會

撰文>王政
圖片提供>中華航空

近 年來澳洲打工度假蔚為風潮，中華航空公司特邀請澳洲昆士蘭旅遊局，於5/20及5/22分別赴台北城市科技大學及世新大學舉辦「澳洲打工度假」說明會。

本次說明會活動由澳大利亞昆士蘭觀光旅遊局行銷經理簡明芬與牛頓國際文教事業有限公司經理吳永富介紹澳洲昆士蘭旅遊以及時下最流行的打工度假，二所大學說明會現場分別吸引150名及70多位學生參與。簡明芬詳盡介紹澳洲昆士蘭當地人情風貌與旅遊特色，並鼓勵在場學生們如有機會前往澳洲打工旅遊，盡量能夠留下時間好好享受澳

洲獨特的自然景致與文化風情；吳永富則針對赴澳洲打工旅遊的資格與條件、簽證限制、第2次打工度假簽證規定、行前規劃要領與在當地工作與生活的狀況等細節，一一為同學們解說。現場同學也提出許多問題，使整場活動氣氛融洽熱絡。



▼澳大利亞昆士蘭州觀光局行銷經理簡明芬。

中華航空6/2啟航夏威夷直飛航班

因 應市場需求及提供更便捷的服務，中華航空自6/2起，每週增加2班桃園直飛夏威夷的往返航班，以空中巴士A330航機執飛，將成為台灣唯一直飛夏威夷的航空公司。為慶祝華航夏威夷直飛航班啟航，6/20前出發優惠價31,200元起；精緻旅遊也針對6/1~20出發的套裝行程，提供新台幣4,000元的減價優惠，並加贈水晶相框；各大旅行社也聯合推出團體促銷行程，6/2~16的前5班直航班機團體旅客，享有第2人半價或第3人免費的優惠。此外，華航夏季班表增班計畫包括：桃園—曼谷由每週21班擴大為28班，桃園—吉隆坡由每週7班增為10班，華航往返東南亞航點將達到每週161班。桃園—福岡航線由每週11班增為14班，華航飛航日本航點達到每週125班。桃園—南昌亦由每週2班增為3班，華航大陸航線擴增為每週94班。為歡慶增班，各航點皆推出優惠方案，詳細資訊可參考華航網站。

華航集點樂5比 同業開票拿禮券

自5/6~6/15期間，開立出發日期為5/6~6/21華航所有航線之FIT機票的旅客（不含RMQ出發航線），即可獲贈集點券，除可集點換贈品外，還可參加週週抽獎活動。



▲華航空台灣區行銷協理丘偉端（左6）、（左起）華信航空公關室協理徐正權、中華航空台北分公司客運營業部副理羅俊英與業者合影。



▲ (左起) 中華航空空服處協理劉朝洋／地勤服務處協理劉東海／空服處副總經理尉毅君／台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明；(右2起) Hotel Bleston Court總支配人吉川 司、Risonare山梨總支配人加藤智久與3對新人合影。

共享甜蜜滋味；親友亦可陪同前往祝福見證，相關套裝行程內容請洽各大旅行社。

日式教堂婚禮不僅擁有3間風格相異的教堂，四季還會呈現出不同景致，相較海島型婚禮更具獨特性。「輕井澤高原教堂」歷史悠久，古老木製建築，距今已有90多年歷

史，日本第一對著西式禮服的新人即在此結為連理；輕井澤「石之教堂」結合「石、光、水、綠、樹」5大元素，顛覆傳統教堂設計；山梨縣「葉之教堂」，則以代表「聖域」的樹葉作為設計原理，象徵男女結識之可貴。



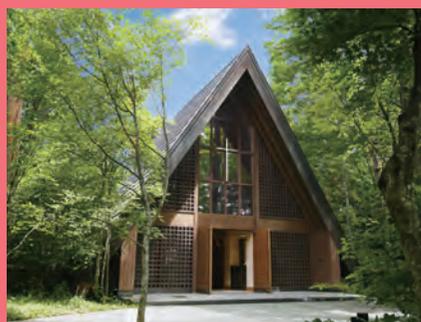
Romantic~星野集團日式教堂婚禮

湯桂禎國際旅行社執行長湯桂禎可說是海外婚禮旅遊的催生者，炒熱關島教堂婚禮後，又運用代理日本星野集團的優勢，推出日式教堂婚禮旅遊，「辦婚禮、拍婚紗、度蜜月」，在旅客最喜愛的日本也可以完成。

星野集團Risonare山梨總支配人加藤智久相當樂見此次的合作，位於山梨縣的葉之教堂是由Klein Dytham architecture所設計，並於2005年獲得建築設計界最高榮譽D&AD獎，建築由2片可開關、圓弧形的「葉片」所構造，象徵兩人的相遇，當「葉片」開啟時，整體空間顯得明亮又綠意盎然；反之「葉片」闔起，象徵兩人的圓滿，尤其夜晚幸運草的圖紋燈亮起，發出閃亮光芒更是浪漫。加藤智久強調，晴天率達85%的山梨縣是最適合舉辦甜蜜婚禮的地方，此外，山梨還是葡萄酒著名的產地，Risonare裡擁有獨一無二的葡萄Spa，幫助肌膚更加滋潤亮白。湯桂禎認為，星野集團的教堂婚禮，不但建築本體各具特色，景觀也會隨著四季變換，是日式教堂婚禮才可以帶給新人永久的回憶。



▲ (左起) 星野集團Risonare山梨總支配人加藤智久、湯桂禎國際旅行社執行長湯桂禎、星野集團Bleston Court總支配人吉川 司、星野集團海外市場戰略事業部泉谷晴香。



▲輕井澤高原教堂。(圖片提供>星野集團)



▲輕井澤石之教堂。(圖片提供>星野集團)



▲山梨縣葉之教堂相當具有羅曼蒂克風情。(圖片提供>星野集團)

大韓航空 現金禮券大放送！

回饋同業好康連連 共享旅遊市場無限商機

大韓航空長期以來致力服務旅客，提供最佳的空中旅程來搭載旅客。其中最為人津津樂道的便是大韓航空商務艙的特色與服務品質，大韓航空打造最頂級的商務艙，搭配精美的餐點，以及飛航世界的綿密網絡，成為商務客的最佳首選。

撰文 > 王政

大韓航空以自身的飛航優勢提供同業操作上的便利選擇，同時也為了回饋長期以來支持大韓航空的業者，因而時常推出促銷優惠來提升市場買氣。即日起，不論是經濟艙或是商務艙，大韓航空一律針對同業釋出大利多，好康優惠享不完，歡迎同業大力推廣，共享旅遊市場無限商機。

開立商務艙最高退4,000元

大韓航空特別推出6月商務艙促銷優惠，同業自即日起凡開立6/1~6/30出發的商務艙來回機票，便能

享有首爾線同業直接退1,500元，而長線4段票更能直接退4,000元的好康回饋優惠。同時於5/31前開4段票，可再獲得新光三越500元禮券的好禮，歡迎同業大力推廣。

此外，凡於5/31前出發的商務艙來回機票，贈7-11禮券：

1. 首爾線 ~ 送1,000元禮券。
2. 北美線（美、加）與南美線（聖保羅）~ 送5,000元禮券。
3. 歐洲、大洋洲、中東、俄羅斯、非洲、蒙古線 ~ 送3,000元禮券。

開立經濟艙 退2,000元再送禮券

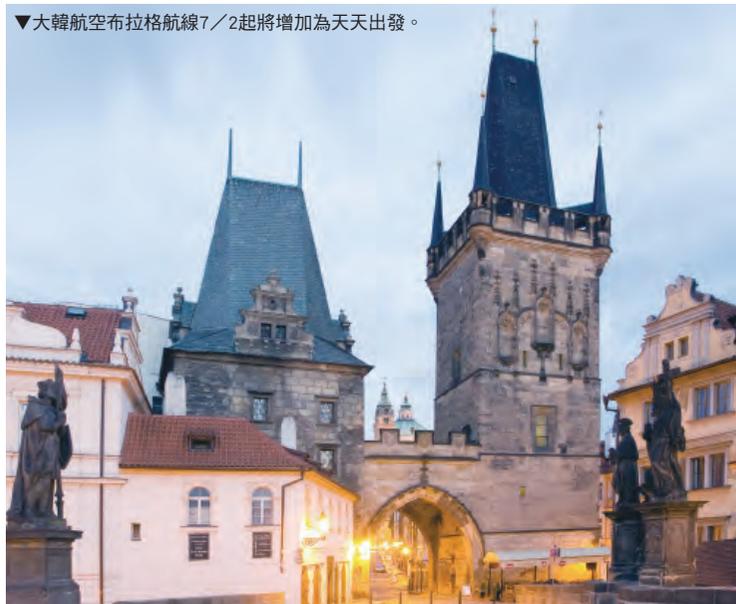
凡於5、6月開票，10月底以前出發的歐洲線來回經濟艙，同業即可享有直接後退2,000元；6、7、8月出發（5月開票）再送新光三越500元禮券。

歐洲自由行說明會 即將熱烈展開

大韓航空長年來積極布局歐洲航線，以布拉格航線為例，為擴大市場規模，7/2起將增加為天天出發，讓旅客能夠輕鬆走訪捷克，並能運用捷克為中心延伸至柏林、巴賽隆納、哥本哈根等歐洲各大知名城市。為了提供同業即時資訊，大韓航空將於5/29舉辦歐洲自由行說明會，現場將邀請巨大與易遊網等專家為同業說明今夏最熱銷的歐洲產品。

目前運用大韓航空的綿密航班，

▼大韓航空布拉格航線7/2起將增加為天天出發。



夏威夷市場火熱 大韓航空週週28班飛航

在免簽開放後，美國旅遊市場立刻掀起一波旅美熱潮，連帶的提升夏威夷的買氣，大韓航空布局完善，自7/26起，夏威夷每週將飛航28班，以每天4班的強大運能，提供旅客前往的最佳橋梁，轉機時間更是漂亮，讓旅客輕鬆出遊，體驗夏威夷的獨特魅力。尤其暑假旺季即將來臨，無論親子旅遊與海島度假需求預計陸續湧現，業者可搭配頻密航班提前規劃、操作以掌握商機。



業者包裝出眾多優質產品，包括運用特拉維夫包裝約旦、以色列；捷克布拉格推出的純捷9天，以及法蘭克福為飛航的純德瑞12天，都是吸引旅客目光的精采行程，歡迎同業支持與大力推廣。



▲大韓航空歐洲自由行說明會報名表。

2013南航夏秋季產品說明會

15個直航航點穩居最大供應者 軟硬體優質服務盡出



▲(左起)中國南方航空台灣分公司行銷業務課主任邱天賜/銷售專員陳正訓/銷售專員張庭榮/銷售專員虞仲喬/銷售專員高文欽/副主任吳勇沛/客運部副經理蘭虹/訂位業務課主任吳靜貞/訂位業務郭姿妤/銷售專員謝建祥。



◀中國南方航空客運部經理何榮錦。



▶中國南方航空客運部副經理蘭虹(右)頒出台北說明會的最大獎予幸運兒。

中國南方航空分別於5/16、17、20，在高雄、台中及台北3地舉辦「2013南航夏秋季產品說明會」。南航客運部經理何榮錦、客運部副經理蘭虹以及業務銷售團隊負責，邀請旅遊同業希望藉由此交流，讓業者對南航產品有更加深入的了解。

撰文·攝影>賈寓翔 圖片提供>中國南方航空台北分公司

此次說明會分3大主軸，南方航空公司介紹、航線網路分布以及服務與產品。蘭虹表示，南航不斷精益求精，不但旅客運輸量、機隊規模保持亞洲第1、世界第3，也是中國唯一運營A380超大客機的航空公司。在航線網路部分南航擁有內陸150多個通航點、1,930個航班、每天20多萬個機位，可以提供全球旅客的需要；南航也是兩岸直航中航點最多的航空公司，從台北出發的就有15個航點，包括新增加的張家界以及航程最遠的烏魯木齊。南航在6月底前，針對10大航線推出GV2，只要兩人同行即可享優惠價格。得利於南航擁有經濟艙、高端經濟艙以及商

務艙提供選擇訂位，絕對沒有問題，希望業者趕快把握良機銷售。

另外，在廣州紐樞國際中轉方面，她強調在今年冬春季換航班以後，除了廣州—洛杉磯之外，南航的A380將再闢廣州—雪梨國際航線。另外，還有南亞及美洲，都是銷售非

常受歡迎的航線。南航及其他19家天合聯盟成員航空公司，每天提供超過15,000個航班，通達187個國家、超過1,000個目的地。相關的SkyTeam套票諮詢，歡迎與南航票務吳主任聯繫02-2509-9556 EXT512。

現場針對A380機型、優點及各等艙型進行詳細的介紹，以及廣州白雲機場及烏魯木齊國際中轉流程。現場並設計有獎問答，同業反應踴躍，並對南航提出建議，皆獲得積極的回應。



▲中國南方航空每場說明會都吸引眾多業者參與。



廣州之路10大承諾

- 承諾1 一票到底 通程登機
- 承諾2 銜接時間 快速保障
- 承諾3 中轉櫃檯 綜合服務
- 承諾4 國內中轉 無需二次安檢
- 承諾5 國際中轉 專用通道
- 承諾6 兩艙中轉 尊享服務
- 承諾7 中轉行李 免提服務
- 承諾8 中轉等候 休息服務
- 承諾9 隔夜中轉 免費住宿
- 承諾10 中轉信息 全天服務

SkyTeam 套票介紹—聯盟產品

- ▶▶ 龐大全球航線網路：覆蓋187個國家和地區超過1,000個城市。
- ▶▶ 輕鬆掌握旅行節奏：旅行時間跨度可從10天到1年自由計劃。
- ▶▶ 輕嘗預定便捷出行：4~16個航段1次性訂妥，環球旅行僅需1張票。
- ▶▶ 贏取里程獎勵機票：天合聯盟任何1家航空公司會員，均可將環球旅行的里程全部累積，來贏取免費機票。
- ▶▶ 優惠價格簡單計算：不論季節，不論去哪，環球套票的價格只取決於整段行程的總長度。

A380機型介紹

- 南航飛行航線：
1.廣州—洛杉磯 2.廣州—雪梨
- 行距：15,700公里
- 重量：560公噸
- 優點：
新鮮空氣，3分鐘更換
最低噪音，安享靜謐
情景燈光，随心變換
海量影音，視聽盛宴

復興航空 8大航點商務艙超好康!

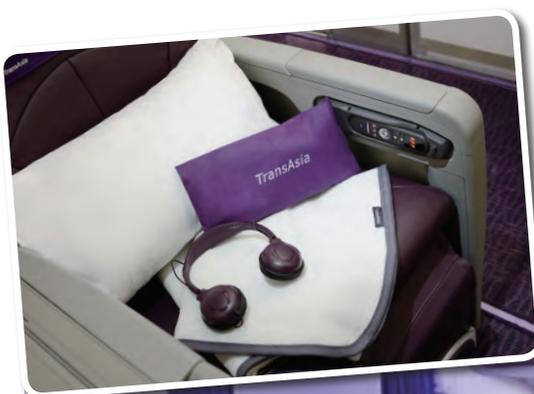
曼谷、新加坡、大阪、北海道航線享A330空中饗宴

復興航空為了回饋同業朋友長期的支持，特地結合旗下12家票務代理中心，自5月推出澳門、曼谷、新加坡、大阪、琉球、北海道、釜山、濟州等航點的商務艙優惠活動，提供同業最超值及優異的服務品質，與業者共創雙贏商機。

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 復興航空

永利旅行社副總經理吳婷婷表示，復興航空近期推出多項優惠方案，其中「復興航空商務艙優惠方案」提供東北亞、東南亞、澳門等航線超值的商務艙票價，僅比經濟艙高出一些的價格，就能享受到商務艙的尊榮服務。另外，開票再送7-11禮券，鼓勵OP多加參考，開票越多省越多喔！

此次，復興航空將商務艙的票價平價化，各航點下調幅度約為澳門5,000元、曼谷4,000元、新加坡4,000元、大阪7,000元、琉球2,000元、北海道3,000元、濟州6,000元、釜山9,000元。其中，北海道適用於函館、釧路、帶廣、札幌、旭川互搭及交叉行程，對於同業包裝產品，亦或是自由行旅客出遊都可靈活使用。



復興航空A330商務艙

復興航空首架A330-300客機內裝以復興航空企業標準色「紫色」為主題調，從藍紫色的座位配上灰色的頭枕、全圖像的機艙內警示標誌、機艙採取情境式燈光設計、地毯採取紫色反光帶等設計，都可以看出復興航空的巧思。

規劃兩個艙等，包括32個商務艙座位，以及268個經濟艙座位。商務艙座位間距為61英寸，更顯寬敞舒適，並選用全球首創新型氣囊腰靠、腳靠以及新式腳踏板，椅背可後傾172度的斜平躺座椅，並搭配15.4吋數位式個人螢幕系統。

復興強勢布局亞洲 便捷直航開票再抽好禮

復興航空強勢布局亞洲航線，除已於5/23開通「台北—石垣島」外，還有6/2開通「台北—張家界」、6/3「高雄—徐州」、6/6「花蓮—天津」、7/2開通「台北—清邁」，並計畫於近期開通

東京航線。其中，針對開航動作最頻繁的兩岸直航，復興航空為了鼓勵同業多加開票，特地與Abacus合作推出「直航限量好禮送」活動。此活動主要為了促進華東地區、張家界等適合自由行的旅遊目的地。

復興XAbacus直航限量好禮送

★對象：限使用Abacus訂位開票用戶。

★活動期間：開票日2013/5/16~6/30；出發日2013/5/16~9/30。

★活動航線：復興航空兩岸直航航線。

★活動辦法：一、集點送：A.每滿20筆票號且完成第一段搭乘者，送免費來回可訂位機票1張，總數計20張（國內任一航線，禁運日期不得使用）。B.每滿30筆票號且完成第一段搭乘者，送免費來回可訂位機票1張，總數計30張（直航任一航線，禁運日期以TSASHA/RMQPVG航線不得使用）。

二、參加抽：透過Abacus系統訂復興航空由台灣出發之大陸直航航點且以Fare X開票（170）所完成開票的PNR，即可登錄參加抽獎活動。

★獎項：復興航空經濟艙來回機票共50張、ASUS Fonepad 2台、隨行杯10個、光學滑鼠10個。

★抽獎日期：7/1（三）、10/16（三） ★抽獎地點：Abacus會議室公開抽獎。





首位辜濂松學人獎出爐

復興董座林明昇當選

撰文>王政
圖片提供>復興航空

美國艾森豪獎金會宣布，2013年艾森豪獎金得主中，由復興航空董事長林明昇獲頒「中國信託辜濂松學人」計畫殊榮，這也是全球第一位獲此殊榮的學人，美國艾森豪獎金會董事長鮑威爾並於美東時間5/16在年會中親自頒贈得獎學人證書及「中國信託辜濂松學人」頭銜。

復興航空董事長林明昇以其傑出的管理才能與世界觀獲得此項殊榮，經過一連串嚴格評估之後，由美國艾森豪獎金會主動提名林明昇董事長入選「中國信託辜濂松學人」計畫，經艾森豪獎金中華民國協會評估同意後，成為全球第一人獲頒此項計畫殊榮的學人。

林明昇此次至美國拜會航空同業，就實際經營、全球航

線布局策略、飛航安全與航空政策未來趨勢發展進行對談。並向聯邦航空局與美國國家運輸安全委員會積極請

益。此外，也參訪美國政府機構、大學與研究所、社區中心等，從不同層面了解美國文化與價值觀。林明昇看好台灣觀光業未來產業發展前景，此行也考察多處農莊，汲取當地農業發展經驗，作為未來集團拓展觀光事業版圖之參考依據。



▲美國艾森豪獎金會董事長鮑威爾（左）親自頒贈得獎學人證書及「中國信託辜濂松學人」予復興航空董事長林明昇。

撰文>黃筱琪 圖片提供>達美航空

達美航空暨波特蘭旅遊產品說明會前進南台灣



▲（左起）AIT商務組范俊華、AIT商務組組長Gregory Harris、波特蘭旅遊局代表Jeffrey Hammerly、達美航空台灣區客運行銷業務經理曹琪、達美航空台灣暨韓國總經理張建仁。



▲（左起）達美航空客運區域業務經理張宗豫／客運區域業務經理汪翠雲／客運業務部特別助理黃彥華／台灣區客運行銷業務經理曹琪／台灣暨韓國總經理張建仁。



▲幸運抽中波特蘭紅酒的旅遊業者。

達美航空台灣業務團隊及波特蘭旅遊局代表Jeffrey Hammerly於5/17前往高雄假義大皇冠假日酒店舉辦產品說明會暨午宴，南部主要美國線操作業者參與踴躍，高雄AIT商務組組長Mr. Gregory Harris特別騎單車前往會場與會，以earth friendly活動為引，更以國、台語雙聲帶推薦以環境保護著稱的波特蘭。

達美航空提供國人最便捷的航班及最佳時刻前往波特蘭，每天1班經東京前往，根據統計，前往波特蘭的台灣旅客中有54%選擇達美航空，旅客亦可藉由早上抵達波特蘭的時刻搭配達美飛航網絡的優勢，輕鬆銜接至美國東西岸主要城市。

深度玩美 送500美金！

達美航空致力提供與眾不同的非凡服務，只要搭乘達美航空商務艙參加塔克旅遊行程，於11/30前開票，立即減價美金500元。塔克旅遊為美國不斷創新老字號旅遊品牌，這次與知名紀錄片製作人Ken Burns合作推出主題式行程，及其他眾多特殊旅遊行程。



▲（左起）塔克旅遊財務副總裁John Cappelli、塔克旅遊國際市場總監Steven R. Spivak、金龍旅遊董事長沈鵬溶／執行董事朱光志、達美航空台灣暨韓國總經理張建仁。

撰文>黃筱琪 圖片提供>聯合航空

聯合航空復航B787商業飛行

聯合航空宣布，5/20起在休士頓航運樞紐恢復波音787夢想客機商業飛行，首個航班已於當天上午11點從休士頓國際機場起飛，飛往芝加哥奧黑爾國際機場。這標誌著787這款全球最先進、效率最高的機型，重新投入到聯合航空在美國國內和國際航線上的飛行服務中。

聯合航空董事長、總裁兼首席執行官石志輝(Jeff Smisek)表示，波音787為聯合航空乘客和員工提供了卓越的飛行體驗，致力為乘客提供最好的產品、航線網絡和服務。聯合航空也將使用夢想客機執飛休士頓至美國其他航運樞紐的航線。在國際航線上，聯合航空將在6/10推出眾所期待的丹佛至東京的新國際航線，該航線同樣將由787執飛。此外，今年夏季，聯合航空計劃使用B787執飛公司數條現有航線，包括休士頓至倫敦、洛杉磯至東京、洛杉磯至上海及休士頓至拉哥斯航線。



▲左4：聯合航空董事長、總裁兼首席執行官石志輝(Jeff Smisek)。



TTE盛大開展 5大展區競豔

預估觀展人次達22萬 商機突破30億

2013台北國際觀光博覽會（簡稱TTE）5/24熱鬧登場！今年首度進駐世貿一館全區，場面盛大，前兩日進場人次較去年微幅成長，已破10萬人次。人氣旺、買氣亦不俗，尤以日本線產品銷售最為亮眼。

撰文>曾瑋琪 攝影>王星鑑、孔彥蓉



▲2013台北國際觀光博覽會（TTE）開幕式剪綵儀式，冠蓋雲集。

已邁入第7年的台北國際觀光博覽會，向來被視為暑期旺季旅遊產品銷售狀況的風向球，開辦以來以「產業交流展銷合一」為目標，期望活絡觀光產業並帶動買氣。副總統吳敦義特地出席開幕式，致詞時期勉觀光航旅業者繼續努力，並期望2016年來台觀光人次突破千萬。去年旅展延伸商機達到22億，今年在攤位數量增加3成加持，加上美國對台開放免簽、日幣貶值等利多狀況，台北國際觀光博覽會主任委員／台北

市旅行商業同業公會理事長許禡哲樂觀預估旅展商機有望突破30億。

台北國際觀光博覽會執行長／北市旅行商業同業公會副理事長丁萊強調旅遊業是極其敏感的行業，易受任何風吹草動牽動，但他對於首度進駐世貿一館全館感到興奮，表示今年華航、長榮、日本航空與各國旅遊局大力支持，才能讓攤位總數成長3成。今年業者紛紛釋出許多優惠方案，他期待在航旅業界努力下，打開商機。

綜看前兩日表現堪稱人氣旺且買氣佳，前兩日累積進場人次已破10

萬人次，單日成長約增加2千人次，4天下來預計可達21~22萬人次。至於實際銷售部分，破天荒促銷價格釋出，有效刺激買氣，據了解，旅展期間仍以日本線產品最熱賣，其次為東南亞，部分限定產品亦已銷售一空。長程線產品詢問度高，預計在暑假期間能締造佳績。

台北兩岸觀光博覽會 High Light

- 1 共500個廠商參與、1,100個攤位。
- 2 首次進駐世貿1館全區。
- 3 期勉2016來台觀光人次突破千萬。
- 4 首創旅展環遊世界刮刮樂、機票天天抽。
- 5 促銷產品超吸睛，破天荒優惠產品出爐。



副理事長 陳俊良
台北市旅行商業同業公會

理事長 許禡哲
台北市旅行商業同業公會

副理事長 李嘉賓
台北市旅行商業同業公會

副理事長 丁萊
台北市旅行商業同業公會

海外旅遊區相爭妍 展演活動超吸睛！

台北國際觀光博覽會除了是提供業者良好的展銷平台，更是海外旅遊局處絕佳的行銷舞台，也是每年攤位設計、活動表演與道具玩偶最豐富多樣的區域。而去年美國免簽佳音的帶動之下，今年美國館規模也達到了歷年之最呢！

美國館 ~邀您體驗「我的美國夢幻假期」



(前排左起) 關島觀光局台灣辦事處資深總監蘇沐如、夏威夷觀光局台灣代表施春庭與(前排左4起) 夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社執行副總經理陳安茵、飛美加旅行社總經理鄭百修；(後排左起) 美國在台協會商務組組長史考特、USS密蘇里號中文部主管張淑芬、(後排左4起) 旅行商業同業公會總秘書長許高進、美國旅遊推廣協會副會長施啟勝、美國在台協會商務組組長黃海蘭、錫安旅行社董事長吳西謙、夏威夷航空線策略總監劉貴豪、旅行商業同業公會總理事長姚大光。

澳門旅遊局

~「澳門格蘭披治大賽車」11月登場！



(後排左起) 澳門特別行政區政府旅遊局市場處處長黃麗坤、澳門經濟文化辦事處主任梁潔芝、澳門旅遊局局長文綺華、台北旅行商業同業公會副理事長丁萊、澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳。

香港旅遊發展局

~6/2「香港夏日盛會」熱鬧展開



(後排左5起) 香港旅遊發展局大中華區域總經理葉貞德、香港旅遊發展局台灣辦事處處長徐維妮與業者合影，共同為推廣香港旅遊努力。

馬來西亞觀光局

~自然、人文、主題樂園應有盡有



馬來西亞觀光局在台辦事處處長禾潤(後排左4)與從馬來西亞表演團員合影，具有濃厚馬來西亞文化的服飾吸引眾多觀眾的目光。

泰國觀光局

~6/15起「泰國驚喜大特賣」不容錯過！



(左起) 泰國觀光局台北辦事處處長商頌、副處長丁蓉采、行銷經理徐慧佳。

韓國觀光公社

~江陵端午祭、K-Beauty、藝術市場



韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鏞(左3)與攤位上人氣最夯的人物玩偶合影。

夏威夷觀光局

Aloha! 搭直航到夏威夷享受陽光、沙灘!



(左2起) 夏威夷航空公關部經理童丹婷、USS密蘇里號中文部主管張淑芬、夏威夷觀光局台灣代表施春庭、公關暨行銷經理江貞儀。

旅行業者破盤下殺 祭出超值好康搶客

大榮旅行社

~推出夏日涼爽爽計畫



(左2起) 大榮旅行社港澳大陸、東南亞線協理詹益仁、副董事長郭文瑞。

行家旅行社

~全線特惠盡出搶攻市場



(左4起) 行家旅行社執行長白中仁、總經理張志君。

西南旅行社

~旅遊帶來心幸福



(左4起) 西南旅行社團體旅遊部副總經理劉裕鴻與團隊合影。

康福旅行社

~超殺優惠樂遊全球!



(前排左4起) 康福旅行社總經理吳守謙、副董事長王柯逸民。

順怡旅行社

~搶便宜趁現在!



順怡旅遊在旅展現場推出多項優惠行程。

享趣旅行社

~好心情，享樂趣，旅遊就找好享趣!



享趣旅行社經理張志瑛(左2)與工作同仁祭優惠，衝買氣。



撰文 > 孔彥蓉、黃筱琪 攝影 > 王星鑑、黃筱琪、孔彥蓉

航空公司票價好優惠 攤位爆人潮

台北國際觀光博覽會盛大登場，航空公司當然也沒有缺席，在現場推出超優惠機票、套裝行程，藉著與旅客第一線交流的機會，大力推廣自家優勢產品及服務，攤位舞台活動更是強強滾，限量獨家商品吸引目光。

中華航空 ~開票、團體皆優惠 香港心動價3,888元



(左4起) 中華航空台北分公司客運營業部副理何炳傑／林智義／行銷策劃部經理王崇信／台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明、華信航空副總經理張西光、中華航空台北分公司客運營業部經理李宜洲、華信航空公關室協理徐政權。

長榮航空 ~Kitty獎不完 搭彩繪機出遊趣



(前排左2起) 長榮航空客運本部營業部大中華一課副課長曹慧菁／經理李佳芳／協理陳啟弘／副理李明杰／長榮假期課副課長楊菁菁。

日本航空 ~新制服新服務 東京最低7,266元起



(左3起) 日本航空台北營業處旅客業務部部長菅見昭夫／台北機場營業處空服部經理兼台北機場營業處總務部中川英二郎／台灣支店支店長多田利郎／台北營業處旅客業務部主任督導蕭芳倫／經理方曼麗／主任督導游瓊英／主任督導薛文秀。

夏威夷航空 ~7/10直飛夏威夷 每週3班



(左起) 朋運旅行社總經理林志建、夏威夷航空航線策略總監劉貴豪；左4起夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社執行副總經理陳安茵、美國在台協會商務組王美美。



(左起) 台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、美國在台協會商務組組長黃海蘭、夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社總經理林正義、夏威夷航空航線策略總監劉貴豪、夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社執行副總經理陳安茵。

來到2013台北國際觀光博覽會，旅行社業者們依然不失消費者所望，提供多樣超值的優惠產品，搶攻暑期的旅遊市場！為了鼓舞員工的士氣，不乏親自到場與坐鎮的董座級人士，全力衝刺為期4天的業績。

喜美旅行社

~限時搶購好禮不斷！



(左4起) 喜美旅行社客服部副總經理鄭鴻順與同仁一起拼買氣。

新台旅行社

~推出夏日涼爽爽計畫



新台旅行社企劃部副協理倪伯盈(前排左4)與同仁一起推銷好康產品。

麗星郵輪

~奶油獅歡樂海洋之旅



(左起) 新進旅遊總經理方世宗、永業旅行社董事長吳勳豐、上順旅行社董事長李南山、麗星郵輪台灣區總經理盧冠群。

世邦旅行社

~天天送Acer最新平板！



世邦旅行社董事長陳麗莊：實踐旅遊心夢想！

鼎運旅遊集團

~終極下殺，獨家行程，刷卡有禮！



鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪(左1)與團隊一同衝高銷售量。

金龍旅遊

~帶您暢遊9大名城！



金龍旅遊團體旅遊處業務經理張世棠(右1)與工作同仁衝刺好業績。

台北兩岸觀光博覽會 攜手開創數十億商機

2013台北兩岸觀光博覽會，共邀請大陸12省市旅遊高層組團來台，在總團長福建省旅遊局副局長陳揚標的帶領下，共計來台嘉賓約300名，囊括觀產旅業人士。本次更首度擴大展場效益，在展區2樓舉辦推介會，加深台灣民眾對於大陸的了解。2013年在8大新直航的開通、台灣優質旅遊路線的推出，還有雙向旅遊與日俱增的人次，可謂為「兩岸旅遊的歷史新起點」，預計今年能夠締造數十億的商機。

撰文>孔彥蓉 攝影>王星鑑、孔彥蓉

台北兩岸觀光博覽會 High Light

- 1 共計12個單位參與、60個攤位，約300名訪查成員來台。
- 2 首次於世貿1館2樓舉辦推介會，以深入簡出方式達到推廣效果。
- 3 2013年1~4月陸客來台成長超過20%。
- 4 2013年1~4月台灣民眾赴陸突破400萬人次。
- 5 預期兩岸雙向往來在2015年達千萬人次。
- 6 優質行程政策上路，力推陸客優質團！



▲(前排左5起)福建省旅遊局副局長陳揚標、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、旅行業商業同業公會總理事長姚大光、台北市旅行業商業同業公會理事長許揚哲、旅行業品質保障協會理事長曾盛海、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛。

★江西風景獨好



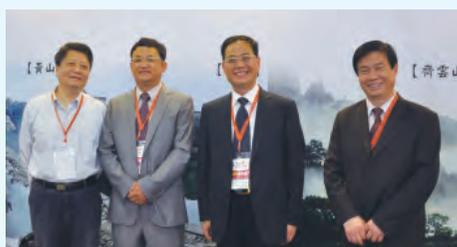
△(後排中)江西省旅遊協會副會長李瑞峰。

★直飛張家界 朝聖潘多拉



◀(左起)張家界中世國際旅行社董事長覃鑫與台灣業者合影。

★天地之美 美在黃山



◀黃山市旅行社協會名譽會長汪學致(左3)與黃山嘉賓合影。

★活力廣東



◀(左起)台灣省旅行業商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、福建省旅遊局副局長陳揚標、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、廣東省旅遊協會副會長梅其潔、旅行業商業同業公會總理事長姚大光。

★世紀遊輪 中國高端豪華遊輪領導者



▲世紀遊輪亞洲部銷售經理李文光(左5)與台灣業者合影。

★陽光海南 度假天堂



▲(左2起)海南航空台灣分公司總經理邢舟、海南省旅遊發展委員會國內市場推廣處處長謝秋雄。

★國家公園省 多彩貴州風



▲貴州攤位業者努力行銷貴州之美。



★天下風景 美在廣西

◀(左起)台灣省旅行業商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、福建省旅遊局副局長陳揚標、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、廣西壯族自治區旅遊局副局長賈玉成、旅行業商業同業公會總理事長姚大光。



樂活台灣 + 伴手美食 眾多業者首度參展

此次台北國際觀光博覽會首度增設了伴手禮美食區，讓樂活台灣區的業態更加多元，集結了縣市政府、特色廠商。其中包含有眾多首度參展的廠商，讓這個盛大的展銷平台更加名副其實。

撰文 > 孔彥蓉
攝影 > 王星鑑、黃筱琪、孔彥蓉

苗栗館 ~ 特色物產全數上陣!



▲(左起) 苗栗縣觀光協會理事長江德利、交通部觀光局局長謝謂君、苗栗縣縣長劉政鴻、副總統吳敦義、台北市旅行商業同業公會理事長許揚哲、旅行商業同業公會總會理事長姚大光。



水美溫泉會館 ~ 首度參展祭出好康

伴手禮美食區



▲聚集台灣各地熱銷商品的伴手禮美食區，兼具試吃、超人氣網購商品等，也成為人潮熱絡的展區之一。

~ 有吃又有拿!



旅業交流 花絮集



1. (左起) 協益旅行社副總經理楊文彬、天擎旅行社總經理陳玉鳳、香港旅遊發展局大中華區域總經理葉貞德、香港旅遊發展局台灣辦事處處長徐維妮。2. (左起) 美國在台協會商務組副組長史考特、夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社總經理林正義、台北市旅行商業同業公會理事長許揚哲、美國在台協會商務組組長黃海蘭、夏威夷航空航線策略總監劉貴豪、夏威夷觀光局代表施春庭、上順旅行社董事長李南山。3. (左起) 澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳、澳門旅遊局局長文綺華、永業旅行社董事長吳助豐、澳門特別行政區旅遊局市場處處長黃麗坤。4. 四川省遂寧市旅遊局局長付華勤(中)。5. 揚州市旅遊局副局長陳玲春(左5)。6. (左起) 澳門旅遊局公關顧問林鴻祥、台北市旅行商業同業公會副理事長陳俊良、樺一旅行社董事長嚴從音、復興航空國際營業處業務經理陳泓達。7. (左起) 東南旅行社大陸旅行社業務本部曾嘉盈、香港旅遊發展局台灣辦事處旅遊推廣主任曾珮雯、天擎旅行社總經理陳玉鳳、吉帝旅行社副總經理陳明輝、協益旅行社副總經理楊文彬與天擎旅行社副總經理翁啟耀。8. 赫茲租車台灣區總代理盛興旅行社業務總經理任詠心(右) 推廣海外自駕遊。9. (左起) 中國南方航空客運部副經理蘭虹、行家旅行社執行長白中仁。



跟著塔克旅遊 看不同的世界 How You See

是什麼樣的旅遊產品，讓旅客得提前一年前預約規劃？擁有88年歷史的「塔克旅遊」，對於許多深度旅遊玩家來說並不陌生，老字號的旅遊品牌永遠求新求變，掌握市場趨勢，連續多年榮獲最佳旅遊公司頭銜；在台灣，同樣是歷史悠久的金龍旅遊，55年來致力提供令旅客耳目一新的產品，負責塔克旅遊在台推廣多年，日前特別邀請塔克旅遊國際銷售總監Steven R. Spivak來台，藉由與媒體會面，將塔克旅遊介紹給更多台灣旅客。

文>黃筱琪 攝影>王星鑑

塔克旅遊國際銷售總監 Steven R. Spivak表示，塔克旅遊行程橫跨7大洲，提供全球60國、超過100個最有趣、與眾不同的主題式行程。針對個人或家族設計、文化探訪、美食、品酒、音樂、河輪之旅甚至以說故事的方式探索美國，由密西西比河河輪、黃石公園親子體驗，或由南極探險到非洲狩獵，不論陸上、河、海遊輪甚至空中體驗；精心提供最好的產品與旅遊價值，以營造美好而難忘的旅遊經驗。

不平凡的旅程 每天都有新驚奇

參加塔克旅遊的旅客有50%是來自於口碑行銷，更有高達75%的重遊率，台灣地區表現優異。進一步分析參加塔克旅遊的客源，通常都是具有一定的知識水準及生活品

味，並且對於美食、美酒、藝術、音樂、文化等有興趣的族群，而主題性的行程可匯聚擁有共同興趣的旅客，更可加深旅客間彼此的話題交流。

從「己身」出發，是塔克旅遊產品設計理念；Steven R. Spivak表示，塔克是以家族起家，產品設計也會以家族為出發點，一個產品從研發、包裝到正式推出，最少都需長達2年的規劃期，為了更深耕產品的在地性，挖掘當地的特殊性，甚至還會入住當地，切實融入當地生活，加上自身經驗，把當地最精華的精神、生活文化分享給旅客。比如在梵蒂岡美術館裡享用美食與美酒，在多瑙河河輪聆聽專為旅客舉辦的音樂會活動，在法國古堡裡享受讀一無二的服務，這些都來自於塔克旅遊的創新。

塔克旅遊還擁有150位專業的領隊，都是公司正職員工，而與傳統團體旅遊領隊不同的是，塔克旅遊的領隊並非到處帶團，而是由專人負責一



塔克旅遊得獎紀錄

- 2012 最豪華河輪—CruiseReport.com
- 2012 一生必參加的50個旅遊行程（黃石公園觀賞野生動物之旅）
—國家地理旅行者(National Geographic Traveler)
- 2011—2012 最佳領隊隨行團體行程的操作業者—Virtuoso
- 2010—2012 美國和加拿大行程 最佳旅遊業者—推薦 (Recommend)
- 2009—2012 世界上最好的河輪—旅遊+休閒 (2011年排名第1)
- 2003—2012 讀者精選獎：最佳旅遊業者（多種類）—旅遊周刊 (Travel Weekly)
- 1998—2012 “世界上最好的旅業者和獵遊裝備”—旅遊+休閒 (Travel + Leisure)



STEVEN R. SPIVAK
塔克旅遊國際銷售總監

TAUCK



The World Matters



金龍旅遊董事長沈鵬溶： 塔克旅遊服務細膩 與眾不同

金龍旅遊董事長沈鵬溶20年前就參加過塔克旅遊多次，當時對於塔克旅遊所提供的旅遊體驗就印象深刻，塔克旅遊行程所強調的不只是景點精采與可看性，而是行程所能提供的附加價值，曾參加過的搭乘直昇機前往落磯山山頂，或是新英格蘭區看楓葉，都深受感動。塔克的細節服務從小處就可看出，沈鵬溶舉例，一般長時間的交通拉車，傳統旅行社是安排旅客在休息站短暫停留，但塔克旅遊卻是選擇停留在風景秀麗的景區，並提供下午茶等服務，這就是塔克旅遊與眾不同的地方。



金龍旅遊執行董事朱光志： 因塔克旅遊 認識更多國家的朋友

台灣旅遊消費型態已經在轉變，不少旅客轉而尋求深度、定點、慢遊的新型態，更可與當地人互動的遊程；塔克旅遊不同於一般的Local Tour，是一種享有自助行的自在，卻又具有高級團體的精緻與專業深度，塔克旅遊相當重視住宿與餐食品質，只選擇當地最好的飯店，不論是位置、氣氛都是上上之選，六大主題產品符合不同族群的選擇，旅程中除了有獨一無二的不同體驗，產品獨特性有別於一般團體的規劃，塔克旅遊的參加者來自世界各地，行程中有機會交流、互動，結交來自世界不同國家的旅人。

區，長時間深入了解負責區域的行程、景點，並擁有專業領域的知識。

細膩規劃 專屬體驗 全包式6星級旅遊策略

塔克旅遊採取全包式收費策略，行程中的餐食、住宿，無需額外付費，特別的就是享受美食，塔克不用餐券，提供旅客可以自由選餐的彈性，用餐後也無需支付小費，只須於簽帳單上簽上「Tauck Tour」即可。而所配合的飯店也是當地最優質的旅館，或是具有歷史文化意義的古堡、特色莊園，甚至有不少飯店都只有跟塔克旅遊配合；塔克旅遊的獨家優勢還包括不提供團體名牌，提供專區或

個人旅館Check-in服務。

塔克旅遊產品依照不同族群可以分為6個系列，包括以私房景點為主的發現世界之旅（World Discovery）、主題特色鮮明的歐洲河輪之旅（European River Cruising）、強化豐富經驗、情感聯繫的Bridges家庭親子之旅、鎖定在地文化特色的Culturious深度文化體驗之旅、以及特殊主題之旅（Tauck Events）、豪華遊艇航行（Small Ship Cruising）。其中，發現世界之旅是歷史最久、最受歡迎的系列，比如黃石公園、落磯山、非洲狩獵等；而歐洲河輪之旅是成長最快，也是台灣市場中最受青睞的產品，旗下擁有6艘河輪的塔克旅

遊，連續多年被評選為世界上最好的河輪。

甫於4月參加法國河輪的金龍旅遊副總經理諸葛蘭對其行程之操作細膩印象特別深刻，她指出，塔克旅遊的河輪深入歐洲萊茵河、摩澤爾河、多瑙河、隆河、塞納河等地的精華景點，以她受邀參加的隆河行程為例，讓她能以「河上Long Stay」、無需打包行李與舟車勞頓的方式，欣賞沿途景致，進行深度文化體驗，隨性安排古鎮徒步之旅、拜訪當地藝術工作室、或前往勃根地酒鄉造訪多個酒莊品嘗佳釀美食，是不同於一般陸地旅遊，能親炙當地風采的另一種方式。



產品企劃設計特色

1. 永遠在當地最適當的季節出遊
2. 始終搶先預訂好當地地點最好最豪華舒適的旅館房間
3. 只想把當地著名的美食及餐廳招牌人氣菜餚滿足百種客人的食慾
4. 專業專職的隨團導遊及當地導遊極力滿足您的求知渴望
5. 貼心設計的行程，讓您同時享有兼具團體及個人旅遊的優點
6. 幾乎全包式的內容，透明的團費收取方式，讓您輕鬆自在盡情享受



What's Tauck Tour

已經88年的塔克旅遊，已經進入第三代經營，1925年亞瑟塔克（Arthur Tauck）帶領6個人，以每人收取69元美金的價格，開始進行旅遊行程服務，他一邊開車一邊介紹陸上的風景，目前業務範圍已經擴展到海上遊輪，河輪，家庭親子包裝行程，旅遊目的地也擴展到加拿大、歐洲、印度、埃及、紐澳等地，已有逾百萬人次旅客參加過塔克旅遊。

TAUCK

美不勝收！ 空中旅遊動起來

長期以來，美國市場一直被視為是商務、探親訪友的主力區塊，自美國開放免簽措施後，為沉寂已久的美國旅遊市場注入一股強心劑；炒了半年的免美簽話題，迎接開放後的第一個暑假，不論航旅業者都有所期待，航空公司加開新航點，進行增班、擴大機型服務，亦或不斷提升機上服務品質，提早進行機隊調度作業，以滿足旅客的各種需求。 撰文>黃筱琪 圖片提供>本刊圖庫

華航、長榮強化布局

華航美國線在免美簽開放後，載客率明顯提升，光是過年期間團體旅遊旅客就較去年同期成長2~3倍，3月也有10%成長，因應市場需求，舊金山航線將於6月起每週再增3班，而6/2起華航復航夏威夷航班，每週2班，屆時搭配目前每天經東京轉往夏威夷的航班，每週將有9班飛往夏威夷。

長榮航空飛往關島、洛杉磯、紐約、舊金山、西雅圖等航點，6月加入星空聯盟後，服務網絡將更加寬廣，也會加重美國市場的布局，明年

也不排除增班、增點的服務，如果順利取得波音777新機，預計總座位數將提升約1成，卡位台美旅遊商機。

陸籍航空發揮票價優勢

選擇經由大陸轉機的航班，具競爭性的票價對於業者在包裝產品上極具優勢，南方航空廣州—洛杉磯航線平均載客率達9成，台灣市場今年到目前為止較去年成長50%，顯見台灣旅客的接受度越來越高，台灣出發航班銜接時間漂亮，當天即可直轉，而抵達洛杉磯後，南方航空與達美航空、美國航空進行多個航點的Code—Share航班，可方便旅客延伸

到美國本土各地；再者，相較於其他經第三地中轉的國家，經大陸中轉最大的優勢在於同屬華人地區語言相通，減少轉機的擔心害怕。南方航空更以A380執行此航線服務，提供旅客最尊爵的服務。

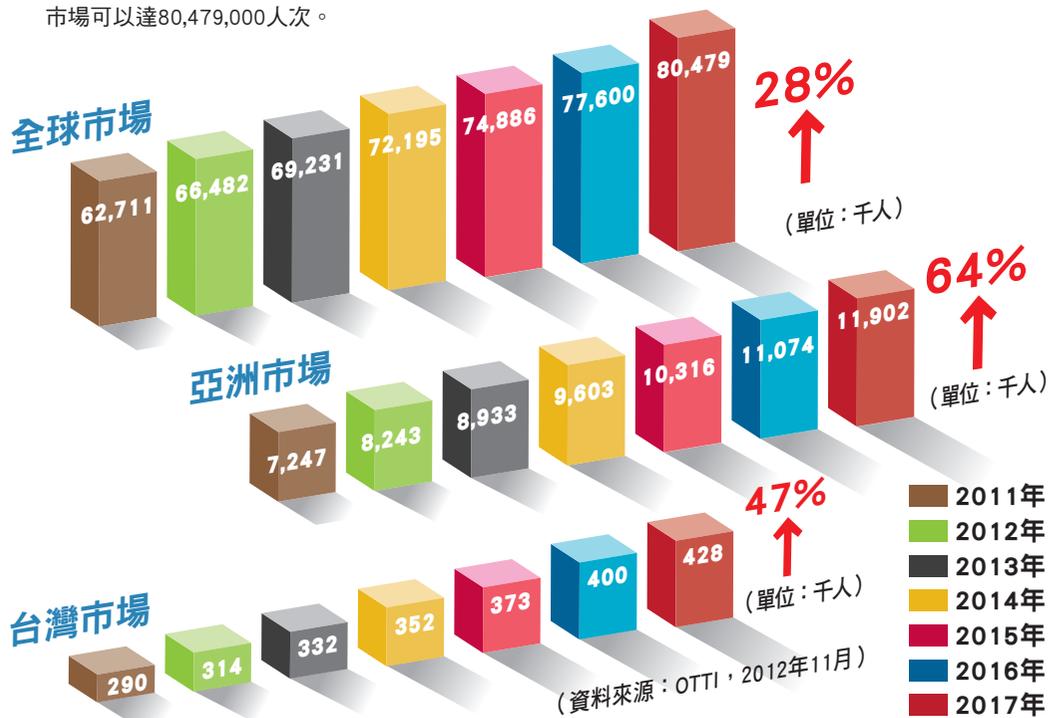
中國國際航空也提供經北京、上海中轉至洛杉磯、舊金山、紐約的服務，針對中轉時間在6~24小時之隔夜中轉的旅客，國航也提供免費STPC的服務。

東京轉機為市場主流 B787復飛

日本航空與美國航空執行JB、全日空與聯合航空執行JV共同事業之

看數字說話～ 赴美旅遊人次目標統計

台灣列入免美簽國家之後，台美兩地都看好旅遊市場的發展，根據美國商務部旅遊觀光辦公室（OTTI）的統計，自2004年起，台灣赴美旅客每年達30萬人次，從2003年到2011年，旅客成長21%，而台灣免簽之後，到2017年前往美國旅客將可望成長47%，達428,000人次，而美國整體旅遊市場可以達80,479,000人次。



後，結合各自的航線優勢，雙方在台日、日本本土、美國本土的航線、航班及機位的銷售上，都更為多元。自6月1日起將陸續以B787復航東京—波士頓、聖地牙哥等航線，另日本航空提供經濟艙每人2件各23公斤行李，商務艙3件32公斤行李，也是貼心服務。

全日空也將於6月復飛B787，原本執飛的東京—聖荷西、東京—西雅圖航線將重新啟動，新增的羽田—松山航線 NH1185/1186將成為首次由B787執飛的台日航線；航點部分將於6/29起芝加哥增班，屆時每天將有2班飛往。而聯合航空已經於波士頓—芝加哥恢復B787的服務，預計6/10起將陸續投入多條國際航線，已經訂購的新飛機中，也包括50架B787夢幻客機，預計在2019年前陸續交機。

韓航、新航使用A380執飛

機上空間的舒適性對於長程旅行的旅客而言相對重要。大韓航空每週25班往來台北—首爾，經首爾可轉往美國10大航點，其中洛杉磯每週達14班，紐約每週達10班，航班眾多，更使用A380執飛，提供旅客最舒適的飛行服務。

新加坡航空飛往美國可以經由東京、首爾、或香港轉往洛杉磯、舊金

山等航點，使用A380及B777執飛，提供頂級載客服務，來回並可停留於轉機點，增添旅途中樂趣。

夏威夷航空7/10開航夏威夷

夏威夷航空將於7/10開航台北直飛夏威夷航線，每週3班往返，憑藉著夏威夷本身在地的優勢，除了提供往返夏威夷各離島的綿密服務，經由夏威夷延伸到美西各大城市也具有地理優勢，讓傳統大美西行程重返市場；更提供每位旅客2件各23公斤的行李額度，不論是搭乘直飛航班或是經由日本/韓國前往，亦或延伸到美國本土，只要搭乘全程夏威夷航空，就可享有此項貼心服務。

美籍航空發揮境內優勢

美國航空從5月起韓國首爾天天飛達拉斯，以B777飛行，經由達拉斯可延伸往美國北、中、南部每天超過200個航班，對於亞洲地往返美國各城市的旅客而言，相當便利。而美國航空與全美航空合併之後，可更深入美國各地。

達美航空經東京可飛往美國各大門戶城市，延伸到美國各個區塊，「飛凡商務客艙」採用全平躺座椅，使用頂級寢具及備品，讓旅客躺著飛到美國。

開放免簽！

台灣赴美旅遊市場至2017年成長47%

近年來，美國將觀光旅遊列為國家經濟發展的重點項目之一，與民間機構成立「Brand USA」，積極推廣全新美國旅遊品牌。

據統計，2011年前往美國旅遊達62,711,000人次，創造出1,530億旅遊收益，提供了將近800萬個觀光旅遊工作機會。赴美旅遊的前5大客源國為加拿大、墨西哥、英國、日本及德國，而台灣則是排名第22名，2011年有29萬人次前往美國旅遊，為美國帶來11億觀光收益；近一步分析，主要規劃旅遊的來源仍是以旅行社為主，其次是自行安排、航空公司套裝行程及親友規劃，而赴美主要目的為旅遊（35%）、商務（30%），主要造訪的區域以加州為大宗，占56%，其次是關島、紐約；主要的旅遊活動則是以購物為多數，其次為美食、景點觀光等，而主題公園及歷史文化園區也受到不少旅客青睞。

旅遊也是美國在台協會今年的重點工作項目之一，與美國旅遊推展協會共同舉辦的「我的美國夢幻假期」（My Dream Vacation）已經舉辦2年，成效良好。

黃海蘭

美國在台協會商務組組長



My Dream Vacation

我的美國夢幻假期第三年主打季節

「我的美國夢幻假期」（My Dream Vacation）透過不同主題方式，讓旅客了解美國各種不同的旅遊魅力，第一年以美食美酒、節慶娛樂、地標景點、戶外活動；第二年以購物、主題樂園、運動競技、國家公園等不同面向，都吸引不少民眾參加。第四季的國家公園是目前業者在包裝行程的重點，美國有59個國家公園，提供愛好大自然旅客非常豐富的活動，從登山及越野單車，到風景欣賞及露營，至2011年止已經超過27億人次造訪。

今年7月我的美國夢幻假期將邁入第三年，有別於以往以主題為主軸，將以「季節」為主，提前一季進行活動宣傳，如7月份以秋季為主題，依序為冬、春、夏，讓旅客可以發掘美國更多不同面貌。「我的美國夢幻假期」活動得到更多美國以及台灣夥伴的加入，包括美國夏威夷、猶他州、洛杉磯、舊金山等旅遊局，當地購物中心、主題樂園，台灣及美國航空公司，及台灣多家旅遊業者。

施春庭

美國旅遊推展協會執行長



重現美景！ 旅行業者飆創意

5、6月以後便邁入美國的旅遊市場旺季，其中遊學團為大宗，在省去高額的簽證費與繁瑣的手續後，今年更吸引不少年輕學子前往。但是從航空公司的航班規劃來看，似乎仍處於觀望的態度；反觀是業者較為積極，運用各種航班包裝出各種商品，從低價到豪華，從基本款到主題特色行程都有。 撰文>黃筱琪 圖片提供>本刊圖庫

★★★★★ 產品特色掃描

美西：休閒娛樂性強

美西行程長期以來都是以舊金山、拉斯維加斯、洛杉磯為產品包裝的金三角；舊金山是否有安排遊船觀覽，大峽谷國家公園是安排南峽谷或是西峽谷，前往幾個購物中心，有無走訪主題樂園，是目前美西行程強調的操作重點；今年在夏威夷航空開航直飛夏威夷航班後，不少業者重新包裝夏威夷+美國本土的大美西旅遊路線，藉以炒熱美西旅遊市場。另外，也有業者規劃美墨行程，以及美加西行程，跳脫傳統美西行程的走法。



▲舊金山金門大橋。



▲來舊金山一定要試試乘坐叮噠車的樂趣。

美中／美南：國家公園＋主題樂園＋拉丁美洲風情



▲休士頓太空中心。

美國中部擁有不少國家公園，充滿自然文化風貌，以及印第安文化；另前往沼澤國家公園，並體驗乘坐風扇船馳騁於水道間的快感；在邁阿密體驗拉丁與北美文化的交會，熱情、性感、閃耀的特殊風情；迪士尼世界、哈利波特魔法世界主題樂園、休士頓太空中心等，都是操作美南的關鍵重點。

美東：歷史兼具現代感

美東行程以紐約、華盛頓為主，產品操作上以尼加拉瓜瀑布、黃石國家公園為重點，儘管天數長、售價高，但卻穩定成長，美東兼具過去殖民時期的歷史古蹟，現代都會時尚，尤其是紐約及多倫多是現代歌劇大本營，有不少國際級表演。



▲紐約時代廣場。



主題旅遊吸睛

運動主題旅遊 到美國看球賽

台灣旅遊型態正在改變，現在的市場並非以量制價，而是要有主題、特色才可以吸引目光，有業者樂觀評估免美簽之後赴美旅遊市場至少可以成長3成。運動旅遊是近來相當熱門的主題，從台灣之光王建民，到哈佛小子林書豪，不論是棒球或是籃球，一到經典賽事就有不少球迷專程飛往前往觀看球賽，但操作此種特殊行程更考驗著旅遊業者的專業，而取得NBA的在台授權，也證明業者的實力。

MICE旅遊 客製化行程

免美簽實施之後，對於企業舉辦會議獎勵或是招待旅遊都是一大利多，也是各觀光旅遊單位積極搶食的市場區塊。以夏威夷為例，四季如夏的氣候，獨特的阿囉哈精神，6個主要島嶼各有特色，本身就是不少旅客一生必定前往一次的地區，今年在華航、夏威夷航空開啟直飛航班之後，又更具吸引誘因。



▼密蘇里號也提供企業團體舉辦活動。

租車自駕遊最隨性

在美國自行駕車，進行一趟公路旅遊對於喜愛冒險、挑戰的旅客充滿吸引力；美國最大的租車公司Hertz已經有近百年的歷史，在全球145個國家提供8,800個租車點，其中最大的市場就在美國，租車旅客占有85%以上，盛興旅行社業務經理任詠心表示，美國道路筆直寬廣，道路交通標誌易於辨識，台灣旅客容易上手，租車自駕遊市場有逐漸提升。如果想要體驗不一樣的自駕遊樂趣，騎上沉穩的重型機車，享受速度與風的奔馳，也是另一種超帥氣的選擇。

遊輪旅遊 迪士尼郵輪精采

美國遊輪旅遊，第一聯想到的就是阿拉斯加遊輪行程，這也是市場上較熱門的遊輪旅遊路線之一，遊覽冰河灣與冰山等自然美景是主要路線，主要航行時間為5~9月，天數從7~15天不等，這種行程除了看行程，郵輪噸客比、客服比是比較的重點；但也有業者推出迪士尼遊輪系列行程，船上迪士尼啟航派對、與迪士尼卡通人物用餐、充滿迪士尼風味的艙房...讓尊貴的遊輪旅遊又多了點童趣。



▼灣流航空提供奢華尊爵的旅程。



△備感尊榮的機艙服務。

灣流航空私人飛機最尊爵

鎖定中高階層的消費族群，有業者推出搭乘「灣流航空」私人飛機出遊，將傳統需拉車的陸段全改為搭機出遊，以更輕鬆的交通方式，從不同的角度瀏覽美西風情，享受豪華貴族的服務，旅客不需要經過通關手續，直接有專車載到停機坪，機上只有12~14個座位，全為頭等艙等級，皮質座椅頂級舒適；環宇國際旅行社總裁石清榮表示，搭乘私人飛機還有另一項特點，只要於出發前3小時通知，就可隨時更改行程，想去哪就去哪，適合家庭旅遊或是個人私密旅行。



南航A380 飛翔從此大不同

南航A380廣州直飛洛杉磯航線，每天一班

航線	班號	起飛—抵達	班次
台北—廣州	CZ3098	14:30—16:35	Daily
廣州—洛杉磯	CZ327	21:30—19:00	
洛杉磯—廣州	CZ328	23:00—05:20+2	
廣州—台北	CZ3097	11:30+2—13:30+2	

訂位票務專線 (02)2509-9555 www.csair.com

北極星 02-2561-0061 雄獅 02-8793-9666 嘉泰 02-7736-6789 東南 02-2551-7565 鳳凰 02-2537-8228
 全華 02-2740-2977 西南 02-6602-6988 恆興 02-2567-6310 廈航 02-2518-5555 大安 02-2516-2620

A380
飞翔从此大不同



中国南方航空
CHINA SOUTHERN



探尋清邁新魅力

泰觀局×泰航 推廣年輕族群新玩法！

▶ (左起) 泰國觀光局台北辦事處處長商頌、泰國觀光局清邁辦事處處長 Wisoot Buachoom、泰國航空台灣區總經理齊聖禮。



泰國觀光局與泰國航空於5月3~7日聯合舉辦泰國清邁考察活動，致力推廣年輕族群到清邁體驗新玩法，除了基本的歷史、人文、古蹟、建築外，還有好買、好吃、好逛、好享受的市集，不同設計風格的酒店，再加上物超所值的高爾夫球運動，旅行業者實地體驗，感受並挑戰清邁高球場專業水準，如此精采的清邁，其實一點也不悶！

撰文·攝影>李瓊珠



▲ (前排左起) 泰國觀光局台北辦事處處長商頌、泰國觀光局清邁辦事處處長 Wisoot Buachoom、泰國航空業務經理沈心善、春暉旅行社總經理蕭智元。(後排左起) 鳳凰旅行社副執行長陳樂強、台灣美國運通會員旅遊服務部協理吳伯良、泰國航空台灣區總經理齊聖禮、大興旅遊董事長李人傑、嘉聯國際旅行社總經理羅家財、大興旅遊總經理李人俊。

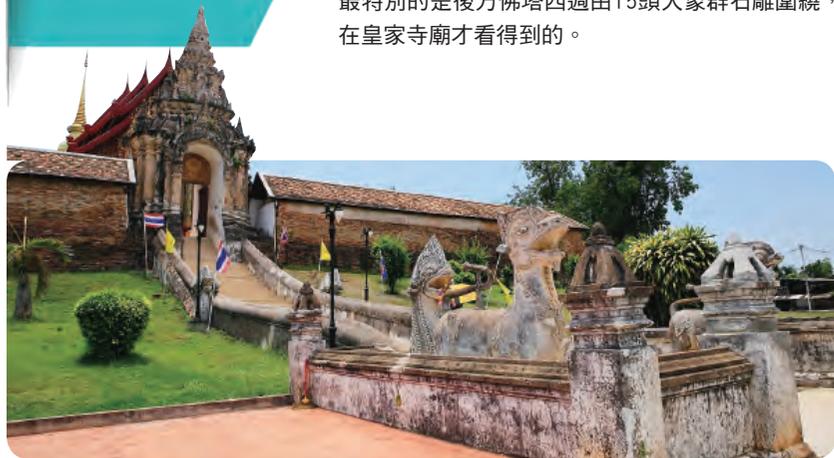
超經典 歷史古蹟

★清邁古城的第一座皇家佛寺— 清曼寺 (Wat Chiang Man)

是清邁最古老的一間寺廟，曾經為清邁建城者孟萊王的居所，寺廟裡立著一塊1581年雕刻的石碑，石碑上記載著1297年清邁城奠基的文字，佛塔融合了蘭納和錫蘭風格，最特別的是後方佛塔四週由15頭大象群石雕圍繞，這可是在皇家寺廟才看得到的。



▲清曼寺為清邁少數皇家寺廟。



▲南邦大佛塔擁有泰國最古老柚木建築，其中壁畫十分值得一看。

☆南邦古城的泰國最古老柚木建築—南邦大佛塔 (Wat Phra That Lampang Luang)

19世紀南邦是英國柚木集散中心，許多緬甸人來此從事貿易，而緬甸曾經占領南邦長達218年，在這座古寺可欣賞到蘭納與緬甸混合風格的藝術建築，特別值得一看的是，寺中最古老的柚木建築大雄寶殿左右上方的壁畫及後方佛殿內掛有一塊白布，很神奇的能看到佛塔的倒影，可惜只限男性入殿。另外，這裡也是泰國電影Old Pals (《朋友不老》) 的拍攝地點。

★Summit Green Valley Chiang mai Country Club

距離清邁市區只需30分鐘的車程，是泰國排名前10名的世界級球場，由Denis Griffiths設計，球場地勢相對舒緩，沙坑和水障礙數量較少，果嶺草坪細膩，十分適合包裝第一天行程暖身的球場。第13洞 (Par 4, 白TEE 429碼) 是難度最高的一洞。另外，這也是泰國北部唯一一家提供夜場服務的標準18洞球場。

www.summitgreenvalley.com



高爾夫球 首選第一站

◀ 設計精美舒適的 Summit Green Valley。

悠遊市集 挖寶趣

▶週日市集的街頭畫家為旅客人像素描。



★清邁周日市集 (Ratchadamnoen RD.)

想逛完每週只有一次的超精采週日市集，必需擁有鐵人般的戰鬥力，否則沿路的左右巷弄都來不及探索就已經走不動了，建議走到一半可以在路邊享受一下按摩再逛。在這裡可以品嚐到各式各樣的民間小吃及甜點，別錯過便宜又美味的古老粥店、香氛精油Herb Basics、畫家現場人像素描、各式各樣的街頭藝人表演、紙傘畫作表演、柚木家飾品、創意手繪卡片及筆記本、各式手工皂、植物染純棉圍巾等應有盡有琳琅滿目，許多遊客從塔佩門開始沿著叻差當能路逛，其實建議不妨由帕邢寺倒著逛回去，也許能找到更多超值的手作創意品、服飾及紀念品，由於售價較清邁夜市合理，折扣空間約8~9折。



▲瓦洛落市集走道非常乾淨，是道地泰式料理食材和傳統服飾挖寶區。

★清邁瓦洛落市集 (Warorot Market)

位於唐人街區的瓦洛落市集也是電影泰岡的拍攝場景之一，這裡有一座商城共3層樓，可以買到物超所值的泰國製棉麻服飾及泰國美食料理食材，對泰式料理有興趣的旅客在這可大大滿足，另外，還可以品嚐道地的炸排骨及涼拌青木瓜絲。



◀位於南邦市集裡的Moug Ngwe Zin是精雕細琢的百年建築。

★南邦市集 (Kad Kong Ta)

旅客下午可到市集大街上的Moug Ngwe Zin百年老屋欣賞藝品，品嚐咖啡及香蕉薄餅，大約5點開始，大街上小攤販陸續出動，人潮也慢慢絡繹不絕，這裡的市集十分純樸可愛，細細品味總有令人出其不意的驚喜，像泰式荷葉烤蛋只要泰銖5元，現炒河粉只要泰銖25元，在這裡可以買到南邦特產的白鷄牌瓷器，小咖啡杯及碗只要泰銖10元起，逛街走累了還有傳統老師傅的泰式按摩泰銖150元/小時。

★潮人必逛尼瑪設計街 (Nimman haemin RD.)

古城、寺廟逛累了嗎？換個口味來逛逛位於清邁大學附近的時尚尼瑪漢明路，道路左右的小巷弄間充斥著設計師服裝店、家飾店、首飾店、咖啡廳、餐廳、Spa、高級公寓，旅客可在大部分的商店索取免費商圈地圖，第1~3巷最熱鬧，其中有圍繞著大樹而蓋的傢俱傢飾店 (Silver Birch) 十分有特色。



▶尼瑪設計大街有許多新舊融合的現在設計潮店。

★平中良精品酒店 (Ping Nakara Hotel)

為19世紀殖民風格小而美酒店，優雅的純白色建築，門口停著招牌BENZ復古車及三輪車供旅客拍照，酒店內的每個角落充滿著濃濃復古風，享受高質感的歐式木質傢俱，每房間均有不同的手工壁畫。早餐區及圖書館均在泳池旁，客房數19間。

www.pingnakara.com

▶平中良精品酒店是小而美的殖民風格建築。



各式酒店 新選擇

★艾美酒店 (Le Meridian Hotel)



▲艾美酒店樓下就是清邁夜市。

加上電影《泰岡》在此拍攝，使其成為十分熱門的酒店選擇。

擁有清邁夜市旁的絕佳的位置，且位於古城東面，步行約15分鐘即可到達；4樓健身房24小時開放，泳池為無邊框設計，還能遠眺雙龍寺的素貼山優美景色，再



▲邊緣度假村完全依照蘭納傳統建築打造。

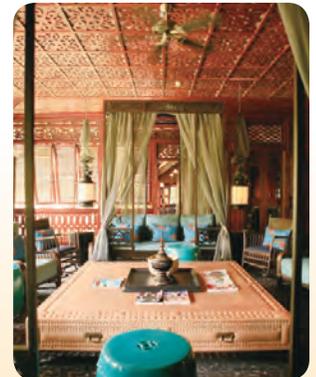
★邊緣度假村 (The Rim hotel)

這是位於古城內十分受歡迎的酒店，一入大廳門口有4根由兩個人才能環抱的巨大老柚木柱，古色古香傳統蘭納風格建築與房型，令人感到舒適自在，房價已含稅，客房數36間。

www.therimchiangmai.com

★137幢柱洋房 (137 Pillars House)

是一家非常漂亮且奢華的殖民時期設計風格酒店，泳池旁有一道超壯觀的植物綠牆，公共花園區設有許多浪漫的休憩座椅，中央的古老柚木屋，內部打造復古空間十分值得一看。早餐採現點現做，客房數30間。



▲137幢柱洋房酒店內處處是美景。

www.137pillarshouse.com



和風
日本
JAPAN

四萬十川

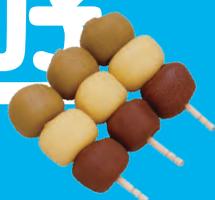
HOT NEWS

3月赴日旅遊人次創新高

受惠於日幣貶值，2013年3月赴日旅遊人次創同期新高，達85萬7千人次，較去年同期成長26.3%，前5大市場分別是南韓、台灣、大陸、美國及香港，但東南亞國家近年成長幅度最快。其中台灣市場部分，赴日旅遊達147,400人次，較去年同期成長達60%，除了日幣貶值的因素外，適逢賞櫻季節，加上台日開放天空，3/21起新增高松定期航班，以及各種季節包機的運行，航空機位大增，送客量也明顯提升。

絕景
しこく
行きましょう

藝術四國 文化悠遊

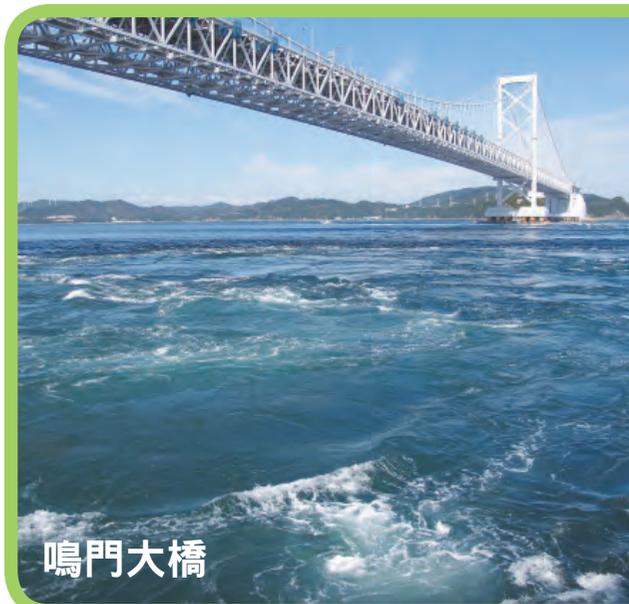


撰文>黃筱琪 圖片提供>本刊圖庫；香川縣直島町

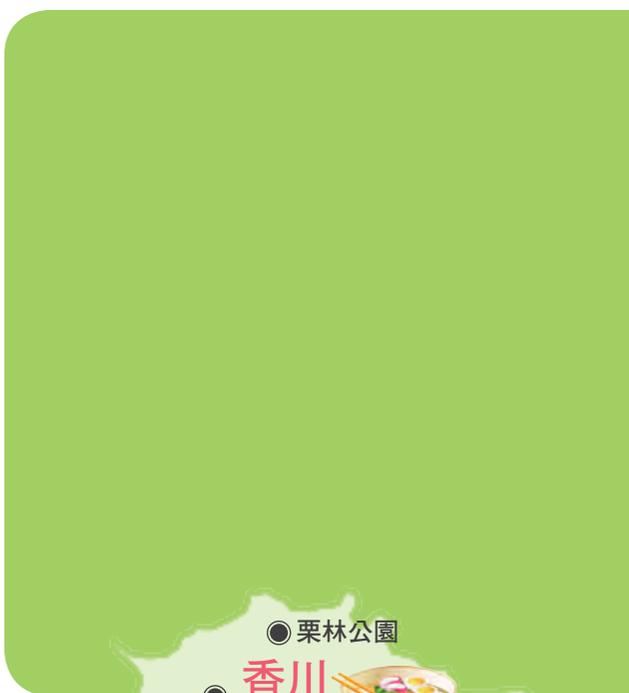
說起日本最具藝術的地區，「四國」當之無愧。

地處太平洋與瀨戶內海之間，地理位置獨特，有著豐富的天然資源，獨特的文化與歷史。

到四國旅遊，當地的美術館、博物館和歷史文化村千萬不能錯過，造訪知名藝術家草間彌生的南瓜作品、安藤忠雄打造的地中海美術館，是一大享受。



鳴門大橋



栗林公園



瀬戶内海

道後温泉

愛媛

高知

桂濱

須崎

四萬十川

徳島

劍山

金刀比羅宮

香川

太平洋

前 往四國旅遊，以往得經由大阪前往，但今年3月華航開啟前往香川高松直飛航班後，有了更便捷的管道。根據高松空港統計顯示，3月份台北—高松航線利用率達94.8%，利用者數達1,198人次；華航台北分公司客運部副理馮震宇表示，4~5月此航線載客率也不錯，平均有7~8成。進入傳統旅遊旺季，熱鬧非凡的祭典及花火大會、夏季的瀨戶內海國際藝術季等活動接連登場，是暑期日本旅遊市場中極具潛力的區塊。

HOT1

瀨戶內海國際藝術祭2013 引客話題

為了提升四國在台的知名度，當地各觀光單位透過各種說明會、物產展、廣宣等活動曝光，而今年最受矚目的重頭戲就是「瀨戶內海國際藝術祭2013」，也是業者包裝產品的利基。春季前往參觀人次達26萬3,014人，比預估的參訪人次高達2倍，超乎預期，也顯示出此祭典的吸客效應有多強。本屆瀨戶內海國際藝術季活動較第一屆盛大，以香川縣高松港為舞台，範圍更加廣泛，橫跨直島、小豆島、大島、豐島、沙彌島等地，讓喜愛藝術的人也能深度感受瀨戶內海島嶼的美麗。

HOT2

直飛高松更便捷 搭配大阪玩法多元

相較於日本其他區塊，四國或許不若東京、大阪容易吸引旅客目光，但卻是值得長期經營的旅遊路線；四國地區包括香川、德島、高知、愛媛等縣，各縣各有其特色，聞名的讚岐烏龍麵就是來自於香川，高知是坂本龍馬故鄉，還有獲得米其林三星景點的栗林公園，日本最古老的道後溫泉，連結瀨戶內海諸島的島波海道，還可以在上面騎著自行車；鳴門海峽的漩渦還是世界三大漩渦之一；部分業者還會安排行程前往小豆島，前往寒霞溪公園搭乘纜車登上山頂，將瀨戶內海景色盡收眼底。針對暑期親子族群，還可搭配大阪航點進出，加入熱門的主題樂園，相信也可吸引不少旅客參加。



▲草間彌生「赤かぼちゃ」2006年直島・宮浦港綠地

HOT3

夏日4大祭典~

夏季前往日本旅遊，最不能錯過的就是祭典活動，四國4縣各有各的特色祭典活動，搭配花火大會，讓高昂的情緒替代夏日炎熱的氣候。



高知 夜來祭 8/9~12

大約190個表演團體，近18,000人，穿著傳統和服或現代服務，手持「鳴子」（木製打擊樂器）在市區內最熱鬧的街道，在音樂的陪襯下，邊走邊跳舞，是相當熱情的祭典。每年都有新的表演團體加入，新的表演方式出現，結合傳統、搖滾、森巴等不同演出，絕對令您大飽眼福，今年首度有台灣團體參加祭典活動。

香川 讚岐高松花火祭典 8/12~14

主要內容有舞蹈表演及花火大會，香川縣每年都在中央公園和中央通一帶舉行一年一度的花火大會，是四國中規模最大的花火大會，今年預計有6千發花火，將夜色點綴的更加閃爍亮眼。

德島 阿波舞祭 8/12~15

名列四國3大祭典及日本3大盆舞之一，約400年歷史的阿波舞是世界知名的德島夏日祭典，來自全國各地約10萬名舞者穿著五彩繽紛的服裝，配合洪亮的呼聲與音樂伴奏聲邊跳舞邊前進，相當壯觀。德島市的阿波舞，以市中心一帶為舞台，從傍晚6點開始，一直連續不斷跳到晚上10點30分，大街小巷人人熱情沸騰。

愛媛 野球森巴祭典 8/11~13

早期是以能樂的太鼓結合曼波舞的輕快節奏，展現松山民眾樂天的性格；後來將祭典的舞蹈改成許多人都能琅琅上口的「野球拳舞蹈」，後來更結合了巴西的森巴舞，一到夏季夜晚，穿著絢爛奪目服裝的舞蹈者，熱情的舞蹈，彷彿嘉年華會般的將氣氛推向最高點。

頂級食宿掛保證 挖掘孝親潛在客層 能登假期 大力推薦南紀之旅

撰文 > 王政

由翔笙、名生、東南、理想、豐年、時報旅遊等菁英業者所組成的「能登假期PAK」，以豐富的操作日本市場經驗，推動多種旅遊項目，獲得廣大旅客喜愛，也成為同業於銷售上最佳的合作夥伴。「能登假期PAK」長久以來堅持高檔規劃，不以低價作為廣告手段，期盼打造深度、頂級的旅遊行程，獨樹一格的產品也在市場上獲得迴響。

善於銷售日本產品的「能登假期PAK」，策劃行程有口皆碑，為同業掌握市場最新趨勢，一系列的精美產品提供最全面的、最精緻的優質行程，讓同業賺錢輕鬆、旅客出遊開心。

能登假期PAK南紀產品中心～翔笙旅行社總經理何辰熙表示，為了推廣更多元的旅遊地區，「能登假期PAK」特別將南紀設為產品的主軸地區，南紀是和歌山縣西南部一帶的總稱，當地有著臨海的溫泉、神秘傳說的古城、鬼斧神工的奇岩怪石等，無一不是吸引旅客目光的誘因。行程搭配高餐標、頂級住宿，以及輕鬆卻不刪減的行程內容，將讓到訪旅客深度感受南紀的獨特魅力。「能登假期PAK」深耕南紀旅遊長達13年之久，所推出的產品累積良好口碑，從每年送客平均4,000人次以上便可見一斑，是同業銷售的好選擇。

樂活旅遊市場新寵兒 孝親族群新選擇

有別於一般市場上針對年親族群的設定，「能登假期PAK」特別以孝親為行程設定的主軸，何辰熙表示，因台灣許多長輩對於日本旅遊十分嚮

往，而對於南紀而言更是不陌生，甚至早已10多年前便造訪過，因此PAK期望藉由子女的陪伴，帶領父母再次造訪，同時透過旅遊拉近親子間的關係。

既以孝親為前提，行程設定上便強調樂活漫遊，點與點之間的拉車時間以10至70分鐘為限制，不讓旅客長途跋涉，反而能輕鬆體驗南紀的悠閒風光。此外，行程部分安排精美的日式料理，以行程安排午餐為例，僅餐標便高達日幣1,500元以上，旅客將能品嚐到最美味、奢華的料理。在不計成本的規劃下，讓出遊的旅客留下美好的回憶，回台後透過口耳相傳，勢必能吸引更多旅客的回流，製造更龐大的商機。

飯店部分更是不馬虎，勝浦浦島飯店與白濱梅樽Seamore飯店等，都是到南紀當地享有盛名的飯店，旅客能夠在飯店中享受知名的泡湯，順道一覽湛藍大海，感受舒適的溫泉之旅。

精采景點一把抓 鳥羽水族館欣賞美人魚

何辰熙表示，除了飯店、餐食、車程通通妥善安排，「能登假期PAK」於景點上的安排更是精心策



何辰熙
翔笙旅行社總經理

劃，一次囊括了南紀、四國等眾多知名景點，更安排南紀的亮點之一～鳥羽水族館，精采的館藏絕對能夠吸引旅客目光。

成立已有42年的水族館，深受日本小朋友的喜愛，鎮館之寶～傳說的美人魚儒艮，更是珍貴的魚種。在南美才有的稀有動物「黑白雙色海豚」旅客也能在此一睹風采，黑白相間的外觀吸引了不少遊客一再停駐欣賞，而全館同時飼育了多達850種動物，搭配海獸表演，讓旅客在相較一般水族館3倍的鳥羽水族館恣意暢遊，保證大人與小朋友通通流連忘返。

直航四國 輕鬆享秘境

此外，「能登假期PAK」也搭配華航3/21後新開的高松直航班機，大幅縮短過往前進四國之距，輕鬆享受四國之美，暢遊日本地中海風情的小豆島、戀人聖地天使步道、金刀比羅宮..等經典場景，更不會錯過熱情的德島傳統阿波舞；在住宿上，更大方安排高檔溫泉飯店，入住小豆島美人湯溫泉，享受獨特具有療效的溫泉，集合多款四國特色，歡迎同業熱情推廣！

◀直飛高松，輕鬆遊四國小豆島。



悠 悠 假 期

♨️ 紀州名湯
🌿 四國秘境
✈️ 直飛高松

樂活四國~橄欖之戀相約 小豆島4日(高松)

6/15前報名付訂, 7/1~8/25暑假出發, 2人
成行第二人減6000 (小孩不佔床除外)

出發日期: 6/13 7/11, 18, 25 8/8, 15, 22

- ◆ 瀨戶內海最美島嶼~小豆島, 寒霞溪公園, 戀人聖地~天使步道, 世上最後小海峽~土瀨海峽
- ◆ 欣賞德島傳統阿波舞
- ◆ 造訪普通寺, 金刀比羅宮, 玉藻公園, 二十四間映畫村, 樂林公園, 鳴門公園
- ◆ 住前小豆島美人湯溫泉

直售價 **22,900**起

浪漫四萬十川清流· 千年古湯懷舊風情5日

6/15前報名付訂, 7/1~8/25暑假出發, 2人
成行第二人減6000 (小孩不佔床除外)

出發日期: 6/16, 23 7/7, 14, 21 8/4, 11

- ◆ 經典景點: 四萬十川遊船, 金剛福寺, 金刀比羅宮, 松山城公園, 毛市美術館, 瀨中海岸公園, 足摺神公園, 道後溫泉古街漫遊, 大少危峽谷遊船
- ◆ 入住道後溫泉古槽園, 土佐溫泉三翠園, 足摺溫泉國際飯店

直售價 **35,900**起

紀州名湯+京都風情5日 (名古屋)

出發日期: 6/8, 17 7/9, 23, 30 8/6, 21

- ◆ 【勝浦溫泉】搭可愛造型渡輪至浦島溫泉, 體驗浦島六大溫泉: 忘歸洞, 櫻味內湯, 玄武洞, 磯之湯, 迷醉之湯, 天海之湯
- ◆ 必遊景點: 伊勢神宮, 清水寺, 推野古道散步, 伏見稻荷大社, 橫橿岩, 三段壁, 願井島。
- ◆ 熱情體驗: 【紀州編織民DIY體驗】、【黑潮市場鮭魚解體秀】、【烏羽水餃館】

直售價 **32,900**起

名生 (02)2571-7189
理想 (02)7729-1000

東南 (02)2523-9199
翔笙 (02)2599-1188

時報 (02)2558-9668
豐年 (02)2515-0990



大使大飯店推米奇&美妮房 Happiness氛圍滿點 東京迪士尼度假區 30週年慶登場

以每5年為里程碑的東京迪士尼度假區，今年盛大歡迎開園第30周年，以「歡樂幸福年」為主題，由4月15日起慶祝活動開跑，不僅兩座樂園均以五彩繽紛的幸福氣球裝飾，全新日間遊行及全新設施陸續啟動，園方特邀台、港、韓、星、馬、泰、印尼等7國媒體前來體驗30週年旅遊魅力。



▲Oriental Land株式會社營業本部營業二部部長增田浩一（右4）、營業二部營業三課長藤森俊介（左1）、擔任台灣窗口的營業二部營業三課梅山卓也（左4）與全體工作人員歡迎媒體到訪東京迪士尼度假區。



東京迪士尼度假區 30週年慶祝活動



東京迪士尼樂園



東京迪士尼海洋



全新日間遊行～「幸福在這裡」

長達500公尺的遊行隊伍，總計13台花車，由帥氣的高飛打頭陣，包括《星際寶貝》、《玩具總動員》、《白雪公主》、《阿拉丁》的神燈精靈、小熊維尼等迪士尼人氣卡通明星都在充滿歡欣的音樂中一一登場，壓軸還有穿著30週年紀念服飾的米奇和美妮搭乘高達13公尺，滿載幸福氣球的花車登場！
※遊行資訊：所需時間一約45分鐘，每日表演一場。

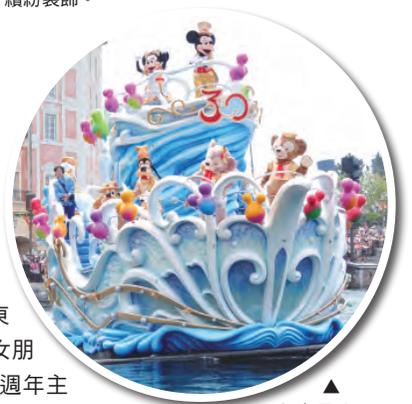


◀樂園入口處掛滿米奇造型的幸福氣球。
▼掛滿幸福氣球的米奇花車為遊行掀起高潮。



全新迎賓表演～海上傳幸福

呼應歡樂幸福年的主題，於地中海灣登場的迎賓表演由米奇領銜，帶領美妮、唐老鴨、高飛、布魯托以及東京迪士尼海洋限定的人氣明星達菲及女朋友雪莉玫等，在東京迪士尼度假區30週年主題曲的音樂中搭乘掛有30週年標誌的船隻出場，熱情歡樂地和現場觀眾揮手，祝福遊客們展開幸福歡樂的一天。
※表演資訊：表演時間一約8分鐘，每日一場。



▲米奇及卡通明星們在船上向觀眾們致意。

全新遊樂設施～「星際旅行：冒險續航」

以電影「星際大戰」為背景設定的「星際旅行」全面升級，在5/7日於東京迪士尼樂園嶄新登場，除了延續「宇宙旅行」的概念，更將原本1種劇情一口氣提升至50餘種，同時在3D影像也提升逼真感，遊客隨著太空船一會兒在浩瀚的宇宙穿梭，一會兒遁入某星球的原始叢林或俯衝海底等，驚奇刺激的臨場感十足！
※設施資訊：座位數一每座機艙40名/所需時間一約4分30秒/適用FP快速通行券。

◀等待區規劃如太空航站般，充滿未來和科技感。



人氣延燒設施～玩具總動員瘋狂遊戲屋

題材取自知名電影「玩具總動員」，高達8公尺的胡迪笑臉即為入口，遊客走入胡迪探長的寢室，瞬間如被縮小般被巨大的玩具世界包圍，戴上3D眼鏡後即可搭乘造型車展開刺激無比的射擊遊戲。隨著造型車不斷移動，遊客得奮力拉繩子將噴射槍對準目標射擊，挑戰「丟雞蛋」、「射氣球」等，還可與親朋好友比較得分。
※設施資訊：位置一美國海濱區/時間一約8分鐘/適用快速通行券。



▲巨大的胡迪笑臉即為設施的入口。

日本航空推出台北—日本航線最低台幣**9500元**(稅外)的優惠票價，可訂330天以內機位，不限航點進出(高雄/成田來回為台幣11000元起)，即日起至6/14購票之旅客並可上網登錄，再抽來回機票大獎。

撰文·攝影>賴靖筑

廣邀海外媒體體驗「歡樂幸福年」

歡迎晚宴上Oriental Land株式會社營業本部營業二部部長增田浩一表示，東京迪士尼度假區的來園遊客數已恢復往昔水準，今年適逢度假區開園第30週年，園方一整年期間都將為遊客精心準備各式活動、設施等，希望更多海外遊客都能到此感受幸福歡樂的氣氛，其中海外來園人數第一的台灣更是園方相當重視的海外市場，園區亦連續兩年帶領花車參與台灣燈會盛事。



迪士尼大使大飯店~新增米奇&美妮房型

以1930年代的美國為設計理念蓋成的迪士尼大使大飯店，是迪士尼園區最早落成的飯店，今年2月的改裝將房型由現有的標準房、唐老鴨房外再新增米奇客房28間及美妮客房32間，每間占地約38~45平方公尺，除提供房客限定版的化妝包，由壁紙、地毯、燈罩、窗簾等都可找到米奇或美妮的身影。

※房間定價：
米奇客房 ¥ 57,000~80,000 / 房；
美妮客房 ¥ 46,000~68,000 / 房。



★米妮客房



★米奇客房

30週年特殊裝飾、商品

迪士尼度假區線~彩繪單軌電車

環繞園區的迪士尼度假區線共停靠四站—舞濱、東京迪士尼樂園、東京迪士尼海洋、海濱站，是遊客移動相當便利的交通工具，配合30週年活動展開，車廂裡全新塗裝，以各種30週年迪士尼卡通明星圖案歡迎遊客。



▲充滿繽紛圖案的彩繪單軌電車。

伊克斯皮兒莉~優雅購物樂趣



建築洋溢藝術感與地中海風情、是座擁有多達140間餐廳及商店的大型購物商場。不僅鄰近舞濱車站、遊客由兩樂園亦可搭乘單軌電車輕鬆前往。商店以流行服飾、飾品等為多，除了世界精品外，也可找到日本原創品牌如INDEX、UNITED ARROWS等。此外，這裡尚有日本最大的迪士尼商店，商品與園區截然不同。外國遊客可持迎賓卡，享折扣不等的商店優惠。

◀(左圖)伊克斯皮兒莉的迪士尼商店販售當店限定商品。(右圖)充滿地中海小鎮風格的街道。

多達600種30週年紀念商品

兩樂園皆販售以迪士尼卡通明星及幸福氣球為設計主題的特別商品，以米奇服裝回顧30年歷史的系列商品更是值得收藏，東京迪士尼海洋另推出達菲的特別商品。

◀達菲30週年紀念票卡套。



▲30週年紀念爆米花桶。

園區互動特別裝飾~幸福歡享點

東京迪士尼樂園及東京迪士尼海洋各設有五個點，碰觸時將發出表現「幸福感」的聲光效果。遊客可購買互動式項鍊「幸福歡享項鍊」，集滿3個點的聲音就可換取紀念徽章，具重複播放功能的聲音還可收藏。

▶(左圖)「幸福歡享項鍊」，售價2,500日幣。(右圖)兩樂園皆設有「幸福歡享點」。



哈日GO!!!

26,700元起 關西IN小松OUT 關西北陸漫遊趣 大阪+

根據日本政府觀光局JNTO的調查，前往日本的台灣旅客中，個人旅行的人數已逼近5成，隨著台日天空開放而增加的航點、航班，有越來越多人選擇以自由行體驗日本。看準這股商機，位於日本北陸地區的石川縣結合日本當地業者「日本旅行」一同規劃利用長榮航空，搭配大阪關西機場、石川小松機場雙航點進出的5天4夜自由行商品「哈日GO！關西北陸漫遊趣」已經正式開賣，內容涵蓋機票、住宿、JR二日周遊券、巴士三日券等交通票券與金澤・加賀地區觀光景點免費入場，更贈送二次工藝體驗，即便是初次挑戰自由行也可以輕鬆玩遍京阪神與北陸地區。

撰文>黃千珮 圖片提供>石川縣觀光戰略推進部國際觀光課

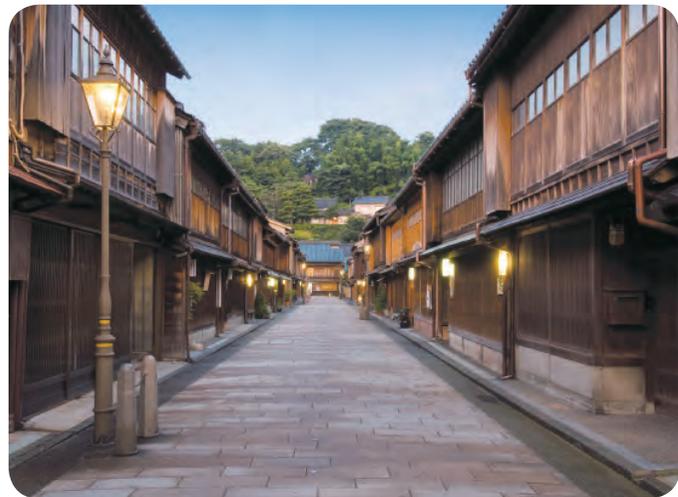


雙航點進出更輕鬆！

石川縣緊鄰著日本海，在自然景觀方面可以感受四季分明，在文化上則擁有從戰國時代保存下來的加賀文化，更有超越京都的傳統建築物群保存區，堪稱是最有日本味的地方。為了讓更多台灣旅客能夠體驗自由行樂趣，5天4夜的「關西北陸漫遊趣」最低只要26,700元起，相較於單純的機+酒，提供更超值的內容。包括關西IN小松OUT的機票，雙航點進出不回頭，可從京阪神暢玩到北陸地區。而4晚住宿包括大阪二晚市區飯店、金澤市區飯店與加賀市溫泉旅館各一晚，各二種不同等級可供旅客選擇，一次體驗日本不同飯店型態與溫泉享受。



交通、住宿、景點全包超省事



▲充滿濃濃和風氣息的東茶屋街。



▲米其林綠色指南評為三星景點的兼六園。

商品內包含完整的交通票券，除了旅客從大阪關西機場入境後，即可直接利用的關西地區JR二日周遊券（可由機場進大阪市內或京都、奈良、神戶、姬路等地）、也有大阪—加賀溫泉站的指定席雷鳥號、加賀溫泉—金澤的自由席車票、金澤・加賀地區巴士三日周遊券，完全無須擔心額外的交通費用。而遍布於金澤・加賀地區的22個觀光景點涵蓋最出名的米其林三星景點—兼六園、充滿日本風情的東茶屋街懷華樓、可體驗工藝的石川縣觀光物產館、湯之國之森等通通免費入場，一次滿足自由行的各種旅遊需求！

交通・景點・體驗一次滿足 北陸5天4夜自由行商品正式上路



多元組合行程最豐富

建議旅客先於京阪神地區停留二~三天，可任意選擇入住緊鄰大阪車站的「格蘭比亞大酒店」或梅田地區的「大阪第一飯店」二晚，充分認識日本文化最豐富的關西。第三天可直接搭乘雷鳥號前往加賀溫泉站，溫泉旅館可任選山代溫泉的山王閣、琉璃光或葉渡莉等，飯店將直接於車站迎接。休息片刻後使用巴士前往「湯之國之森」，在遼闊的森林腹地中欣賞日本傳統建築並認識各種加賀工藝文化，還可體驗貼金箔或手工製紙。接著第四天則前往金澤，金澤飯店或日航金澤飯店住宿任選，並可利用環繞市區的金澤周遊巴士逛遍小京都。



▲行程內贈送二次工藝體驗認識加賀文化。



▲加賀溫泉鄉內的山代溫泉琉璃光與葉渡莉為姊妹館，提供正宗日本溫泉文化，每晚有太鼓演出。（圖片提供>琉璃光）



▲加賀溫泉鄉內可充分享受日式旅館體驗。



▲加賀溫泉鄉的鶴仙溪夏日川床體驗。



▲金澤車站是進入北陸的玄關。

免費入場設施

金澤地區：兼六園、成巽閣、菱櫓・五十間長屋・橋爪門續櫓、石川縣立美術館、石川縣立傳統產業工藝館、藩老本多藏品館、金澤能樂美術館、石川四高紀念文化交流館、懷華樓、德田秋聲紀念館、泉鏡花紀念館、金澤蓄音器館、武家屋敷跡 野村家、前田土佐守家資料館、室生犀星紀念館。

加賀地區：石川縣九谷燒美術館、鴨池觀察館、九谷燒窯跡展示館、魯山人寓居跡IROHA草庵、北前船之里資料館、中谷宇吉郎雪之科學館、湯之國之森。

好康獎不完

自即日起，於指定旅行社報名者即可享有折價3000元優惠。

前10名再送金箔美容液。

※每間旅行社限定前16名

※限定6/1~6/21期間出發之報名者

※詳情請洽詢指定旅行社：可樂旅遊、良友旅行、東南旅行社、

雄獅旅遊、福泰旅遊、廣德旅遊

更多詳盡石川縣觀光情報請參閱

<http://www.hot-ishikawa.jp/chinese-t/index.html>



76攤觀光單位大集合 吉祥物搭好禮相送吸人潮 日本觀光物產博覽會出擊 群聚效果倍增

由日本業者「日本旅行」與台灣觀光協會共同主辦的「2013JAPAN日本觀光物產博覽會」已於5/17~5/19假台北車站一樓大廳舉行，邀請來自日本各地的觀光單位，總計有76個攤位出展。主舞台以台灣遊客最喜愛的日本櫻花為主題，每天都有多場演出，福島、沖繩由可愛吉祥物領軍強力宣傳，各攤位皆大方提供物產試吃或贈送小禮物，長崎縣更可和服換裝，吸引了近百人來體驗拍照。主辦單位也於石川縣設置抽獎箱，參加者有機會贏得日本機票大獎，期能藉由夏季前的觀光宣傳讓前往日本旅遊的人數再創新高。

撰文·攝影>黃千珮、蔡雅雯

九州觀光推進機構·宮崎縣

(左起)九州觀光推進機構海外誘致推進部主任大石宜蓉、次長濱田圭史、宮崎觀光會議協會觀光推進局誘致部長平沼英俊、宮崎縣台灣事務所許可嘉。九州的鐵道旅行越趨熱門，宮崎縣則主推充滿神話氣氛的山幸海幸列車與日南地區。



長崎

(左起)長崎市經濟局亞州辦公室室長高江晃、長崎縣觀光連盟海外誘致課課長園田貴子、佐世保觀光會議協會事業部部長赤木望、平戶觀光協會總括經理里村亮、佐世保珍珠海洋株式會社營業部部長岡村弘、平戶觀光協會海外誘客擔當經理針尾直美。主要宣傳長崎市夜景、佐世保九十九島與平戶地區。



佐賀

佐賀縣觀光課觀光企劃擔當副主查橋本曉美介紹佐賀相當盛大的熱氣球節、美食與溫泉等，而許多人喜愛的零食品牌glico固力果更是由佐賀人所創辦，攤位大方贈送glico餅乾。



熊本

(左起)熊本縣上海事務所所長吉田二浩、熊本縣觀光經濟交流局觀光課課長補佐坂本久敏，以目前紅遍日本的吉祥物Kumamon來吸引人，透過Kumamon體操宣傳熊本魅力。



靜岡縣袋井市

(左起)HISHIDAI製茶株式會社取締役小林敏彥、靜岡縣台灣辦事處觀光擔當王亭惠、袋井市役所農業振興係係長石黑克明在攤位提供當地盛產的哈密瓜與日本茶試吃。



石川

石川縣觀光交流局交流政策課課長補佐北口義一介紹由石川縣與日本旅行合作的自由行商品，可從大阪進小松出，交通、住宿、景點全包，即使是首次挑戰自由行的旅客也能很輕鬆體驗。



鹿兒島

(前排左)鹿兒島觀光連盟海外誘致部部長田中瑞穗率領鹿兒島市、指宿等地的觀光業者們一同宣傳，期望台灣遊客多加利用直飛航班前往觀光。



高知

(左起)高知縣觀光會議協會誘致部主事山口隆宏、Sales Chief楠井基之，在四國有了直飛航班後前往高知縣更加方便，今年也以龍馬的假期為主題宣傳，吸引遊客來輕鬆度假。



大分

日中交流協會上海事務所大分縣經濟交流室長八坂悅朗表示，大分縣是一個溫泉縣，無論是別府溫泉、湯布院溫泉向來就是許多台灣遊客喜愛的溫泉鄉。



四國

四國觀光創造機構事業推進本部經理菊地達治說明今年春天已經啟動香川縣直飛航班，讓四國增加了更多便利性，而正在舉行的瀨戶內藝術季更是精彩。



德島

德島縣商工勞動部觀光國際局國際戰略課環球戰略室室長輔佐大岡士郎介紹每年夏天熱鬧舉行的阿波舞祭典會吸引超過130萬人造訪，是不能錯過的魅力之一。



岡山

(左起)倉敷市文化觀光部觀光課副主任渡邊高、岡山市觀光會議推進課企劃振興係主任矢吹大輔、岡山縣產業勞動部觀光課主幹奧岩健治一同宣傳今年開航的岡山直飛航班，讓前往岡山更方便。



廣島

廣島縣商工勞動局觀光課主查野田隆司宣布5/17甫上市的米其林美食指南《廣島》是繼北海道、東京、京阪神奈之後受到米其林青睞的地區，顯示廣島縣的美食實力不容小覷。



山口

(左起)山口觀光會議協會觀光事業部部長伊藤修治、日本美禰市台北觀光交流事務所所長古川和則介紹湯田溫泉與美禰市，溫泉鄉內就有藥妝店、便利商店等，輕鬆滿足湯客需求。



山梨

(前排左起)日本富士山協會事務局長上野裕吉、山梨縣觀光推進機構首席經理遠藤明子；(後排左起)富士急行台北辦事處高政能、Country Lake System 董事長田村孝次、八田飯店經理八田貴夫共同宣傳今年將被列入世界文化遺產的富士山周邊觀光魅力。



銀河國際

進駐JR東日本攤位的銀河國際代表取締役社長村山正弘介紹與JR東日本、東北各縣：岩手、宮城、山形、新潟、秋田等合作的4天3夜自由行商品，內容包括鐵道票券與住宿，十分超值。



昇龍道

(左起)中部廣域觀光推進協議會部長、中部運輸局企劃觀光部國際觀光課課長補佐白木廣治。本次共設置24個攤位的昇龍道再次推薦可利用中部國際機場入境的沿線觀光景點。



長野縣諏訪市

(左)諏訪市經濟部觀光課長金子雄二表示8/1-9/6舉行的煙火大會是每年夏季的盛事，若選擇入住周邊的溫泉旅館更是可穿著浴衣漫步到諏訪湖畔欣賞煙火，秋天的紅葉更十分精采。



名古屋

(右)名古屋觀光會議協會事業部國際觀光Group課長吉川博介紹即將在今年5月底開放的名古屋城本丸御殿玄關，這是二次世界大戰被燒毀後率先修復完成的區域，接下來還會陸續修復其他區域。



名鐵觀光

名鐵觀光Inbound部名古屋事務所所長戶村慎二強力推薦，針對外國人提供的超值票券已自5/13開始販賣，從中部國際機場出發-名鐵名古屋站之間的單程票只要800日幣，來回1500日幣十分超值。



中日本高速道路

中日本高速道路總務企劃部企劃調整Team係長杉本憲生宣傳自由行者可利用的高速公路過路費超值券，可在昇龍道沿線使用的「Central Nippon Expressway Pass」，2日券5000日幣，直到14天券都可選購。



招財貓博物館

招財貓博物館館長鈴木政成是首次訪台宣傳，除了是日本最大更是世界最大的招財貓博物館共收集了數千隻招財貓，館長還特別以招財貓的裝扮吸引遊客。



北海道十勝・帶廣

(左起)帶廣市商工觀光部觀光課主任古井健太郎、十勝川溫泉第一飯店常務取締役杉本浩章。物產十分豐富的十勝帶廣地區目前已有直飛航班，歡迎台灣遊客親嚐各種特色物產。



沖繩

(左起)石垣市觀光文化課課長高坂正則、石垣市觀光協會濱田智佳子、沖繩觀光協會海外宣傳課長玉城扇於會場帶來沖繩民謠現場演出，並推薦各種沖繩物產。此外更將有復興和華航直飛石垣島的班機，可輕鬆前往體驗離島樂趣。



京都宇治市

宇治市觀光協會專務理事兼事務局長多田重光主推京都最出名的日本抹茶，可至對鳳庵體驗抹茶文化，並提醒目前世界遺產平等院正整修中，直到明年4月才會重新開放。



栃木

(左起)栃木縣產業勞動觀光部觀光交流課係長神山喜代治、參事小林博、課長補佐渡邊順一、香港事務所所長渡邊邦彥。帶領日光江戸村忍者來台演出的栃木縣以日光地區的世界文化遺產受到注目。



JR西日本

(左起)JR西日本米子支社營業課課長代理金田謙、岡山支社營業課課長代理半田充彥、JR西日本鐵道本部營業本部課長宇野謙二、(右)嵯峨野觀光鐵道株式會社總務課長坂口勇一。除了已開賣的岡山柯南推理JR票券外，更即將在6月推出三天只要4000日幣的山陰岡山PASS。



悅群 鄉村聚落體驗遊全新感受

還記得電視節目「來去鄉下住一晚」中，農家親切的笑容，熱情的待客，在地的料理，是不是也很想親自體驗一番。現在，您也有機會可以成為電視節目中的主角了。悅群旅行社規劃「鄉村聚落體驗住一晚」系列產品，首波就推出東京行程，擺脫以往旅客對於東京僅有的都會時尚印象，挖掘出東京另一個單純樸實的魅力，鎖定暑期親子族群，還加入了主題樂園行程。

撰文>黃筱琪 圖片提供>本刊圖庫

產品操作優勢

1. 創意包裝農村體驗寓教於樂。
2. 主題樂園適合親子族群。
3. 專業操盤品質有保證。



▲迪士尼度假園區歡慶30周年，舉辦一系列慶祝活動！



▲當地農家的自宅，崇尚自然簡樸。



▲體驗農村自然遊。



▲前往「鴨川」體驗農村生活吧！

悅群旅行社日本線團體部經理劉衍伴表示，東京是今年日本線產品中滿團速度最快的商品，「好好吃、好好買、好好逛」的印象更吸引不少重遊客，以團體行程操作而言，東京行程差異性不大，暑期的產品重點以主題樂園為主，而悅群今年在行程規劃上特別加入鄉村體驗行程，讓旅客親自造訪當地的農家，藉由與當地居民的互動生活，了解到日本人真正的文化，對於親子族群而言，更具有寓教於樂的功能。

來去鄉下住一晚 體驗農村生活樂

悅群所選擇的體驗農家，位於千葉鴨川市，平均一個農家可以接待4~6名旅客，農家體驗行程皆含早、晚餐，並且可以一起與農家們採摘季節水果、農村體驗行程，比如稻田收割、採摘青菜、織布體驗等，絕

非單純住宿，而是讓旅客可以更加融入日本生活體驗，與日本人有進一步的交流。

劉衍伴強調，旅客到了目的地後，農家們會相當歡迎旅客的到訪，會面後將由導遊介紹每家農家的主人與當晚入住的團員認識，接著開始進行當地農村體驗，與每家主人互動。旅客不用擔心語言隔閡的問題，農家主人都相當親切，只要大方的和屋主互動，一個微笑、一個手勢都是最佳的表達語言，甚至可以達到意想不到的效果。劉衍伴指出，未來也將陸續推出大阪、福岡、名古屋等日本各地的鄉村聚落體驗行程，提供旅客赴日旅遊的另一新選擇。

迪士尼度假園區 小孩樂翻天

除了農家的真誠質樸帶給旅客不同的體驗之外，暑期前往東京當然不

能錯過的就是迪士尼樂園，今年適逢迪士尼樂園度假區30週年慶，有不少慶祝活動，包括全新日間大遊行「幸福在這裡」，不少迪士尼卡通明星們搭乘色彩鮮艷的花車登場，多達13台全新花車將隨著明亮輕快的音樂盛大展開遊行，為遊客們帶來喜氣洋洋、歡笑連連的幸福時光，園區還推出多達600種的紀念商品。

「東京親子歡樂、迪士尼三大主題5日遊」還前往母親牧場及鴨川海洋世界，母親牧場可以體驗騎馬、擠牛奶等活動，另外也有許多有趣的表演節目，如牧羊犬表演等。鴨川海洋世界設置有再現南國海洋的大型水槽的熱帶島、再現海豹棲息地的岩石世界等，進行著與各種生態相符的演出，還舉辦殺人鯨、海豚、海獅、白海豚共4種海洋動物表演，扣人心弦的演出最為出色。

用一顆最熱忱體貼的心，為您打造喜悅群歡的旅程



日本都會·鄉村聚落 體驗自然遊

體驗農村生活家庭拜訪，感受電視熱播「來去鄉下住一晚」的溫馨感動！

行程不僅前往高歷史意義的觀光名勝，還可親自造訪當地的農家，藉由與當地居民的互動生活，了解到日本人真正的文化！

返璞歸真 深度吃住遊

抵達目的地當天，導遊將介紹每家農家的主人與當晚入住的團員認識，並開始體驗農村生活，日落後，還能與農家主人一同享受親自準備的風味珍饈晚餐，席間溫馨的互動、說上一句日文「歐一掃」（意為好吃的意思），將會讓整晚的氣氛變得溫馨與活潑。您一定不敢相信這輩子竟然有機會能夠如此地貼近日本人的生活！

農村生活 NOTICE！

為了感謝日本農家主人的接待，建議所有貴賓準備一點具有台灣特色的伴手禮、台灣名產和台灣飾品（但價值不宜過高），以展現我們台灣旅客好禮之道。

東京 親子歡樂、迪士尼三大主題五日遊

出發日期：7月4、11日 8月1、15日

*全日暢遊(一票到底)東京迪士尼~搭捷運電車*地下鐵*

請選擇以下其一：

- (A)夢想與魔法的王國~東京迪士尼樂園
- (B)航向冒險與創想的大海~南歐風情迪士尼海洋世界
- *櫻川海洋世界 擁有大小合計58個水槽，日本首家進行殺人鯨飼養的水族館，舉辦殺人鯨表演而出名。
- *千葉母親牧場 日本知名的牧場，佔地250公頃的寬闊園區。

36,900起


一心旅遊
HEARTY TOUR

悅群(綜合)旅行社

TEL(02)2719-2727 FAX(02)2715-2898

<http://www.heartytour.com.tw>

積雪豐厚 感受17公尺大雪谷、雪之迷宮漫步樂趣 遊客數刷新 遊立山黑部正是時候

以標高2,450公尺的室堂為首，立山連峰不僅為日本中部地區最具代表性的高山山岳美景，逼近20公尺的高聳雪壁形象更是深植國人心中，根據統計，今年4月的台灣團體遊客數一舉超越2008年的高點，創下22,102人次的新紀錄，為此立山黑部貫光株式會社也對旅遊同業的協助送客深表感謝。

撰文>賴靖筑 圖片提供>向日遊顧問公司

豪雪為立山黑部帶來春天最雄偉動人的雪壁奇景，也帶動每年4月開山時期成為國人赴日春季旅遊的人氣選擇。由於今年4月開通後仍是降雪豐沛，備受矚目的立山黑部雪壁即便在5月下旬的現在仍有驚人的17公尺高度，可預期至6/10為

止的「漫步大雪谷」活動，必然有令遊客滿足的壯觀雪牆可欣賞。同時配合「漫步大雪谷」20週年所舉辦的期間限定活動「雪之迷宮」，也甚獲好評。

緊接「漫步大雪谷」其後將有室堂平的戲雪廣場開放，遊客可在積雪

來自立山黑部 貫光株式會社的致歉啟事：

「4/16日立山黑部開山以來，由於今年4月份的周末天氣極為不好，4/27也降下了多達3公尺的積雪，在除雪作業上的不及對台灣客人造成不便，我們深感抱歉。接下來我們會持續努力，務必讓各位的立山黑部旅遊可順暢進行，麻煩各位多多包涵」。

豐厚的天然玩雪場一直戲雪至6月下旬。至7月底為止，室堂周邊都能欣賞雪景風光，初夏造訪留有晶瑩殘雪的立山黑部，涼爽的高山玩雪樂趣又是截然不同的體驗。

春季人氣體驗～ 漫步大雪谷

舉行時間：即日起至6/10止，每天上午10點至下午3點15分(周末及例假日為上午9點半開始)。

遊玩立山黑部最受遊客期待的漫步大雪谷活動，可由室堂站出發，步行於原為高原巴士車道的漫步區域，感受歷經4個月冰封期的豐厚積雪被人類力量開鑿出的巨大雪壁帶來的震撼感，逼近20公尺的高聳雪白壁面讓人更覺自身渺小。



▼立山黑部目前還有高達17公尺的壯觀雪壁。

雪之大谷20週年特別活動： 「雪之迷宮」

舉行時間：即日起至6/10止，每天上午10點至下午3點。設置在雪之大谷內阿爾卑斯廣場的雪之迷宮，由室堂站步行3分鐘即可抵達，在高達2公尺的雪白牆壁通道間穿梭，不論是大人或小孩都能輕鬆體驗高山上的雪白世界裡遊玩迷宮的樂趣。

(※註：5/28、29兩天暫停舉行)



▲特別活動「雪之迷宮」讓遊客感受白雪皚皚的迷宮漫遊樂趣。

6/10~6/20登場： 「室堂平・戲雪廣場」(預定)

室堂站屋頂附近的雪白世界將化身戲雪廣場，遊客可在感受初夏立山風情的同時，在廣場上嘗試滑雪盆等雪地遊玩趣味。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

力推青森四季魅力 參展TTE與直客交流 日本第一蘋果縣長訪台

撰文、攝影>賴靖筑

積極推廣觀光的日本青森縣長三村申吾再度率團訪台，除了舉行觀光商談會與台灣業者進行交流，此行亦參展台北國際觀光博覽會，希望藉此讓台灣人認識蘋果之鄉的旅遊魅力。三村申吾表示，在台灣「青森＝蘋果」的印象已根深蒂固，不過青森縣春可賞櫻、夏有睡魔祭典、秋可乘船遊十和田湖風景、冬可到八甲田山賞樹冰或搭乘暖爐列車品嚐烤魷魚等風味美食，季節性的觀光魅力相當豐富。

青森縣觀光國際戰略局觀光推進交流課國際觀光組總括主幹外崎彰表示，今年度赴青森縣旅遊的台灣遊客數較去年成長許多，4月下旬啟動的青森／秋田8趟春季賞櫻包機已達到8成的搭乘率，反應相當良好。在景



◀青森蘋果縣長與航空業者合影，(左起)日本航空台灣支店長多田利郎、長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課盧碧尹及課長倪采藝、青森縣長三村申吾、復興航空國際業務處業務主任洪千惠、台北市旅行商業同業公會副會長丁萊、中華航空台北分公司客運營業部業務副主任王立鎔及蔡嘉慶。

點方面，以壯觀海岸線及各種濱海植物聞名的種差海岸，在今年5月24日與岩手、宮城縣陸中海岸一同登錄三陸復興國立公園，各種紀念活動將陸續展開；同時，登錄世界自然遺產滿20週年的白神山地，一整年都有自然體驗、紀念章巡禮等各種節目舉行。

2015年新幹線預計開通 新青森～新函館1小時！

青森市位於青森縣中心位置，由此前往縣內各景點都僅需1～1.5小時，目前以特急連結的青森一函館可望2年後有新幹線開通，交通時間將大幅縮短。

GALA玩雪創佳績 PAK業者獲頒感謝狀

撰文·攝影>蔡雅雯

今年初View Travel Service首度嘗試將GALA湯澤滑雪場結合JR東日本的鐵道，包裝出從東京出發的玩雪小旅行，並透過創造、廣德、雄獅、五福、福泰、東南共6家業者組成GALA PAK，在台灣市場進行銷售。從去年底12月至今年5月初，雖是初試啼聲，卻創下千套熱賣的佳績，催生了台灣滑雪熱。同時在日本的Inbound業界，也蔚為發燒話題，備受矚目。View Travel Service社長高橋敦司特別訪台親自頒發感謝狀給



▲View Travel Service社長高橋敦司(左3)頒發感謝狀給PAK業者：(右4起)創造旅行社董事長兼總經理北川正俊、廣德旅行社董事長張純青、福泰旅行社總經理秘書江雅洵、營業部副理吳美娟，與(左起)雄獅旅遊自由行產品部經理張興芳、五福旅行社團體自由行經理蔡瑞容。

與PAK業者，同時宣告接下來GALA PAK將轉型改名為EJR-PAK，推出多

元鐵道旅遊商品，打造出鐵道旅遊的專業品牌。

View Travel Service社長高橋敦司(左)頒發感謝狀給以下5家GALA PAK業者：



創造旅行社



廣德旅行社



雄獅旅遊



五福旅行社



福泰旅行社

撰文>賴靖筑 攝影>賴靖筑、黃千珮

山形推獎勵金、「阿信」電影 東北自由行商品瞄準重遊客 銀河國際東北商品說明會盛大展開

銀 銀河國際(株)集結日本東北山形、岩手、宮城、新潟、茨城縣等5縣官方機構、民間觀光業者等25個單位來台舉行觀光商談交流會，其中山形縣政府亦帶來今年度的獎勵金方案，只要透過旅行社代訂，不限團體合計在山形縣內達10晚住宿，旅行同業可獲得1晚每人1,000日幣補助金。

山形縣商工觀光部國際觀光課主查永澤康弘同時表示，曾紅極一時的電視劇「阿信」已改拍電影版，預計今年10月在日上映，全劇皆在山形縣內拍攝，期待藉此包括鶴岡市庄內映畫村、最上川、山寺、酒田山居倉庫等外景地可再掀山形觀光熱潮。



▲(下排)銀河國際代表取締役社長村山正弘、(下排左)茨城縣國際觀光推進室係長皆川SAORI；(一排右2)茨城縣國際旅遊推廣辦事處處長田所和弘、(二排左6)山形縣新庄市商工觀光課主事齊藤正崇、(二排左5)山形縣商工觀光部國際觀光課主查永澤康弘。

一同來台宣傳的茨城縣觀光物產課表示，茨城縣不僅有日本三大名瀑、也有世界最高的青銅雕像—牛久大佛，而筑波宇宙中心更是世界級，歡迎台灣遊客們前往觀光。



▲(左起)茨城縣國際觀光推進室係長皆川SAORI、茨城縣國際旅遊推廣辦事處處長田所和弘、茨城觀光物產協會外國人嚮導機場部門主管鐘明儀、藤田觀光巴士代表取締役藤田伸治、小美玉市商工觀光課主幹笹日喜之。

★銀河國際推多樣化東北自由行產品

銀河國際(株)社長村山正弘表示，東北地區是日本旅遊經驗5次以上的重遊客會選擇的旅遊地，此回採mini tour概念推出2人即可成行的商品，也特地企劃由東京進出的新幹線商品，不論國際線選擇任一航空公司，都可以新幹線轉乘前進各個東北魅力景點。其中他亦大力推薦農家民宿體驗，可感受秋田縣或山形縣濃厚人情味。

日本航空商品～

搭配日航國內線轉乘

◆商品設定：最低NT22,300元起，3天2夜行程。

目前規劃以山形縣為主，共有山形市內／上山溫泉／藏王溫泉／天童溫泉等4行程可選擇。

長榮航空商品～

搭配台北／仙台航班

◆商品設定：最低NT10,410元起，4天3夜行程(不含台北—仙台來回機票)。

提供仙台機場至各飯店的接駁車，可選擇上山溫泉／天童溫泉／藏王溫泉／小野川溫泉&鄉下農家民宿等。

新幹線商品～

搭配東京出發新幹線

◆商品設定：最低NT16,200元起，4天3夜行程(不含日本來回機票)。

9種行程涵蓋岩手縣、宮城縣、山形縣、秋田縣、新潟縣等。第一晚住宿東京市區飯店，第二天搭乘新幹線前往該行程目的地，回程可加費續住東京。

TTE限定套票優惠 吸引買氣 阪急全線乘車券再打破盤價

撰文·攝影>徐意雯

阪 急電車針對台灣自由行遊客，在近幾次旅展都設攤販賣阪急全線乘車券，以優惠的台幣價格讓打算前往關西旅遊的消費者事先在台灣購票，並且送上優惠券及交通指南。

本次TTE阪急電車聯合百貨、購物商城及六甲山國立公園等設施共同展出，阪急全線乘車券因應日圓下跌，秉持回饋的感謝之情，更是打破以往的價格，一日券僅賣日幣200元，比

之前還更便宜許多；此外，也看準台灣喜愛有馬溫泉及六甲山夜景，首次在台灣嘗試販賣暢遊有馬·六甲的一日通票，詢問度十分高。合計首日開賣短短3小時不到就賣出100張套票，現場購買票券的客人，還可參加抽獎活動。

此外，4月26日新開幕的購物設施GRAND FRONT OSAKA也來台宣傳，由安藤忠雄建築研究所設計監修的梅田北廣場可欣賞水景，館內更有許多



▲阪急阪神集團經營企畫部部長木花圭(左)、Group經營企劃室事業政策部山本萬里子(右)積極宣傳阪急全線乘車券。

日本首次登場的商店。數百家的商店包括雜貨、服飾、文具等，還有營業至凌晨4點的美食區，是旅遊大阪的新逛街首選。

秉持全程無購物 保障同業最佳獲利

撰文·攝影>王政

盈達 搭配越航優勢包裝珍愛吳哥

對於中南半島旅遊市場而言，盈達旅行社扮演領頭羊的重要角色，所推出的珍愛吳哥系列是銷售保證，不但行程堅持無購物，餐食與住宿更是頂級，成為旅客前往中南半島的熱門選擇，更是同業的最佳獲利保證。

盈達運用越南航空便利的航班包裝越南、吳哥窟產品，其操作能力有目共睹，加上盈達為越航銷售主Key，因此銷售機位無虞，充分運用越航綿密的國內外航線優勢，使得所包裝出的產品豐富性大為增加，不但能串聯越南各城市，前往中南半島其他國家也能運用轉機時間短的特點，輕鬆前往各國，天天出發、航班穩定，是同業銷售的堅強後盾。

盈達旅行社線控經理張金梅表

示，盈達運用越航天天飛航吳哥的優勢，航班穩定、綿密，讓旅客能夠輕鬆出遊，搭配「珍愛吳哥」系列全程無購物的保證，使得產品更具競爭力。「美麗聖卡Spa饗宴5日」行程中，保證入住國際連鎖5星的美麗殿與柬國最大集團連鎖5星的聖卡酒店各2晚，因盈達為2家飯店台灣指定代理，因此能夠精確掌握飯店房間數量。更獨家安排市場絕無僅有的雙秀（「洛沙那歌舞秀」與「吳哥的微笑」），搭配聖卡酒店的精油Spa放鬆心靈，絕對讓旅客大呼過癮。

「金采吳比~雙城樂活5日」的行程中，則是安排4段飛機串聯金邊、吳哥，不走回頭路，節省旅客大量的拉車時間，換得更多時間欣賞柬埔寨之美。針對全覽部份盈達則推薦「海



張金梅
盈達旅行社線控經理

天飛舞~吳哥·西港夏之戀5日」，行程將走訪金邊、吳哥與西港，透過國內段的安排，為旅客省下2天以上的拉車時間，十分適合暑假出遊的親子族群。

盈達 盡享悠閒緩步慢遊中越

人文特色獨具的越南，是近年來備受台灣旅客青睞的旅遊目的地，經營中南半島市場多年的盈達旅行社，繼成功推廣北越下龍灣行程之後，也積極布局規劃中越、南越產品，讓台灣旅客一覽當地勝景。

目前盈達推出「春山戀海·東方小巴黎5日」，盈達旅行社線控經理林春吟表示，行程特別安排前往一年四季都氣候宜人的芽莊，體驗深受歐美客喜愛的度假氛圍，並入住知名的珍珠島度假村，該度假村內所有設備一應俱全，就算旅客在裡面待上整整一天也不無聊。尤其許多選擇越南產品的旅客，就是愛上當地悠閒氛圍，

希望以緩步慢行的方式體驗當地悠閒生活，在這裡盡情享受「放空」、「發呆」，一掃都市車水馬龍的忙碌與疲憊，建議同業可推薦給想要放空、充電、想要「DoNothing」的旅客。

而大叻部分則是安排伊登瑟湖度假村，該度假村地區隱密，對於生活在喧囂城市，這裡無疑是世外桃源，靜謐的湖畔，青翠蔥鬱的山林，最適合一心想遠離城市、渴望沈澱心靈的旅客。尤其該度假村與周邊知名景點相距不遠，旅客能輕鬆就近前往、無需長途拉車，遊程相對愜意。盈達特別贈送大勒皇宮酒店精緻下午茶，

撰文>曾瑋琪、王政 圖片提供>本刊圖庫

讓來訪旅客能在片刻寧靜悠閒之餘，仍能大啖美食。

此外，越航預計7月開拓峴港直飛吳哥的航班，盈達特別運用此航班推出「中越、吳哥窟世界雙遺產7日」，行程以5星飯店為主軸，包括入住日出會安海灘度假村2晚、美居峴港酒店1晚，以及柬埔寨的5星聖卡酒店，讓旅客享受高品質的住宿。行程部分特別獨家安排旅客於會安親手製作燈籠，感受會安的傳統藝術；也能於聖卡酒店享受Spa的紓壓，或是前往吳哥窟欣賞列入世界遺產的古建築群，都將讓旅客值回票價、物超所值。



▲珍珠島度假村的戶外泳池，能夠隨興的待上一整天。

優質航空公司+專業旅遊業者聯手企劃

撰文>黃筱琪 圖片提供>巨大旅行社

新航假期 力推歐洲中東5大產品

看好長線旅遊市場的發展，集結巨大、五福、享趣、大登、喜鴻、金展、新台、喜美等業者，運用新加坡航空的優勢航班，推出一系列產品，以高品質、高水準的操作方式，不論是食宿安排或是景點規劃，都有別於一般大眾行程，首波主打歐洲及中東旅遊區塊。



▲新航假期PAK成員。(左起)喜鴻旅遊副總經理陸一方、長程線線控鄭詩涵、享趣旅遊副總經理徐佳璋、喜美旅行社長程線經理蔡長霖、新台旅行社行銷部副總經理廖恭德、大登旅行社總經理李洋誠、巨大旅行社總經理黃士元、金展旅行社副總經理邱致淵、五福旅遊線控陳思瑜。

歐洲是長程線旅遊市場的成熟區塊，今年不論是義大利、瑞士或是法國，目前收客狀況都不錯；另外在中東土耳其、埃及的古文明魅力，市場反應可說是跟著天氣的溫度逐漸攀升一樣的熱絡。

新航全力支持 10月底前機位保障

新加坡航空航班綿密，服務享譽國際。金展旅行社副總經理邱致淵表示，新航飛往歐洲航點極具競爭優勢，航班時間銜接漂亮，座艙服務更具有領先地位，尤其是在法國巴黎及瑞士蘇黎世的航線上，皆採用世界最大客機的A380執飛，是新航假期的一大賣點。此外，新航提供雙點進出的彈性搭配方式，更有利業者包裝順暢且不走回頭路的行程，新航假期PAK已經取得10月底前的保證機位，業者不需擔心旺季外站機位取得的問題。

有了新航的全力支持，新航假期PAK成員更可用心在行程包裝上，規劃出與坊間截然不同的產品特色，以目前最受好評的「法國蔚藍海岸、普羅旺斯山居歲月深度之旅11天」為例，行程中安排走訪南法，以米蘭進、巴黎出的組合方式，安排旅客暢遊蔚藍海岸及普羅旺斯，搭乘T.G.V不浪費時間拉車。

法、義、瑞遊歐三大賣點 雙點進出+高速列車最省時

巨大旅行社總經理黃士元表示，義大利採取羅馬進、米蘭出的方式，由南到北行程最順暢，「義大利漫步雲端11日」行程中安排前往離島卡布里島，有別於一般的行程走法，卡布里島島上山勢起伏，建築依山而居，加上氣候溫和、海岸優美，是歐美人士休養勝地和蜜月熱門點。並安排搭乘法拉利等級列車，火紅的車身，流線型子彈車頭，以每小時300公里的速度，從佛羅倫斯搭乘到威尼斯，體驗法拉利安全又極速的快感。

喜美旅行社長程線經理蔡長霖表示，瑞士10日以蘇黎士進出為主，除了搭乘A380之外，此行程有兩大賣點，一為走訪馬特洪峰、白朗峰、少女峰、史丹峰等4大名峰，有別於傳統3大名峰的安排，讓旅客欣賞壯麗開闊的山頂美景；二為規劃搭乘瑞士3大頭等艙觀景列車，安排聖摩里茲—安德馬特（東段）冰河列車之旅，經過風景最美的蘭德巴薩拱橋和瑞士的大峽谷，並於列車上享用精緻午餐；還有搭乘黃金號列車觀景火車，飽覽瑞士精華景點以及名列世界文化遺產鐵道伯連那觀景火車，攀上海拔2,253公尺的冰川，跨越196座橋梁，穿過55條隧道，保證嘖嘖稱奇。

產品包裝優勢

- 1.新加坡航空一流服務，已取得保障機位。
- 2.搭乘A380，雙點進出不走回頭路。
- 3.土耳其特別安排一段內陸航段，減少拉車時間。
- 4.義大利行程深入卡布里島，搭乘法拉利快速列車。
- 5.埃及安排招待貴賓住宿Mena House Hotel。

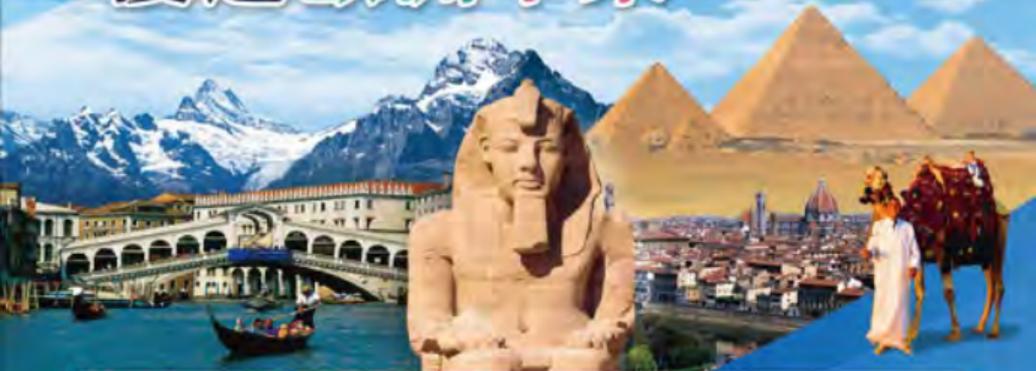
中東文明古國 土耳其、埃及後勢看漲

新台旅行社協理張靜枝表示，土耳其是今年相當暢旺的旅遊區域，不僅機位取得穩定，機票價格也相當實惠，加上土耳其網上便利簽的優勢及古文明魅力的發酵，是目前為止業者操作最具利多的一年，值得把握機位共創商機。新航假期規劃土耳其12日行程，特別安排1段伊茲米爾至伊斯坦堡國內班機，省去拉車時間。行程並安排搭乘四輪傳動吉普車深入岩石風化區，以及博斯普魯斯海峽遊船，一趟旅程結合「海、陸、空」不同體驗。

埃及行程也是文明古國長賣商品之一，新航假期特別強化食宿安排，住宿Mena House皇宮飯店，此飯店不僅是開羅會議簽訂公約的所在，就位在金字塔旁，也是埃及政府宴請貴賓住宿的飯店。

新航假期

優遊歐洲中東



歐洲·極致品味

法國蔚藍海岸、普羅旺斯
山居歲月 深度之旅11天

◆三大體驗：

新航A380豪華客機

+TGV子彈列車+米其林美食饗宴
◆贈送塞納河遊船晚宴+巴黎夜遊

同業價 **117,800** 元起

瑞士·四大名峰+三頭等艙
列車+三大湖區10天

◆新航A380豪華客機

舒適飛行體驗
◆搭乘史丹峰全球唯一CABRIO雙
層敞篷轎車

同業價 **116,800** 元起

義大利·漫步雲端

卡布里 四大名城 三山城
雙老鎮 快速列車11天之旅

◆搭乘新航雙點進出、羅馬-米蘭
南進北出
◆不進威尼斯水晶工廠、送羅馬
夜遊 **6/22特惠團**

同業價 **94,800** 元起

中東·深度探索

藍色土耳其安塔莉亞單飛
12天之旅

◆特別安排【伊茲米爾-伊斯坦堡】
國內線飛機，輕鬆省時

同業價 **74,800** 元起

埃及·尼羅河遊輪深度
10天之旅 (一段飛機)

◆吉薩金字塔、卡納克神殿、阿布
辛貝神殿、尼羅河巡航 **6/21特惠團**

同業價 **58,800** 元起



保證同業固定利潤，歡迎來電洽詢

享趣 (02)2581-3581
大登 (02)2568-3028
喜鴻 (02)2563-7600
金展 (02)2775-1121

新台 (02)2513-3006
嘉美 (02)6618-4688
五福 (02)2718-8008
巨大 (02)2562-6319

SIA Holidays

SINGAPORE
AIRLINES
新航假期

熱門產品備齊 協助同業創佳績

百威 迎戰東南亞暑假親子旺季

越接近暑假，同業越能感受到旺季的無限商機，為讓同業及早作業、推廣銷售更順暢，百威旅遊針對暑假熱銷的東南亞旅遊市場，特別推出各地區優質旅遊產品以供銷售，以滿足不同需求的旅客，同時為同業創造更多元的商機。

撰文·攝影>王政

百威針對東南亞推出一系列產品以供同業銷售，百威旅遊印尼+中南半島線控經理黃慧蘭表示，5~8月是員工旅遊與親子市場的旺季，百威推薦繼北越下龍灣海上璇宮產品創下佳績後，再度推出「北越~海陸雙龍、寧平小舟探秘墾趣、36古街5天」，河內入住5星飯店，寧平更安排兼具環保概念的農莊式度假村1晚，小朋友能體驗農莊式的生活，此外透過該飯店的安排讓行程更順暢，省去當天多達150公里的拉車距離。

緬甸部分則是除了有8天全覽部分，也提供6、7天的雙點深度旅遊探訪，讓同業針對不同屬性的旅客作銷售。吳哥窟部分則有中價位的「吳哥窟璀璨奇蹟時代5天」，不但入住當地5星飯店，更能讓小朋友遊覽世界著名的古文明，在旅遊同時達到寓教的效果。峇里島則有「與象共午5星下午茶樂活5天」，特別安排前往位於烏布往蘇卡瓦蒂的Bali Zoo，園區內有各式各樣動物與鳥類，將讓小朋友大呼過癮。

遊關島~體驗精采水上活動

百威旅遊關島、帛琉線線控副理鍾心怡表示，關島一直是親子旅遊的首選地之一，若是喜愛水上活動的旅客，能夠選擇PIC主題樂園或是泰山水上樂園等，豐富的設施將讓旅客



▲(左起)百威旅遊馬新線經理白如珮/印尼+中南半島線控經理黃慧蘭/東南亞線副總經理俞示芬/菲律賓線副理楊淑惠/泰國線控經理王筱鈞與關島、帛琉線線控副理鍾心怡。

盡情暢遊，若不諳水性的旅客也能選擇ABC俱樂部，搭乘遊艇於海上奔馳並欣賞海豚的蹤跡。帛琉方面則推薦「珊瑚海蔚·海豚灣·Nikko Bay 愛之船5天」，特別安排帛琉1號夢幻雙軌帆船，船上備有帛琉獨一無二的海上溜滑梯、高空跳水讓旅客大肆放膽玩，此外也安排水上活動無限次體驗，將讓旅客不虛此行；造訪帛琉不能錯過的就屬經典水母湖與牛奶湖；前往大斷層欣賞新奇的彩色珊瑚群；安排適合親子同遊海豚灣，共享親子歡樂時光，特別適合暑期親子客層。

泰國產品多元 好玩便宜超吸睛

百威旅遊泰國線控經理王筱鈞表示，目前百威暑假的泰國產品均已上架，機位部分也確認無虞，同業可安心銷售。華欣部分推薦「夢幻小希臘、瑞士綿羊農莊、親子同樂5天」，與坊間主打飯店系列作區隔，透過適合親子共遊的聖托里尼樂園、農莊等樂園為產品主軸，打開親子旅遊市場榮景。而全新產品「熱氣球、彩虹戀人、凱莉普索百老匯5天」的產品，行程獨家安排入住格蘭島上的

產品包裝優勢

1. 產品包裝豐富，變化性高。
2. 價格帶完整，選擇性眾多。
3. 多樣產品適合員工旅遊，掌握商機。

彩虹渡假村，賣點十足。此外包括銷售亮眼的「萬象泰國~希爾頓無敵海景、漫步雲端Spa精選5天」、「最愛蘇梅~夢幻仙境·浪漫風情渡假5天」、「泰北FUN輕鬆~泰山叢林·5星美麗殿親子5+1天」，也都是銷售長紅的產品。

馬新銷售火熱 3大樂園廣受好評

百威旅遊馬新線經理白如珮指出，新加坡地區百威特別推出入住3晚的W Hotel，此飯店位於聖淘沙，於去年9月開幕，5星的服務與設施將讓到訪的旅客賓至如歸，百威更推出即日起至8/29前出發，立即贈送W酒店內英式下午茶2人一份。

馬來西亞部分針對近來火熱的樂園，特別推出囊括3大樂園（環球影城、樂高樂園與Hello Kitty樂園），更下榻3晚的頂級飯店，讓大人與小朋友盡情暢遊。

東南亞·關帛·中南半島

Fun 暑假

2013暑假，就讓把拔馬麻帶著寶貝們
到沙巴過一個與眾不同的夏天吧~

全家玩沙巴



我們不競價·沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。

推薦
行程

玩樂沙巴~野生動物園·海洋公園·
紅樹林生態·五星香格里拉5天

\$32,900起

多重優惠放送中!

【活動期間：即日起~5/31前報名應訂】

天天有效，優惠有限，名額有限，欲購從速。

1重優惠 暑假早鳥第二人扣 **NT\$3,000**

2重優惠 一次報名4個馬上再享折每人 **NT\$1,000**

3重優惠 小孩加送紅毛猩猩 **T-shirt** 一件。

行程特色

- 本行程**贈送**「升等商務艙」
(每段航程中12000, 曼谷及檳城, 其他航段以政府訂定票價)
- 玩得更安心, 保證**全程無購物壓力**
- 安排在**零污染**的(東姑阿拉曼國家公園)淨灘
- 獨木舟、腳踏船、四輪輪動車, 體驗沙巴最棒的紅樹林生態(龍尾灣)

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸·東南亞·關帛·中南半島·日本·韓國·頂級遊輪·美加·紐澳·歐洲·俄羅斯·古文明

中南半島(柬·越·緬)

柬埔寨-吳哥窟連日5天	NT\$23,900起
柬埔寨-吳哥窟式五星VISA 5天/7人成行	NT\$33,900起
上越-暹羅河內-散遊雙龍島5天	NT\$19,900起
上越-吳哥窟-暹羅河內-占碑4天5天	NT\$21,500起
陸空-吳哥-暹羅河內-曼谷連日5天	NT\$44,800起

馬來西亞

馬來西亞-黃金寶塔連日行 雙龍島5天	NT\$24,500起
聯卡城-天空步道-數島5天	NT\$24,900起
吉隆坡-黃金寶塔-第六甲SPA 5天	NT\$27,900起
馬六甲-巴都島-蘇小館-馬來高爾夫5天	NT\$29,900起
檳城沙巴-新加坡-暹羅河內-曼谷-高爾夫5天	NT\$32,900起

新加坡(新馬雙國)

新加坡-聖淘沙-濱城-高爾夫連日4天	NT\$25,500起
新加坡-濱城-7人自助4天	NT\$27,200起
新加坡-濱城-聖淘沙-高爾夫連日5天	NT\$27,900起
新加坡-濱城-聖淘沙-黃金高爾夫連日6天	NT\$31,900起
新加坡-濱城-聖淘沙-高爾夫-8人自助4天	NT\$32,900起

印尼(峇里島·泗水)

泗水-峇里島火山5天	NT\$24,500起
峇里島-山次登峯-空中漫步-婆羅洲5天	NT\$25,900起
峇里島-蘇拉巴亞-SPA-5天(贈送下午茶)	NT\$28,900起
峇里島-《古寧連日行》(自主遊)5天	NT\$28,900起
峇里島-Me-Tour「星」遊1W/4天5天	NT\$34,900起

泰國(曼谷·普吉·清邁·蘇梅)

曼谷-清邁-曼谷-蘇梅連日行 蘇梅島 4天	NT\$19,200起
曼谷-曼谷-曼谷-曼谷-曼谷連日4天	NT\$20,700起
新加坡-曼谷-蘇梅島-清邁-曼谷連日5天	NT\$22,400起
曼谷-曼谷-VILLA IN LOVE 心園SPA 5天	NT\$26,700起
曼谷-曼谷-曼谷-曼谷-曼谷連日5天	NT\$30,800起

關島·帛琉

關島-關島上學堂-佛羅里達3天/4天/5天	NT\$24,900起
關島-關島上學堂-佛羅里達3天/4天/5天	NT\$26,500起
關島-關島上學堂-佛羅里達3天/4天/5天	NT\$29,500起
關島-關島上學堂-佛羅里達3天/4天/5天	NT\$34,500起
關島-關島上學堂-佛羅里達3天/4天/5天	NT\$35,500起

So Young
我們終將逝去的
致青春

◀邁向七億人民幣票房的【致青春】，讓影視歌三棲的趙薇，再升格為趙導…

撰文 & 圖：衛斯理

妙手回春 不負青春

Celine等如何打造夢想中的泰式SPA生活館：舒堤苑



▲乍看之下，你會誤以為「舒堤苑」是一家位於泰國某幢泰式SPA生活館…

上週日下午與白素在長春戲院看完電影「大亨小傳」後，想起最近在網上看到：伊通公園附近有一家新開幕的「舒堤苑」泰式SPA生活館，白素說想過去看看，我猜想假日應該排不上，果不其然：「今日全滿，明日請早」。

拿了資料，走出門口，卻又被叫回去，原來有兩位預約傍晚五點的，剛來電說因故來不了，我們當然立馬補上…兩小時後，在白素的慫恿下，刷了一本十張的八折券（原價每張2,200元，可體驗120分鐘的泰式按摩或90分鐘的精油按摩），舒堤苑館長見狀，大概誤以為我們很懂泰式按摩 & SPA，也或許因為剛開店不久想做市調，當下邀我們共進晚餐，白素一口答應，我只好作陪。或許該店長陳安莉（以下簡稱「Celine」）是水瓶座的關係，知無不言，言無不盡，一頓晚餐吃了將近三個小時，而我卻聽到一個勵志動人的故事，與最近看過一齣名叫《致青春》的電影，有著相同「美夢成真」的感動。

1996年趙薇以第一名的成績考進北京電影學院表演系，大二那一年，她被瓊瑤相中去演了《還珠格格》劇中的小燕子一舉成名，讓當時的同班同學如黃曉明等也很自豪地跟別人說：「小燕子趙薇，是我的同班同學！」趙薇演完《還珠格格》後，還考上北大電影學院導演系研究所，最近將其當年的研畢作品（改編劇本），又找了中國著名編劇李樺重新改寫，為了這齣戲籌備了快一年，包括跑南京等四城看景、選演員、試裝定裝、分鏡表修改等，甚至為了完成自己理想中「稍微有深度、有質感」，而不是那種讓觀眾捧著爆米花可樂，看完就忘了的影片，還讓自己補上了千萬元人民幣以達到自己認可的標準，「我不拍到對就絕不會停手的那種人」趙薇如是說。

當《致青春》（全名為「致我們終將逝去的青春」，原為暢銷網路小說）終於在今年4月26日全中國公映，首日票房就達到4,620萬人民幣（約NT2.31億元，比中國影史票房冠軍《人再囧途之泰囧》的首日票房還高）…上映4天後，累積票房更達人民幣2億元，6天3億，16天6億…堅挺的數據，不但證明了《致青春》「前勢兇猛後勁十足」，甚至還打敗了同時期如《鋼鐵人3》等好萊塢鉅片在中國的票房…

扯遠了，讓我們將鏡頭Focus回上週日晚的某餐廳：「開店是我幾十年來的夢想，但是要開什麼店呢？」因為酷愛旅行的Celine，在泰國體驗過美好的「SPA & 泰式按摩」後，決定從事跟她有關的行業，經過近五年在台北幾家SPA店上班以累積經驗，甚至花十幾萬元去學習「整骨」等按摩技巧…面對

台北這些年，因為國外觀光客日愈增多，而在滿街興起的各種SPA生活會館，Celine終於在今年5/19與Cindy等同好，順利在台北市伊通公園附近開了第一家店。

「怎會想到用【舒堤苑】做為SPA店的店名？」Celine回覆說：因為聽過杭州西湖十景之一的「蘇堤春曉」是個很美的意境，就將「蘇」改成「舒」（隱含「舒暢」之意），「春」改「村」（如同一個村莊，後來縮小規模成「苑」，有著後花園的意象），「曉」則是許多人都知曉這樣一個地方。Celine表示：雖然她不曾到過杭州西湖，但是，終有一天，她會在某個春天清晨，騎著腳踏車路過蘇堤，加上兩旁的柳樹 & 爭豔的春花，在圓夢的過程，感受美好的意境。而如今「舒堤苑」的意涵為：舒體（堤）通暢新體驗（苑），而其英文名稱「SU-TI」則來自巴里島印尼文「Suka hati」，在當地指的是「快樂 & 滿足」，而舒堤苑各取其頭尾兩字，盼能帶給客人同樣的歡樂 & 滿意。

「如何找到這個地點落腳的？」Celine說，就連與房東在承租近百坪的空間時，為了讓八十幾歲的女房東知道「SPA是什麼？」，她甚至還陪房東太太去體驗坊間的SPA，這讓後來的房東太太，不但同意提供合理租金承租外，還執意且順利入股舒堤苑變成小股東！

不同於坊間兩極化的「泰式SPA & 按摩」市場需求（泰式按摩兩小時均價在1,200元內或3,000元以上入會制），Celine希望可以提供「CP值（性價比）高」的SPA館：斥資打造更好的硬體，並加強軟體等人力培訓，但收費卻只在2,200元上下。Celine

說：「舒堤苑內大部份擺設 & 裝飾，是我們與設計師6人，在今年初同赴曼谷取經 & 採購的，像一般按摩床墊只有12公分厚，我們的卻多出一倍成24公分高，而客人在受重力的過程會有更好的感受，同時，當客人按背時，臉一般只能選擇左側或右躺，為了符合人體工學，我們硬是在床頭挖了一個洞，好讓客人可以自然將臉朝下。」Celine接著說：「同時，一般客人接受泰式按摩時，就只有芳療師全程用雙手使力，我們還會在療程中含【精油按摩+熱草藥球】的體驗，為此，客人換穿的寬鬆衣服，背部是有直排的鈕扣可解開，以方便芳療師的療程進行…此外，舒堤苑內的硬體，幾乎都是大自然的素材，如花崗岩的水槽 & 原木的隔板，甚至還可以聞到檜木香味…」

路上我問白素：「在舒堤苑體驗泰式按摩，與今年4月初妳在清邁OASIS綠州總店有何不同？」白素回說：「就硬體方面，清邁是在獨棟Villa中體驗，且在淋浴過程，抬頭可見藍天 & 椰子樹，環境自然是OASIS勝出，但是在手法上，舒堤苑內的療程比較精緻、強調細節、手法更加多元…」白素可能更不知：同樣2小時的泰式按摩，舒堤苑的收費不及OASIS一半，且可省下飛往泰國的機票、飯店住宿 & 旅途奔波，且隨時想去，一通電話預約就可前往舒壓，不像在國外，一年能去的次數總是有限。

舒堤苑內還有熱石精油芳療 & 頂級頭部精油SPA等療程，這當然留待下回再來體驗，有興趣者可上其官網瀏覽：<http://www.sutispa.com.tw>，或加入其FaceBook粉絲頁：<https://www.facebook.com/Sutispa.taiwan>，其店址位於北市中山區松江路63巷16號1F（伊通公園 & 長安東路口），每日營業時間為10:00~0:00，要去之前，最好先預約（02）2504-0877，以免白跑。



▲「舒堤苑」藏身在北市伊通公園附近，讓喜愛泰式SPA按摩者有了新選擇…



▲即便是一個人前往，也可以在舒適寬敞的單人房，體驗到一流的泰式按摩…



▲舒堤苑夢想創業團隊，共同努力打造「舒堤苑」，讓國內從事按摩SPA的從業人員，能夠有個漂亮的轉身，就像演員趙薇透過《致青春》變成「趙導」（本圖由Candy提供）…



▼經過多年的努力，Celine終於與同好Cindy等完成第一家泰式SPA生活館…



▲在舒堤苑被泰式按摩時，也可體驗到30分鐘的精油按摩 & 草藥球等療程…



▲一次購足一本十張「舒堤苑」禮券，可享8折優惠（每張原價2,200元）…



祝舒堤苑 SUTI SPA 開幕誌慶
祝 慶業興隆
悅榕集團等也在5/19開幕時送上花籃…

撰文>孔彥蓉
攝影>王相涵



以中南半島為根基 放眼日本、東南亞全線

百分百旅行社隆重開幕

百分百旅行社於5/22隆重開幕，吸引航旅業界嘉賓至百分百慶賀開幕，並祝福百分百旅行社財源廣進。而以中南半島起家的百分百旅行社，也已規劃出短程目標，將穩健踏實地拓展商，並與同業朋友們成長共榮。

百分百旅行社總經理鄭皓元表示，百分百目前已經推出中南半島全線的旅遊產品，並且也提供票務服務，歡迎同業多加支持。對於短程發展方向，將著重穩定發展中南半島市場，並著重於開發及推出日本旅遊產品，爾後也會視自身發展與市場狀況，逐步地將經營範圍擴至

東南亞旅遊市場。

鄭皓元表示，百分百主要經營同業市場，不同於以往較偏重於直客市場的模式，將秉持「產品品質為重」、「維護同業合理利潤」的宗旨，發揮自身專業能力，提供同業最優質的旅遊產品，也請同業多加給予鼓勵與支持。

百分百旅行社
電話：(02) 2516-0022
傳真：(02) 2517-2233
地址：台北市中山區松江路65號10樓之一



01. (左7起) 台灣運達旅行社董事長陳清鎮、百分百旅行社副總經理錢美昀／總經理鄭皓元。02. (左起) 中華航空台北分公司客運營業部業務副主任許雅葦、百分百旅行社總經理鄭皓元、中華航空台北分公司客運營業部副理林智義、百分百旅行社副總經理錢美昀、中華航空台北分公司客運營業部商務組主任顏正哲。03. (左起) 百分百旅行社副總經理錢美昀／總經理鄭皓元、台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲。04. (左起) 百分百旅行社副總經理錢美昀、中國南方航空台灣分公司行銷業務課副主任吳勇沛、百分百旅行社總經理鄭皓元。05. (左起) 復興航空客運營業部營業處資深業務員蔡佩君／盧美惠與百分百旅行社副總經理錢美昀／總經理鄭皓元。06. (左起) 越南航空業務經理陳輝功、品冠旅行社董事長關宏文、越南航空總經理杜奎元、百分百旅行社總經理鄭皓元。07. (左起) 澳門航空業務經理田汝正、百分百旅行社總經理鄭皓元、澳門航空行銷經理李仁喜、百分百旅行社副總經理錢美昀。08. 百分百旅行社總經理鄭皓元 (右3) 跟旅遊同業合影。09. 百分百旅行社總經理鄭皓元 (左3) 跟旅遊同業合影。10. 科威資訊總經理蔡麗秋 (右2) 率領同仁與百分百旅行社總經理鄭皓元 (右1) 合影。

台澳專家學者共話「打造城市文化旅遊」

撰文·攝影>賈寓翔

賀！澳門經濟文化辦事處成立一週年

澳門經濟文化辦事處於5/22舉辦「打造城市文化旅遊」座談會暨一週年慶祝酒會，特別邀請澳門特區政府行政長官辦公室主任譚俊榮、澳門旅遊局局長文綺華、中華文化交流協會（澳門）理事長崔世平、澳門大學傳播系高級講師李展鵬來台，並與台灣知名藝文人士進行「打造城市文化旅遊」座談會，以不同的觀點提出對於台澳推動城市文化旅遊的觀察及經驗。

澳門經濟文化辦事處成立以來，不論於經貿、旅遊、教育或文化的工



◀（左起）澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁潔琳、澳門大學傳播系高級講師李展鵬、中華文化交流協會（澳門）理事長崔世平、澳門經濟文化辦事處主任梁潔芝、澳門特區政府行政長官辦公室主任譚俊榮、澳門旅遊局局長文綺華、台港經濟文化合作策進會董事羅智成、淡水竹圍工作室負責人蕭麗虹、知名作家蔡詩萍。

作面向，都有長足的進展，辦事處接待來自不同專業領域的澳門以及台灣的團體超過100個，人數超過1000人次，成功促進台澳交流。旅遊推廣更朝向「世界旅遊休閒中心」的目標努

力，今年適逢第25屆澳門國際煙花比賽匯演、第60屆澳門格蘭披治大賽車，再次凸顯澳門在旅遊推廣上與節慶盛事及藝術文化結合。

台澳業者齊聚一堂 喜躍澳門歡樂連連

撰文·攝影>賈寓翔

「2013台北國際觀光博覽會」將於5/24~27台北世貿一館盛大展開，澳門旅遊局今年在宣傳主題「感受澳門動容時刻」的架構下，增加了「喜躍時刻」此一重點，強調澳門「盛事之都」的特色，推廣多樣化的主題之旅。為此，澳門旅遊

局率澳門各旅遊酒店同業代表來台，並於5/23邀請了50多家來自台北地區的旅行社同業，假台北寒舍艾美酒店參與旅遊業界洽談會，讓澳門與台灣兩地的業界加強交流合作。根據澳門當地業者表示，自從澳門旅遊局局長文綺華到任以來，大力推動澳門文化旅遊，各項主題也推陳出新，成功展現出多元面貌的澳門，這對吸引前來澳門旅遊觀光與住宿消費而言，絕對可以引起明顯效果。

為了感謝支持澳門旅遊暨文化交流的各界顯達，於同日晚間，邀請了200多位來自台灣文化界、商界與旅遊業界的代表出席「喜躍澳門

歡慶晚宴」，並以精彩的表演讓參與者感受澳門節慶的熱鬧繽紛、以及男高音演唱。文綺華於致詞中表示：「澳門一年四季都有精彩豐富的節慶盛事，今年適逢澳門國際煙花比賽匯演邁向第25屆及澳門格蘭披治大賽車進入60年，成為今年節慶的最大亮點。旅遊局和主辦單位規劃特別的節目，豐富這兩大盛事的內容。同時，旅遊局在台灣也擴大跟旅遊業者的合作，結合澳門的節慶活動、文化景點與現代化的旅遊設施，發展包括文化旅遊、節慶旅遊及購物旅遊等各種主題旅遊產品，讓旅客在不同時刻來到澳門，都可以有不一樣的感受。」

誠徵人才

良友旅行社誠聘旅遊同業朋友
加入我們的優質團隊!

1 同業業務幹部

2 同業業務OP

3 同業業務人員

4 網站資料管理人員

▲ 具備一年以上相關工作經驗

有意者請將自傳履歷寄至
shawna.wu@fzstour.com.tw
 電話：02-6618-5188 巫小姐

良友旅行社

集團觀光局評選優良旅行社



▲喜躍澳門歡慶晚宴貴賓合影。

首爾「優秀旅遊產品認證」上路！

撰文·攝影>孔彥蓉



◀首爾觀光公社觀光營銷部處長高偉誠（左4）與赴台交流的韓國業者合影。

首爾觀光公社於5/23舉辦「2013首爾觀光說明會」與業者交易會，會中吸引台韓兩家業者相互交流，台灣業者也藉此佳機，了解目前韓國旅遊市場最新穎的旅遊資訊。

在說明會上，特別推廣2013年首爾市首度推出的「首爾優秀旅遊產品認證制度」，其目的在於推廣首爾市優秀產品，並維護旅客在首爾的旅遊安全，以提高滿意度，促進

首爾旅遊產品的常規化。另外，為了發展首爾會議或獎勵旅遊，對於企業或協會主辦50人以上之國外團體的首爾會議或獎勵旅遊，首爾觀光公社提供：仁川機場內免費廣告作為活動宣傳、歡迎晚宴、宣傳品以及活動志工等多項優惠服務。



首爾優秀旅遊產品認證5大條件

1. 首爾市內4星級以上飯店至少住宿2晚以上。
2. 首爾2天行程中，每日早午兩餐每人需累積超過2萬韓元。
3. 首爾市內3處旅遊景點累積票價每人超過3萬韓元以上。
4. 團隊導遊必須持有專業執照。
5. 整個旅遊行程當中，應包含2天以上的首爾市全日旅遊。

關島觀光局「再說一次我願意」活動起跑

撰文·攝影>曾瑋琪
圖片提供>華德培婚禮

為讓年輕時候或結婚之初未曾舉辦浪漫婚禮的伴侶，以及破鏡重圓的夫妻檔，再一次感受說「I Do」誓言的心情，關島觀光局與華德培婚禮攜手舉辦別開生面的「再說一次我願意」活動，邀請已婚夫妻、或是破鏡重圓者，上傳甜蜜照片、分享故事，優勝夫妻將獲得超過20萬元的關島重新許諾之旅。關島觀光局已成功打開海外蜜月婚禮風氣，關島觀光局台灣區辦事處台灣代表嚴德芬指出，2011、2012年，台灣分別約有超過600對、400對新人前往關島舉辦海外婚禮。關島觀光局轉而針對已婚夫妻推廣，有些夫妻在結婚之初，未能舉行浪漫婚禮而心中留有遺憾；有些夫妻則在分開後才發現比想像中更愛對方，於是再次決定攜手共度餘生，嚴德芬認為值得讓這伴侶能有機會或再一次說「I Do」，也希望透過本活動彰顯婚姻承諾的價值。報名期間為即日起至6/20止，共分兩階段進行，最終優勝伴侶可獲贈價值20萬元的關島重新許諾之旅；參加投票的親友團，也有機會獲得台北一關島來回機票獎項。



◀(右1)關島觀光局台灣區辦事處台灣代表嚴德芬、華德培婚禮行銷業務經理唐瓊美(左1)與參加此次活動的王氏夫婦合影。



▲最終優勝伴侶將安排在幸福藍星教堂(Blue Aster Chapel)重新舉辦起誓儀式。

關島PIC暑期夏令營 說明會每週三登場

撰文>孔彥蓉

關島PIC美語夏令營於今年邁入第9屆，其目標在於提供小朋友在優質的環境中學習，進而達到寓教於樂的效果。在完成一週的美語課程之後，每位小朋友將獲頒PIC夏令營證書。在課程安排上，鎖定8~15歲的學生，每梯次以20~25人為限，外籍教師會依學生程度調整教學內容。全天候英文會話環境：早上由ESL老師上課、下午及晚上由PIC數十位美籍專業指導員(ClubMates)帶領活動及課程。只要在6/15前報名，就可以享有超值優惠。

PIC同業說明會

- ★時間：自5/22起，每週三下午3點。
- ★地點：太平島國際旅行社(台北市松江路328號5樓500室)。
- ★參加人員：各旅行社業務、線控及想進一步了解關島PIC活動設備內容之旅遊同業。
- ★附註：每場說明會採預約報名，每場15名，額滿為止。現場均備有精美PIC資料及下午茶點。

甲聯會5月例會 分享捷星航空新訊

撰文·攝影>黃筱琪

甲聯會5月例會邀請台灣捷星航空前來發表最新消息，捷星航空提供台北出發每天2班分別飛往新加坡及大阪的服務，台灣市場去年的整體表現較前一年成長了50%，尤其是大阪航線成長幅度最大；捷星香港預計在今年可以成立，已經訂購的15架B787最快在9月就可陸續交機，提供經濟艙及商務艙服務，將會負責長程線的飛行，捷星航空票價統一有利業者推廣，聯程票價可以一次開立，享受行李直掛服務，台灣業者也可透過BSP或是GDS訂位，享有退佣。



▲(左起)甲聯會秘書長陳乃瑜、副會長王采紅、捷星航空台灣區總經理張博傑、捷星航空南中華區資深經理陳維明、甲聯會會長孟志鈞、捷星航空台灣區營運經理陸敬榕、新加坡東方旅遊總經理Ronnie Lau與甲聯會副會長郭鴻祥。

群英會預告7/20藍色公路Outing

撰文·攝影>孔彥蓉



▲(左起)長漢旅行社董事長王啟漢、易遊網旅運社國外旅遊處副總經理施桂瑛、群英會會長陳屬庄、群英會副會長施啟勝、財團法人宏恩綜合醫院家醫科主任譚健民。

群英會於5/23舉辦5月例會，會長陳屬庄以數字說明今年第一季市場表現，Inbound成長10.5%、Outbound成長5.76%。雖然上半年遇到各式各樣的狀況，對於旅遊產業有所影響，但是第一季成績表現依然亮眼，相信今年一樣會締造佳績。另外，他也宣佈6月例會於6/21舉行、7/20將舉辦藍色公路Outing，並預計於9月赴大陸Outing。

因應夏季天氣炎熱，身為風紀股長的大登旅行社董事長林博宗也宣布6~8月份，同學們可以不用打領帶參與。此場例會也邀請到譚健民醫師，以三國演義的歷史故事，說明各式疾病的發生原因，兼具實用與趣味性。

台灣觀光協會參與越南國際旅展

撰文>王政

圖片提供>旅館旅行業國際行銷協會

為了提升台灣旅遊在國際的能見度，台灣觀光協會致力參與世界各大國際旅展，透過會展中的宣傳，讓更多國際旅客了解台灣之美。台灣觀光協會此次特別率領台灣旅行業者前往越南，並參加4/18於河內的「2013年越南國際旅遊展覽」，該展覽共計吸引越南國內外400多家旅行業者參與，包括150家外國業者與250家國內業者。

台灣是越南第5大觀光客來源，去年越南到台灣觀光的旅客不斷的成長，今年3月成長更超過30%，因此台灣業者期盼透過此次的參展，讓更多越南旅客了解台灣的獨特魅力，台灣擁有無數魅力與特點，不論是鬼斧神工的自然景點、高品質的旅館與旅行業，將是吸引旅客到訪的誘因。



01



02



03



04



05

01.(前排左起)團長暨君朋旅行社總經理孫璋辰、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、觀光局吉隆坡辦事處主任巫宗霖、彩盟旅行社總經理張勳。02.(左起)住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、迪迪旅行社副董事長戴啟瑞、觀光局吉隆坡辦事處主任巫宗霖、駐越南台北經濟文化辦事處代表黃志鵬、中春旅行社董事關君怡、天天旅行社總經理貝瑞嫻、駐越南代表處政治組副組長謝柏輝。03.(左4起)住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、越南旅遊局局長Nguyen Quy Phuong、觀光局吉隆坡辦事處主任巫宗霖、(左5起)市場經理周慧菁、團長暨君朋旅行社總經理孫璋辰。04.(左起)住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、駐越南台北經濟文化辦事處代表黃志鵬、觀光局吉隆坡辦事處主任巫宗霖(右1)。05.駐越南台北經濟文化辦事處代表黃志鵬(左)、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮。

台灣連續7年送客亞軍 長榮獨飛更展綜效

撰文·攝影>曾瑋琪

黃山奇景吸睛 2012台灣送客破42萬



▲(左起)康福旅行社產品三部日本線/港澳中國線副總經理謝雲苗、長榮客運本部營業部大中華一課副課長曹慧菁、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任助理陳成忠、黃山市旅遊委員會主任劉英旺、東森旅遊總經理柯汝慧、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、黃山市旅行社協會名譽會長汪學致、北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、黃山旅遊發展公司董事副總裁李明浩、山富國際旅行社董事長陳國森與長榮航空營業部經理康財義。



▲(左起)台灣運達旅行社總經理陳秀美、黃山市中國旅行社合肥分社總經理高則如、市旅行商業同業公會副理事長丁萊、黃山市旅行社協會名譽會長汪學致、黃山旅遊發展公司董事副總裁李明浩與東南旅行社大陸部協理黃國軒。

有「天下第一奇山」之稱的黃山，以其險峻山勢、變幻莫測的雲海，吸引無數旅客前往，為深化與台灣業者交流，黃山市旅行社協會名譽會長汪學致日前率團抵台舉辦推介會，帶來最新當地旅遊資訊。

台灣市場每年25%持續增長

黃山一直是最受台灣旅客青睞的大陸景點之一，汪學致於推介會上表示，黃山是山水相宜的自然寶庫，是中國3大地域顯學文化之一~徽文化的發祥地，而當地旅遊資源豐富，風景名勝眾多，尤其獨特的自然地貌景觀，讓黃山成為集世界文化與自然遺產和世界地質公園3項桂冠於一身。

黃山在台灣本就擁有高知名度，黃山市旅遊業者也十分重視台灣市場，台灣連續7年成為黃山市第2大入境旅遊客源地，在2012年1月長榮開航台北—黃山之後，僅1小時40分鐘的飛航時間，成功帶動更多旅客前往，汪學致指出，開航迄今共飛行

194班次、搭載超過36,000人次，目前台灣客源每年以約20%的幅度持續增長。以實際送客來說，去年台灣送客達42.25萬人次，占黃山入境客源的26.3%。

破天荒優惠期刺激買氣

海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛盛讚黃山之美，他甚至認為，若只能向外地旅客推薦兩處大陸旅遊景點，黃山必是其中之一，滿宏衛力邀台灣旅客前往，當地奇松、怪石、雲海、溫泉與冬雪的魅力，需親自領略才能體會美之所在。

北市旅行商業同業公會副理事長丁萊則以「黃山，美得豈有此理！」來形容，他力促雙方業者深化合作，並提到黃山市對台旅遊業者送客獎勵辦法已經敲定，會再舉辦同業說明會。

長榮航空營業部經理康財義特別感謝黃山市對於長榮獨飛台北—黃山航線一路支持，由於近日買氣略受影

響，長榮大陸線產品也釋出破天荒優惠，期望透過連續旅展展銷刺激旅客前往，並將獨飛優勢的黃山產品再推極致。

黃山市2013入境旅遊市場營銷優惠政策

1.入境遊獎

- ★對全年組織超過2,500、5,000、10,000人以上的境外遊客，超出部分人數分別獎勵5元/人、10元/人、15元/人。
- ★對一次性組織300人上的境外遊客，且行程包括新安江濱水旅遊風景區的旅行社和「徽韻」、「紅村「阿菊」、「黃山大秀·徽州千古謎」之一，一次性獎勵5,000元。

2.產品宣傳

鼓勵旅行社在境外遊旅遊客源地投放各類旅遊產品廣告。6/1~8/31期間，市內旅行社憑客源地旅遊產品廣告、合同、投放情況等，給予30%的廣告補貼。

3.山上住宿

6/1~7/31期間，黃山股份公司山上標準間，給予境外團隊200元/間優惠，門票給予市內旅行社8折優惠。

4.包機獎勵

對組織境外臨時包機起降黃山機場，給予獎勵(3~5萬元/架次)

※幣值為人民幣。

新航假期總代理

大登旅行社行銷部經理李昭弘表示，大登始終以「為顧客提供更好的服務」為方針，20多年來，不僅在業界豎立口碑，也成為消費者最愛及最佳的選擇！為求更優質

大登旅行社擴大徵才！

更有活力的服務品質，大登擴大招聘包括：團體部業務銷售主管及業務人員、產品包裝企劃人員、航空假期自由行銷售主管及業務人員、等職缺，期盼邀請對長程線團體的銷售包裝，

以及航空假期自由行業務充滿興趣的人才加入團隊！若是您具有相關經驗且英語能力佳，歡迎來電洽詢謝小姐(02) 2568-3028，共同為同業及消費者創造優質旅遊環境。

直航商機湧現 新疆向台灣同業親切招手

5家5A景區連袂來訪 利多優惠送客遊新疆

新疆 5 大 5 A 級 風 景 區 精 采 剪 影

可可托海風景區

可可托海風景區是由額爾齊斯大峽谷、可可蘇里、伊雷木湖和卡拉先格爾地震斷裂帶4大部分組成。本年度重點推出白樺林遊覽區、鐘山峽谷遊覽區、水磨溝遊覽區3大系列旅遊路線。讓遊客感受白樺林的情、鐘山的福、水磨溝的財。



吐魯番葡萄溝景區

吐魯番以獨特文化、民俗底蘊著稱於世。東西方文化自古在此交融、形成了吐魯番在西域政治、經濟文化中重要的角色。到吐魯番看葡萄、吃葡萄、看古文化的概念，已成為到吐魯番旅遊的形象標誌。



由新疆旅遊協會、新疆旅遊景區協會、新疆旅行社協會、新疆4家入境接待社代表與新疆2家旅遊企業，以「新疆是個好地方」為主題的新疆精品旅遊景區展示說明會，5/20在台北圓山大飯店舉行。

撰文·攝影> 賈寓翔 圖片提供> 新疆省旅遊局、吐魯番地區旅遊局、中國南方航空

由 中華兩岸旅行協會邀請，50家台灣旅行同業以及8家新聞媒體皆受邀參與展示會。新疆旅遊協會副會長葛家瑄表示，此行意義重大，自台北新疆正式直航開通，此次是最大規模由新疆旅遊相關協會、業者、景區代表、企業代表聯力造訪台灣。意味著新疆與台灣旅遊市場正式邁入新紀元，也為兩地人民交流開闢了寬闊的大道。

目前新疆共5個5A級景區，分別是喀納斯、天山天池、葡萄溝、那拉提及可可托海這5個景區，也代表了新疆壯闊的自然風光及博大深遠的人文景觀。會中各家景區代表都介紹了當地風景及路線推薦。為了感謝長期支持新疆旅遊發展的台灣旅遊同業，以及讓台灣同業更積極推展新疆的大美風光，由5家景區業者聯合提供了2,500張景區門票贈送給台灣同業。新疆旅遊景區協會會長康劍表示，長期以來，新疆和台灣雙方交流不斷擴展，人民往來日趨頻繁，通過建立合作機制，互相成為重要的旅遊目的地和客源地。

新疆旅遊協會副會長葛家瑄則認為，台灣與新疆由於南北的差異，顯現出不同特色之美；他舉例說，台灣的山蔥綠茂

密，宛如美女蓋著一層神秘薄紗；而新疆位處北地，都是掀開面紗顯現出粗獷之美；陽剛與婉柔相濟，更顯和諧之美。他指出，台灣目前已成為新疆主要入境客源市場，2012年台灣赴新疆旅遊達8.8萬人次，佔了新疆入境遊客總數的15%，此次前來最主要是，了解台灣旅客真正需要什麼樣的產品、其次就是向台灣學習旅遊經濟的運營模式、再來就是旅遊景區與旅遊行業的運營及管理。葛家瑄認為，距離不是問題，直航之後，距離不再遙遠、距離反而成為一種美，他期望，今年台灣赴新疆旅遊人數的目標能提升20%。並期許新疆與台灣兩地同業攜手齊心，打造新疆旅遊新風貌。



葛家瑄
新疆旅遊協會副會長

▶5大景區代表：(左起)新疆可可托海風景區/山東營銷中心經理白梅、那拉提旅遊風景區管委會主任徐杰、新疆旅遊景區協會會長康劍(喀納斯)、吐魯番葡萄溝風景區副主任馬守增、新疆天山天池管委會處長劉力坤。



▼展示會現場台灣業者座無虛席。



天山天池風景區

吐魯番以獨特文化、民俗底蘊著稱於世。東西方文化自古在此交融、形成了吐魯番在西域政治、經濟文化中重要的角色。到吐魯番看葡萄、吃葡萄、看古文化的概念，已成為到吐魯番旅遊的形象標誌。



那拉提旅遊風景區

那拉提草原風景區，位於伊犁州、新源縣境內的那拉提草原，是世界4大草原之一的亞高山草原植物區，優美的草原風光與當地哈薩克民俗風情結合在一起，成為新疆著名的旅遊觀光度假區。



喀納斯景區

喀納斯湖深藏在千嶺萬壑的阿爾泰山間，屬於喀納斯河流域範圍，它是中國最深的高山淡水湖泊，因「湖怪」、「雲海佛光」、「變色湖」、「枯木長堤」4大奇觀而蜚聲中外。青山白雲、雪嶺草原渾然一體，湖光山色美不勝收。



入住頂級5星酒店 優質行程找新意

撰文·攝影>林書好

浦東巧遊新麗江 東航直飛優勢強

市場上的昆大麗產品琳瑯滿目，探究此般成熟的產品，如何玩出新鮮味，考驗著操作業者的實力！今年，浦東旅行社結合中國東方航空、麗江多家飯店業者聯手，推出多項精緻麗江行程，強調奢華品味高質感，為熟悉的老市場灌注新思維，非凡體驗引領話題。

聯程票價 一手掌握

浦東旅行社總經理馬效山表示，中國東方航空7/5首航直飛麗江，每週3班，飛航時間僅3.5小時，中國東方航空在雲南境內，飛行網絡最綿密，除昆明、麗江、大理外，尚有景洪、保山等10個城市，搭配不同點進出，不走回頭路，減去多餘的拉車時間，並提供聯程優惠票價，絕對是遊覽雲南的最佳選擇。

馬效山指出，在中國東方航空的全力支持下，浦東擁有絕佳的直航及票價優勢，再搭配國際頂級飯店的鼎力贊助，不管是純旅遊或是包裝頂級住宿的高爾夫球之旅，都為「昆大麗」找到新主張。

高球行程享奢華

為提供市場多元化選擇，浦東旅行社獨家推出豪華高爾夫行程，選擇海拔3,200米高原上的「玉龍雪山高爾夫球場」及「古城高爾夫球場」，



麗江悅榕莊



◀(左起)中國東方航空銷售總監方南海、浦東旅行社總經理馬效山與中國東方航空銷售經理江謝麗紅。

在暢快運動之餘，還能遠眺玉龍雪山壯麗豪景。安排入住國際頂級5星度假酒店「麗江悅榕莊」及洲際酒店集團「和府皇冠假日酒店」，讓旅客在揮桿18洞後，回到酒店享受高品質的度假氛圍。

曾榮獲最佳豪華酒店的「麗江悅榕莊」，設備一應俱全，對於想遠離都市塵囂的旅客絕對是世外桃源；和府皇冠假日酒店獨家贊助，首航期間全館優惠Wifi無限使用，讓旅客享受脫離無憂無慮的寧靜與悠閒。

深度品味納西風情饗宴

自古以來麗江就是「茶馬古道」的中繼站，尤其又以三大世界文化遺產最為聞名，包括有百年歷史的文化遺產「大研古城」、自然遺產「三江並流」、還有記載古老東巴文字的記憶遺產「東巴古籍」，都是麗江絕無僅有的文化遺跡。除了自然美景很有看頭外，被稱為世界唯一的母系王國「納西族」，也是絕對不能錯過的文化體驗。

必遊的景點還有

產品包裝優勢

1. 加價升等商務艙優惠
2. 和府皇冠假日酒店Wifi全館無限使用



為慶祝7/5台北麗江首航 悅榕莊特別獻禮 浪漫高原套餐

即日起至2014/03/19，於麗江悅榕莊至少連住兩晚，便享受以下優惠：

- ★每日每間臥室雙人早餐。
- ★單次麗江機場與悅榕莊接送機服務。
- ★每位成人贈送一次悅榕SPA抵用金。
- ★免費享用白雲餐廳「雲南6道菜」雙人經典晚餐1次。
- ★酒店內任何餐廳皆享8折優惠。
- ★入住3晚或以上，除上述優惠外，每間可享雙人下午茶和午餐精選配套1次。
- ★入住四晚或以上，除上述優惠外，每間可享悅榕SPA雙人免費90分鐘按摩療程1次。

小橋流水人家—麗江古城，登上萬古樓可俯瞰麗江古城的全景；前往納西族文化的發源地—玉山寨；另外可搭乘纜車遊覽雲杉坪，欣賞玉龍雪山最佳位置索道上下；遠眺全世界最接近赤道的玉龍雪山；遊中甸香格里拉境內自然保護區—碧塔海。夜間安排欣賞由導演張藝謀執導的「印象麗江」，場景選擇在玉龍雪山海拔3,200米處演出，給人視覺與心靈的震撼。

東方的阿爾卑斯

麗江

世外桃源

白雪皚皚、碧波綠水、

走進麗江古城、三江並流、

東巴古籍、茶馬古道的歷史文化、

聆聽女兒國的傳奇故事、

揭開納西風情的神秘多彩……

7/5起 一同身歷其境，體驗秀山麗水的極致美景

中國東方航空

直航麗江、昆明

昆大麗不走回頭路



出發日期：7/5.7.10

麗江古城·納西風情·昆明·大理7/9日

行程特色 走訪 ● 東方的香格里拉~昆明 ● 南方絲綢之路~大理古城

● 聯合國世界三大文化遺產聚集地~麗江

文化遺產-麗江古城、自然遺產-三江並流

記憶遺產-東巴古籍

原價促銷價 29,800元(起含稅)

三大世界文化遺產·麗江·大理·冰川·古城 6日

行程特色 玉龍雪山(雲杉坪龍車上下)、走訪世界文化遺產-麗江古城、

世界自然遺產-三江並流、麗江【印象麗江秀】

20,800元(起含稅)

香格里拉·世外桃源·麗江·中甸6日

行程特色 玉龍雪山(雲杉坪龍車上下)、麗江【印象麗江秀】

24,800元(起含稅)

住宿悅榕莊或和府皇冠假日酒店·高爾夫假期4日

玉龍雪山高爾夫球場、古城高爾夫球場

39,800元(起含稅)

麗江悅榕莊



麗江和府皇冠假日酒店



浦東旅行社 (02)2547-2358
www.concierge.com.tw/

感謝



中國東方航空
CHINA EASTERN



全力支持

踏遍江山人未老 江西風景獨好

擴大對台推廣 台灣旅客2012同比成長80%

伴隨著清亮鮮明、饒富人文特色的音樂節奏，映入眼簾的是一片山靈毓秀、一座千年古城、一群燦爛臉龐、一個神奇的世界。江西，位於江南的西部地區，因唐玄宗設江南西道而得名，又因境內最大河流為贛江而簡稱「贛」。江西歷史可遠溯至夏商時期，農業文明和青銅文明都相當發達，更是世界最早的稻作文明起源地，文化底蘊極為深厚、旅遊資源豐沛，許多耳熟能詳的風景名勝都在這裡，兩岸直航以來，江西也逐漸成為台灣遊客的必遊之地。

撰文>賈寓翔、曾璋琪 圖片提供>江西省旅遊局



奇秀甲天下~廬山

因廬山經常雲霧繚繞，蘇東坡以「不識廬山真面目，只緣身在此山中」形容，自古即是避暑勝地，目前列入世界自然與文化遺產名錄。



天然氧吧~井岡山

森林覆蓋率達86%，生態環境極佳，有「天然氧吧」之稱，是江西享有盛名的避暑勝地。



峰林奇觀~三清山

有「小張家界」之稱，滿山形狀各異的奇石，或神似老僧、或神似女神，更讓這裡瀟灑仙氣飄逸之感。



道教祖庭尋訪天師~龍虎山

道教發源地，相傳道教在此煉仙丹，來此可乘坐竹筏沿河遊覽，河水從奇特地形蜿蜒流過，坐在竹筏上頗有幾分飄逸仙人的舒暢感。



江南三大名樓之首~南昌滕王閣

建樓迄今超過1,300年，因唐王勃來此寫下《滕王閣序》而揚名天下，是江南為一皇室建築，被列為江南三大名樓之首。



群山爭奇鬥妍~明月山

由十餘座奇山組成，每一座山、每一方水都是美景，境內宜春市相傳為嫦娥故鄉、是嫦娥登月之處。

近年來，江西大力對外開發入境旅遊市場，特別是台灣。為加大兩地旅遊交流力度，江西省旅遊局副局長李瑞峰率領江西省旅遊相關代表一行人抵台。江西省旅遊局副局長李瑞峰表示，江西是一個旅遊資源大省，為了將江西推上國際旅遊舞台，江西省政府及旅遊局進行了一系列的投入及努力，並獲得相當程度的效果。近兩年江西的旅遊市場也呈現大幅度的進步成長，據統計，2012年江西接待入省旅遊人數，已突破1億人次；而2012年江西旅遊產業總收入，也達1千億RMB。但江西並不以此為滿，江西的目標，是要建設成為生態旅遊強省、旅遊產業大省、以及成為世界知名休閒度假旅遊勝地。隨著近年來持續擴增對台宣傳力度，光是去年與前期同比就增長達80%的驚人幅度。

李瑞峰表示，為了持續加強對台宣傳，江西省旅遊局特別建置繁體中

文旅遊網站，讓遊客可以在出遊前就掌握江西景觀、文物風貌、美食購物、住宿環境等深度資訊；如「匡廬奇秀甲天下」之美稱的廬山、千年瓷都景德鎮，或是被喻為中國最美鄉村的婺源美圖，讓旅客無論在觀光或購物上都資訊零距離。除此之外，此次來台另一個重點就是參加台北國際觀光博覽會，李瑞峰希望藉由此此次旅展，能與台灣朋友面對面的互動，把江西風景名勝，介紹給寶島台灣。江西省此次參展規模之大、歷年罕見，現場攤位經過精心設計，將江西風情及12處推薦景點表現的淋漓盡致。

李瑞峰指出，江西擁有世界遺產4處、世界地質公園4個、國際重要濕地1處、國家級5A旅遊景區6個、國家級風景名勝區14個、國家級森林公園45個、國家級自然保護區11個，並成功創建了中國優秀旅遊城市9個、中國旅遊強縣1個、A級旅遊景區150個。江西省旅遊資源豐富，但

台灣旅遊的營運思維、與行銷模式以及文化內涵是相當值得學習的，藉由旅展考察累積經驗，把江西旅遊做的更成熟、更具品牌知名度、配合硬軟件設施不斷提升，相信將會吸引更多境外旅客欣賞江西風景獨好。



李瑞峰
江西省旅遊局副局長



▲江西省旅遊局副局長李瑞峰受邀為TTE開幕剪綵。



▲江西考察團全體在江西展館前合影。



中國最美鄉村～婺源

生態優美、文化底蘊深厚，被譽為是「中國最美鄉村」，目前積極營造古鎮生態村之旅遊意象。



靈山秀水～仙女湖

由島嶼群與湖泊組成，蔥鬱山林倒映在碧綠湖水之上，讓人心曠神怡。此外，相傳這裡是七仙女下凡之地。



武功山

「峰、洞、水、石、雲、松、寺」7字即能完整敘述當地旅遊精華，來此可賞奇峰、觀瀑布，石壁上的小松也饒富禪意，是觀雲海絕佳之地。



千年瓷都～景德鎮古窯民俗博覽區

中國古代四大名鎮之一，因瓷器享譽中外，現為中國歷史文化名城，擁有「世界瓷都」的美譽。



亞洲最大濕地公園～鄱陽湖國家濕地公園

世界第6、亞洲最大的濕地公園，被譽為「中國最美的大草原」，自然生態豐富多元，同時也是世界最大鳥類保護區。



人間仙境～西海

雲霧飄渺但壯闊大器的湖島風光，湖泊與河流間島嶼密布，環湖地貌各異，有直瀉入湖的飛瀑，也有氣勢磅礴的大瀑布，是極為獨特的水文區。



中安～大漠尋奇 寧夏旅遊領銜者！

**特殊路線專家 集結優勢資源
打造寧夏旅遊史上最強特企**

中安旅行社致力於開發大西北的旅遊產品，在絲路旅遊、新疆旅遊、西北旅遊等特殊路線，擁有深厚的操作實力。創立「大漠尋奇」品牌10多年來，塑造出優質的品牌形象，儼然成為台灣旅遊市場赴大西北旅遊的馳名商標。在台北—銀川的開通之下，大展其專業與雄厚的資源，領銜寧夏旅遊市場。 撰文>孔彥蓉



塞上江南 神奇 寧夏

【青銅峽108塔】

是中國現存的大型古塔群之一，位於銀川市南60公里的青銅峽水庫西岸崖壁下，塔群坐西面東，依山臨水，塔基下曾出土西夏文題記帛書和佛禱，可能建於西夏時期是喇嘛式實心塔群。



【沙坡頭景區】

騰格里沙漠是中國四大沙漠之一，蒙古語的意思是「天」，這裡集大漠、黃河、高山、綠洲為一體，遊客最愛在此感受滑沙的妙處，以及騎駱駝漫遊沙海、乘羊皮筏子體驗黃河漂流，其樂無窮。



中國東方航空於4/23率先啟動了台北—銀川的直航航班，對於深耕寧夏旅遊產品多年的中安旅行社而言，無非是絕佳的發展時機。中安旅行社執行副總經理葉太平表示，得力於中國東方航空、寧夏回族自治區旅遊局的大力支持下，中安旅行社推出了「（直航銀川）東方金字塔銀川西夏王陵賀蘭山麥積山石窟8日」、「（直航銀川）東方金字塔寧夏內蒙古大草原8日」產品，突破傳統產品的大西北旅遊路線操作，勾勒出寧夏旅遊市場新願景。

搭配東航直航銀川 深化寧夏之旅內涵

中安旅行社以大漠尋奇品牌屢創佳績，與中國東方航空的合作也默契十足，今年搭配直航銀川航線再開新產品線，提供同業最好的獲利選擇。在直航銀川的開通之下，不僅是帶動了寧夏與台灣兩地往返交流的浪潮，也成為業者包裝的最佳利器。僅4個小時的飛行時間，可以一除過往舟車勞頓以及花費在交通上的大把時間，大幅拉近寧夏旅遊的距離，也讓業者在產品操作上更加地深度，讓旅客一次體驗寧夏的多樣風貌。

銀川—塞上古城 深具旅遊發展潛能

身為寧夏回族自治州首府的銀川，是集政治、經濟、文化為一體的城市。回溯銀川的歷史，早在3萬

中安攜手寧夏國旅 強強聯手共創雙贏



▲（左起）中安旅行社董事長林建億、寧夏中國國際旅行社董事長兼總經理徐輝、副總經理李岩松、中安旅行社執行副總經理葉太平。

成立於1986年的寧夏中國國際旅行社，是寧夏首家被國家旅遊局批准的出境組團社和旅行社協會會長單位，也是寧夏首批赴台組團社。對於操作沙漠探險、專業考察、學術交流、旅遊包機等產品皆有豐富經驗。此次，藉由中國東方航空銀川開航的佳機，中安旅行社以專業的行程操作，搭配上寧夏中國國際旅行社的優異接待服務，提供市場最值得信賴的寧夏旅遊產品，締造雙贏局面。

年前舊石器時代就有人類活動的遺跡，直至西元678年（唐高宗儀鳳3年），才正式設立為「銀川」，至今已有1,300多年的歷史。

寧夏得天獨厚的地理環境，不僅擁有寧夏回族自治州旅遊局提出的「兩山一河」、「兩沙一陵」、「兩文一景」的觀光資源，還有回族、西夏文化，以及舊石器晚期的「水洞溝文化」、「細石器文化」、「馬家窯文化」、「齊家文化」，更是中國河套文化與絲路文化的交會地帶，深具旅遊發展潛力。

照過來～寧夏旅遊賣點

- 1 景點主題豐富，區隔傳統西北市場旅遊模式。
- 2 直航開通4小時可達，加強旅客出遊意願。
- 3 飲食文化迥異，回族、羊肉料理大快朵頤。
- 4 現代化住宿酒店，休憩品質有保障。
- 5 一手機位、一手資源、兼具專業品質，同業獲利最有保障。

【須彌山石窟】

中國十大石窟之一，在寧夏固原市須彌山南麓，有一百多處石窟，總稱須彌山石窟，須彌是梵文音譯，意為寶山。這裡峰巒迭嶂，岩石嶙峋，擁有中國西北黃土高原上少見的壯麗風光。

【西夏王陵】

於寧夏回族自治州銀川市西約30公里的賀蘭山東麓，在方圓53平方公里的陵區內，分佈著9座帝陵，253座陪葬墓，是中國現存規模最大、地面遺址最完整的帝王陵園之一，重大非凡被中外遊客譽為東方金字塔。

【枸杞觀光園】

距中寧縣城約8公里的舟塔鄉萬畝枸杞示範園，是集生產、旅遊、觀光於一體的綜合無公害枸杞種植示範園區。每年7、8兩個月為盛產期，處處碩果盈枝、鮮紅欲滴，處處點綴美的世界！



大漠尋奇

塞上江南

東方金字塔銀川西夏王陵賀蘭山麥積山石窟8日 NET 28900起

特別安排 【西夏王陵】【青銅峡100窟】【高廟】【須彌山石窟】【峻峭山景區】

絲路系列



- ◆ 古絲路河西四郡精選8日 NET 43900起
- ◆ 古絲路河西四郡雙飛11/12日 NET 48900起
- ◆ 古絲路祁連山風光青海湖塔爾寺12/13/14日 NET 47900起
- ◆ 古絲路祁連山風光青海湖麥積山石窟豪華直航12日 NET 59900起

蒙古系列 蒙航假期 ◆ 蒙古國(那達慕節)精選6日 7/7 NET 58900起



走晉山西 晉善晉美



- ◆ 五台山平遙古城內蒙古大草原8日 6/11, 18, 25 **特價** NET 18900起
- ◆ 五台山平遙古城瀛口瀑布雲岡石窟 **特價** NET 30900起

雲南系列

- ◆ 昆明大理麗江雙飛雙秀超值8日 6/18 **特價** NET 19900起
- ◆ 昆明大理麗江雙飛雙秀豪華8日 NET 34900起



精選系列



- ◆ 千年古都西安兵馬俑5/8日 NET 23900起
- ◆ 貴州黃果樹瀑布布馬嶺河峽谷8日 NET 26900起
- ◆ 中國古都河南洛陽8日 NET 26900起
- ◆ 東北五大名城8日 NET 26900起
- ◆ 東北長白山鴨綠江中韓邊境9日 NET 31900起



文觀甲0861 品泉北0432 感謝



中國東方航空
CHINA EASTERN



海南航空
HAINAN AIRLINES



中安旅行社 台北市吉林路24號8樓



中國東方航空
CHINA EASTERN

搭乘中國東方航空

台北 → 銀川 直航班機

神奇寧夏

東方金字塔寧夏內蒙古大草原8日 特價 NET 25900起

特別安排

【西夏王陵】【麗沙灣】【鎮北堡西部影城】【希拉穆草原】【大召寺】
【內蒙古博物院】【北方兵器城】【沙湖】【明長城水澆溝遺址】

南北疆
系列

- ◆ 新領美景東方瑞士喀那斯湖可可托海庫木塔格沙漠9日 NET 44900起
- ◆ 北領東方瑞士喀那斯湖可可托海巴音布魯克草原直航9日 NET 53900起
- ◆ 北領天鵝湖喀那斯湖那拉提草原夏特古道13日 NET 48900起
- ◆ 南領塔克拉瑪干大沙漠喀什卡拉庫里湖13日 NET 50900起
- ◆ 南北領帕米爾高原喀那斯湖深度14日 NET 58900起



◆ 蒙古國(那達慕節)東戈壁8日 7/7.9 NET 70900起



遨遊天廈

- ◆ 福建、瀾洲媽祖華安土樓武夷山雙遺產雙飛6日 NET 23900起
- ◆ 【普陀山+廈門】普陀山、射雕桃花島、華安土樓、鼓浪嶼精選5日 NET 23900起
- ◆ 【普陀山+杭州】普陀山、靈隱寺、西溪溼地、印象西湖-五★喜來登5日 NET 25900起

- ◆ 昆明東川紅土地元陽梯田8日 NET 31900起
- ◆ 昆明大理麗江香格里拉豪華8日 NET 39900起



- ◆ 長沙張家界5天 特價 NET 14900起
- ◆ 長沙鳳凰古城張家界8日 NET 25900起
- ◆ 江南水鄉烏鎮超值6/8日 NET 12900起
- ◆ 人間仙境黃山江南紹興6/8日 NET 21900起
- ◆ 二山一湖黃山九華山太平湖8日 NET 28900起
- ◆ 江西廬山、三清山、景德鎮、婺源8日 NET 23900起



全力贊助

TEL : (02)2561-0785 FAX : (02)2561-0739 www.joantour.com.tw

北 歐

Northern Europe

北歐

北歐六國峽灣12天

06/11.12.18.25 07/02.03.09.10.16.23.29

北歐六國冰島峽灣16天

06/24.28 07/01.08.15.22 08/05

北歐六國冰島格陵蘭峽灣18天

06/28 07/09

東西歐

荷比法8/10天

06/20.25 07/07.19 08/16

荷比法瑞義12/13天

6/01.29 07/07.29.30 08/02.13.20

德奧捷斯甸10/11/12天

07/01.10.15.16.30 08/13.27 09/17

Luxury
Holiday

友泰旅遊
www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓
5F.No.80,Sung-Chiang Rd.,Taipei 10456,Taiwan R.O.C.
電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119